

MAJALLAH PERAYAAN ULANGAN TAHUN
YANG KEEMPAT UNTUK KESATUAN PEKERJA KEDAI
BUKU PENERBIT PENCITAK SINGAPURA



統一工运

KAUM BURUH BERSATUPADU!

新加坡书报印务业职工联合会
庆祝四週年纪念特刊

目 錄

發刊詞	籌委會	擴大魯迅先生的道路(通訊)	立
主席的話	薛克章	阿Q尚在人間!	明之
總務報告	羅錫標	落雁(小說)	寅子
獻詞	本會義務法律顧問: 陳維忠	一場趣劇	秋實
財政的話	宋子彬	風箏	藍賓
賀詞	勞工律政部長: 貝恩	新的開始(詩)	揚子
我的幾句話	總理政務次長: 陳新嶸	椰窗絮語(詩)	葆荃
祝詞	職工聯合總會秘書長: 甘達三美	藝術及其他(讀書筆記)	L. M.
職工運動的回顧和前瞻	方水雙	一個偉人	L. S.
在星洲民主制度下工會所應負起的任務	特示司機聯合會會務顧問: 峇哈努丁	目空一切的鳳凰(寓言)	方民
賀詞	立法議員: 布旺	一個廣告招徠員的煩惱	家棟
略談當前局勢和工人教育	陳一峯	詩論斷章	蕪
推不倒的巨人(漫畫)	哈弩	漫談印刷業工友	丁子
問題探討	諸家	學習的目的(筆記)	亞鴻
本會簡史	資料室	悼梁旦人君	郭良
宣教動態	宣教委員會	白手帕上開一朵紅花(詩)	旦人
略談組織工作	組織委員會	教書的感想	旦人
黃色工會的眞面目(漫畫)	某人	給同學們的信	旦人
研討勞資問題	勞資糾紛小組	談都德的「最後一課」	旦人
執委的話	執委會	給(詩)	旦人
滾出去!(漫畫)	然	峇力叔	毅
會友的話	會友們	這是爲什麼?(詩)	勞工
悼本會執委李保雲君	本會	工	樂觀者
悼李保雲君(詩)	小楊	印刷工友(快板)	樂觀者
安息吧! 親愛的兄弟(詩)	伍華	書店工友(快板)	毅坤
照片:		排字女工的話	資料室
本會與「駁聯」聯合歡迎林方二工運領袖	本會	作家語錄	傅羽
戶外活動	本會	短簡	志明
宣教活動	宣委會	印刷工友的自述	好羣
工友工作照片(書店、製簿、印務、報館)	本會	我們的「頭家」——錢先生言行錄	明
文藝:		我是一個排字工友	采花
你! 慈祥的老人!(詩)	楊平	加東花園遊記	編委
「故鄉」讀後感(讀書隨筆)	旭陽	編後話	本會
		鳴謝	
		賀詞及廣告	

新加坡書報印務業職工聯合會
慶祝四周年紀念特刊

出版: 新加坡書報印務業工聯合會
編印: 籌委會編輯股
承印: 文化印務公司

Kapada

Sdr./Sdri.

惠存

1959



今年，本邦由殖民地統治進入內部自治，在這政治變革的大時代里，本會舉行四周年紀念大會，無疑的具有着重意義。第一在五月卅日通過全民投票方式，經選出了一個代表廣大勞動階級的左翼政黨組織了首屆內部自治政府，這是本邦政治史上的一件大事，第二自新政府成立後，在其協助工人運動的政策下本邦的職工運動又重新蓬勃地發展起來，本會會務也因此而蒸蒸日上。一掃以往頹頹無能的舊政府壓制工人運動時的沉靜狀態。因此為慶祝本邦的新生；為團結工人階級之友誼，本會決定出版四週年紀念特刊乙冊，貢獻予親愛的工友兄弟姐妹們，以及關懷本會的戰友們！

在五月卅日以前，人民集會，結社，言論等自由權利完全被剝奪和壓制，只有親殖民主義者及其

爪牙們才被允許像瘋狗似的亂吠一場，但這一切的一切當今已成爲歷史的陳蹟；今天本邦已出現了一個新的政治局面，人民一切基本權利受了應有的尊重，開始呼吸到自由新鮮的空氣。因此這本紀念特刊也得順利地與世見面。

四年來，本會在狂風暴雨中，歷盡重重困難，仍能毅然屹立不移爲工友改善生活待遇，推動反黃運動，提高工友文化智識水平等工作，都會極盡精力，由於本會有堅定的立場和長遠目標，所以一向來深得本行業工友之熱愛

與支持。今後願全體執委和會員們再接再厲，互相勉勵，緊密的團結在工會旗幟下，共同爲推動職工運動之統一，建設本邦的幸福與繁榮，以及促進星馬合併，實現一個統一，自由，民主社會主義的馬來亞國而貢獻力量。

發 刊 詞

• 籌 委 會 •

Kata Pendahuluan

Oleh Pënitia Përsediaan Majlis

Përayaan Ulang Tahun Yang Kë-empat.

Tahun ini nêgëri Singapura tëläh bërlepäs dari pëmërentahan pënjajahan dan bër-bëntokkan kërajaan përsëndiri, dalam zaman përubahan yang tërbësar ini Kësatuan kami mêngadakan suatu majlis përayaan ulang tahun yang kër4 ini, sa-mata2 mêngandongi ma'ana yang bër lapis dua ia-ni, yang përtama: pada 30hb. May, 1959 mënërusi chara pilehan raya, suatu parti bër sèkap kiri yang mëwakili përingkat buroh bahagian tërbësar tëläh di-pilih kërana mëm-bëntokkan sa-buah kërajaan bër sëndiri; pëistiwa itu ada-lah suatu hal yang tërbësar dalam sëjarah nêgëri Singapura; yang kërdua: sëjak tërtuboh-nya kërajaan bër sëndiri yang baru ini, di-bawah rënchana-nya yang sëlalu mën'yokong përgëran kaum buroh itu, përgëran kaum buroh di-nêgëri ini tëläh pun bër këm-bang sa-mula dëngan subor-nya. Maka urusan kësatuan kami pun bërturut makin hari makin maju dan makin bër tambah, këradaan bër diam sahaja yang tërjadi kërana gënchetan bëkas kërajaan yang lëmah dan tidak bër kërbolehan itu, tëläh pun di-hapus sama sa-kali. Oleh itu, kërana mërayakan këlahiran nêgëri ini, kërana mêngikat tali përsahabatan di-antara kaum buroh, maka kësatuan kami bër kër tëtëpan hëndak mënërbitkan sa-naskhah majalah untok di-sërahkan kapada sa-kalian saudara2 dan saudara2 pëkërja sa-përjuangan yang tër hormat, dan lagi, juga kapada sa-kalian handai taulan sa-përjuangan yang sënëntiasa mëm-përhatikan kër bajikan kami.

Sa-bëlum tiba-nya 30hb. May 1959, hak përhimpunan rakyat, hak përtubohan kësatuan rakyat, hak kërbebasan bër chakap rakyat dan hak2 yang lain lagi, sëmua-nya kërna rampas dan kërna gënchet bëlaka. Hanya orang yang bër satujujukan paham jajahan dan kaki-tangan2 mëraka yang di-bënarkan mënyalak sa-bagai anjing gila. Tëtëpi këradaan sa-macham ini tëläh mënjadi kësän sëjarah sama sa-kali. Sëkërang di-nêgëri ini tëläh munchul suatu këradaan siasah yang baru; sëmua hak2 dasar rakyat tëläh dapat kër hormatan yang sa-baik dan sa-patut-nya. Rakyat pun dapat mënarek dan mënghëmbus udara yang bër seah dan bebas, oleh sëbab itu, majalah istimewa ini pun dapat-lah di-këluarkan dëngan lanchara-nya.

Dalam 4 tahun ini, kësatuan kami yang përnah mëndërita bër lapis2 kësukuran di-dalam ribut yang hëbat itu, maseh dapat bërdiri dëngan gagah dan tëgak-nya. Tambahan lagi, kësatuan kami përnah mënghëluarkan sa-habis tënaga-nya kërna mëm-përbaiki këradaan dan kërhidupan pëkërja2 sa-përjuangan, kërna mënghalakkan gëran anti-chabul, kërna mëninggikan darjah pëngëtahuan pëkërja2 sa-përjuangan dan sa-bagai-nya.

Oleh sëbab kësatuan kami mëm-punyai pëndirian yang tëtëp dan tujuan yang panjang juah, maka dapat-la sa-tërus-nya Kësatuan Kami sumbangan dan kaseh sayang pëkërja2 sa-përjuangan dalam përusahaan yang bër samaan.

Sëjak hari ini kami bër harap moga2 sa-kalian ahli2 jawatan kuasa bër sama2 dëngan ahli2 kësatuan yang lain tërüs bërjuangan dan saling mënghalak, dan bër satu padu di-bawah bëndera kësatuan kami, mën'yërahkan sa-habis tënaga kita kërna mëm-bërangsangkan përsatuan përgëran kaum buroh, kërna mëm-bëna kër bahagian dan kërma'moran nêgëri ini, dan mëndësak përchantuman Tanah Mëlayu dëngan Singapura, supaya mën'yunggokkan sa-buah nêgëri sosialis Përsakutuan Tanah Mëlayu yang bër satu, bebas dan dëmokratik.

Sëkian-lah. Mërdeka !!!

今天本會慶祝成立四週年紀念日，也是本邦人民取得內部自治第一年的開始，在這具有雙重意義的日子，本會除在此隆重舉行慶祝共同歡聚一堂外，我們還破題兒出版「四週年紀念特刊」，讓會友們在歡樂之餘了解工會四年來會務發展的一般情況，進而關心工會及本行業工友今後組織趨向與演進！

四年來隨着本邦政治重大的變革，從一九五五年的林德憲制政府至今年五月的內部自治政府，在舊政府的摧殘工運與白色恐怖手段的壓制下，造成工友生活在飢寒交迫的境地，工人參加工會還有一部分抱着恐懼的心理。因此本會的發展就遭受到重重的困難，不能發揮很大的作用，只進行了部份的改善經濟鬥爭！且曾幾次遭到逮捕事件的打擊，而陷於停滯的現象！但話得說回來，四年來本會雖處在惡劣的環境下，我們仍舊積極地展開了為改善生活的鬥爭，推動反黃運動的工作，擴大本會組織，把「書業職工聯合會」易名為「書報印務業職工聯合會」，會員人數由幾十人發展至今天一千餘名。而工友在經過長期鬥爭後，今天已團結得更堅強，為本行業工友打下今天的組織基礎！這些事實是舊政府所不高興看到的，但是事實畢竟是事實。今天本會能夠順利地在此慶祝，應歸功於工友們、幹事們、執委們的團結與合作！同時在此應感謝一些熱烈支持和同情本會的朋友們四年來給予本會的幫助。

由于我國受了長期人爲的分治下，星洲不能和聯邦同時獲得獨立，但是星洲人民經過了艱苦的鬥爭，終於通過談判獲得新憲制的實施，並於今年五月卅日通過了全星人民投票，產生了第一屆民選自治政府，取得了有限度的自治權力，而成爲自治邦，這是我國人民在反殖民統治中取得的一個勝利！今天我們再也見不到以往殖民地統治下的警察在威脅工人的合理鬥爭！相反地，却到處充滿着生氣蓬勃的氣象。新政府在積極進行有利國計民生的社會改革和福利措施中，普遍地得到全星各階層人民的熱烈支持和擁護，支持新政府的五年計劃，能夠爲我國廣大人民提供更多的就業機會，繁榮本邦經濟及維持社會安定。

現在我們雖處在新政府的自治邦里，新政府將保證工友生活得到一定限度的改善，這還有待我們努力地爭取才能切實實現！一切舊政府遺留下來的勞工法令、店員法令、書記法令中的不合理條文必須加以修改，而以新的與合理的法令來代替。新政府推行的職工政策，扶助工運統一和協助工運發展，正是我們普遍的要求，同時也是我們早就渴望着的。相信在各工團負責人及有關方面的精誠合作，基于民主的原則通過談商的方式是能夠實現的！

當前在配合新生自治邦的開始，也是新舊制度的劃分，在此提醒一些頑固及置工友生活於不顧的資

方，必須檢討及反省一下過去的所做所爲。他們必須認清：腐敗無能的反動政權今天已垮台了。他們不應該繼續通過種種辦法來逃避法令的漏洞及不履行法令的義務。應該基于勞資互惠互利的原則，任何勞資間的爭執應盡量通過和平談判方式解決。而基于此原則，任何資方對工人起碼生活待遇和應享的福利條件，應確實加以照顧，共同促進本邦經濟的穩定與繁榮！如果頑固的資方置工友應享的權利於不顧，則工友將爲了保障切身利益被迫採取最後的行動。而任何因此而引起影響國家大計的後果，資方實難卸其責任。

由于本邦政治局勢的改變，今後我們工友應更積極地參加工會，加強本身的力量，通過集體的力爭爭取改善生活待遇。本會屬下的工友是來自報館、出版社、印務、製簿廠、書局、文具店等各方面合起來的，可以說是對於本邦文化事業有着最密切的關係，

本會今後所負起的職責和任務將更加重大。本邦的新文化事業，是肯定一天天在趨向康莊大道邁進。人民對於進步健康的文化底要求將是比以前更高，爲了使工運更好地發展，工友們應盡一切所能促進工運早日實現統一！未加入工會的應從速申請加入，讓我們與大家生活在一起。

最後，我們要向各部長及立法議員、工運工作者、本會法律顧問等在百忙當中抽空爲本刊撰稿，使本刊增色不少。此外，我們還要向所有賜稿的會友們深表謝意！

主 席 的 話

薛克章

總務報告

羅錫標

引言

本會已踏進第五年了。今天我們是在一個新的政治環境下，舉行四週年紀念大會，這是值得興奮和歡樂的事。

渡過了漫長黑暗的盡頭是光明的出現，本邦人民受着長久的殖民地主義者統治，經過了不斷艱苦鬥爭後，終於獲得了內部自治權，在五月卅日的選舉結果，人民的力量獲得了全面性的勝利，從此結束了一百多年來英國殖民地主義者在本邦的統治壽命，產生了第一屆代表民意的自治政府，這是本邦政治歷史的轉捩點；今後在自治政府的明確領導下，本邦人民將朝向康莊大道邁進。

由於整個政治局面的巨大轉變，人民已從過去窒悶的氣氛中開始呼吸到自由新鮮的空氣，日常生活與工作，減輕過去的憂慮與恐懼，各人可以儘量發揮其能力為國家的幸福、繁榮，創造未來美好的新生活而努力工作。

人民自治政府成立了，過去在殖民地統治者與林有福政府統治下所遺留下來的齷齪腐化與顛倒無能的現象，開始被逐漸地剷除與革新，朝向建立一個公平合理與健康的新社會制度。人民久待的願望，終得逐步的實現，但這並不是說，今後我們所走的路途是平坦無阻的，相反的，由於本邦的政治發展是受着環境的影響，尤其是聯合邦的政治趨向更直接影響本邦的政治路線，所以本邦任何的舉動是不可能不顧及聯合邦政府的態度。由此可見在興邦之初，萬事起頭難，加上客觀環境的種種約束，我們可以意料着在建國的過程中是必然會遭遇到種種的困難與阻碍。擺在前面的正是一條迂迴曲折的道路；但我們堅信在全體人民的團結一致，同心協力下，一切人為的困難是可以克服的，一個美好幸福，人人都能過着愉快生活的樂園將會被建設起來！

一向來工人階級就是時代的推動者，建設國家的先鋒，但是在舊的時代裏，我們工人却是過着受壓迫、被剝削過着牛馬不如的生活，經過不斷的鬥爭後，工人階級才得到翻身了，再也不容許人隨意的宰割了，而要抬起頭來過着一個真正人的生活；因此有工人階級支持的自治政府，是完全了解到工人階級在過去所受到種種剝削與迫害的慘境，所以經開始通過各種方法來協助改善與保障工人的生活 and 照顧工人的福利條件。在自治政府成立幾個月來，已做了不少對工人有利的工作，如強制資方履行勞工法令中工友該應享有的一切福利條文，開始着手修改各種不合理的法律條文，調查包工制度等等，更協助工人組織強大的工會，扶持與鼓勵職工運動真正發展，並宣佈吊銷那些出賣工友利益與分裂工友力量的黃色工會和零星工會的註冊，重新組織一支統一強大健全的職工運動，使到工友在一個有力的領導機構下生活能夠得到真正的保障與改善，走向幸福快樂的道路。自治政府的勞工政策是符合全星工友的要求與願望，所以能夠受到普遍歡迎與支持。

在殖民主義者與舊政府的統治下，工人生活不但沒有受到保障與照顧，統治者為了延續其統治壽命，為了維護資本家的利益更通過各種手段來壓制工人運動的發展，逮捕工運領袖，鼓勵組織黃色工會以分化工人的力量，在這種惡劣的環境底下，工友處此水深火熱生活，真正為工人謀福利的工會組織，受到無

理約束與無情摧殘，工運在政治的壓制與人為的分裂下無法走上正軌，致使本會會務會一度陷於停滯不前的狀態，造成了人力缺乏的困難地步，雖然這樣，工會的負責人及屬下全體工友仍抱着絕大的信心，終於在致力奮鬥下渡過了困難，壓制工人運動的反動政府已成爲歷史陳蹟。今天在自治政府職工政策，照顧工人利益與扶持職工運動的新環境底下，工友參加工會的基本權利經有了保證，資方再也不可能隨意藉故開除工友，這種新局面之出現使到工友對工會的認識提高與倍增信心，開始陸續加入他們所適合的工會，致使到一度沉靜的職工運動又重新蓬勃起來。本會會務也隨之而非常活躍，過去沒有組織的本行業工友已踴躍的申請加入本會，會務的發展真有應付不及之概，這說明了本會有着明確的目標與始終站穩工人立場，故能獲得本行業工友的熱烈支持與愛戴。但我們并不因此而自滿驕傲，擺在前面的工作需要我們努力去完成，工友寄託的願望須要實現，所以我們要時時檢討，不斷提高工作效率，加倍努力工作，在這對工人有利的形勢下，搞好組織工作，做好宣教活動，使到工會的力量更強大！讓我們更好的為工友謀福利，同時奠定統一職工運動的基礎。

現趁今天本會四週年紀念日，將一年來的會務報告於下：

勞資糾紛

由於本行業系屬於一種文化企業性質，其主要做的生意對象多是教育界、文化界、學生界，以及工商業界的必須用品等等，尤其是印務方面任何承印的物件都須如期的交出，否則顧客就會將其東西移到別處去承印，因為這種營業上的特殊情形，如發生勞資糾紛均會影響資方今後整個業務上的發展，對於資方是不利的。一般資方均洞悉此情，故在一般上來說本行業資方對待工友尚頗稱得開明，在某種程度上資方給予工友的利益尚勉強過得去，所以本行業勞資關係堪稱良好，因此勞資間的爭執事件較諸其他行業來得少，這是頗為可喜的現象，但這并不等於說每個資方都能公平合理很好的對待工友，相反的也有一些頑固的資方，一味以私利爲重，通過各種手段來剝削與迫害工友。因此這一年當中本會屬下也曾發生數宗勞資糾紛，起原多為資方藉故開除工友，敵視工友參加工會，不遵守勞資協約，以及一些糾紛是工友的要求改善生活待遇與工作條件或要求享受勞工法令所規定的一切福利條文，向資方索討被拖欠工友薪金等等。幸而這些勞資糾紛的發生，能從談商中及獲得有關方面的調解後得到圓滿解決，工友的要求一般上都能如願以償，所以在這一年之中所處理的勞資糾紛均未會有發生嚴重的罷工潮，這是值得慶幸的。雖然不久前，屬下協和印務廠發生資方藉故開除六名工友，並採取敵視工會的態度拒絕談判，致引起全廠工友的憤怒而採取停工抗議行動，但在全體工友的團結力量下，終使資方不得不與工會進行談判，最後並獲得無條件的收回成命，遂使惡化了的勞資糾紛，化險爲夷。

本會向來強調勞資互惠的合作精神，所以只要資方公平合理的對待工友，不必要的勞資爭執是可以避免的。

今天本邦已獲得內部自治了，新的自治政府對於處理勞資糾紛已有了全盤的計劃，由此我們可以相信

今後引起工業不安的糾紛的事件是會減少的，願勞資雙方消除過去的成見與誤解，以勞資兩利為原則，密切合作，共為促進本邦經濟的穩定與工商業的繁榮而努力。

組織工作

在舊殖民地主義者及舊政府統治的年代，工運發展受到無情的壓制，迫使工會無法很好的展開組織工友的工作，加上某些資方乘機加緊束縛工友，所以造成工友抱着恐懼的心理，不敢參加工會，在這種情形下，雖然組織小組會不斷努力，冀求將尚未加入工會的工友組織起來，但也只能吸收到寥寥無幾的工友，致使工會無法走上正軌，發揮最大的作用。今天政治局勢改變了，接着而來的是一個對工人組織有利的新環境，工會的組織工作更應重視的，因此我們通過了屬下的積極幹事及對組織有經驗的工友參加到組織小組去工作。有計劃和有步驟的廣泛展開組織工友的工作，以便將尚未有組織的本行業工友團結到本會的旗幟下，以維護切身的利益。在組織小組不斷的努力工作下，在幾個月裏發展了五百多名工友，這是令人興奮的！

工友組織起來參加工會，不只是為了保障與改善切身利益，同時以集體的力量來推動社會的進步，所以不論在任何階段搞好組織加緊團結是重要的，但目前還有一些認識較差的工友以為自治政府上台了，資方是不敢再為難工友，可以不必參加工會了，即使有什麼事情也可以直接找上勞工部去解決。我們必須指出這種觀念是不正確的，在「私有制度」尚被承認存在的時候，勞資間的矛盾是難免的，政府勞工部只能在公正與正義的立場上協助工友解決困難，要真正保障與改善生活待遇和工作條件，最主要的還是靠工友的團結力量和工會的正確領導，所以在自治政府的職工政策中已明白表示：

「要保障工人的利益，使他們不致受壞老板的剝削，最有力和最有效的武器就是一個好的工會，其他的辦法好像訂法律規定工人的起碼工資，規定工人應享的利益和工作條件等等，都不會像一個工會那麼有效。」這已經明確的指示我們，做好組織工作強大工會的力量才是維護工人利益根本辦法，所以我希望工會的負責人與組織人員，須加倍努力，利用當前對工人有利的局勢，要耐心地向那些對參加工會尚抱觀望或猶疑的工友，解釋參加工會的意義與重要性，將他們組織起來，團結在工會的旗幟下，這是我們當前重要的工作。

宣教活動

會有這麼一句話：一支軍隊沒有文化思想作為指導，那麼就等於烏合之衆，它隨時隨地都會淪為流寇。可見文化思想在組織上是起着多麼大的作用。一個工會單把工友組織起來，而沒有通過各種宣教活動去提高工友的認識和鞏固他們的思想，那麼這個組織是不穩固的，當面對考驗的時候就會很容易的被擊垮下來，所以宣教工作在工會是佔着極重要的部份，整個來說，組織和宣教是必須配合起來的。當會所遷移至駁業工聯會會所之前，宣教所展開的項目在康樂方面計有歌詠、舞蹈、話劇、乒乓球等活動，在文教方面有文化學習班、識字班、語文班、讀書班、馬來文班等；在出版方面：每周出版板報一次，每半個月出版壁報一次，直到因工會經濟成問題決定遷移會所後，由於環境的關係，不得不將一些活動暫時停止下來，康樂活動，目前只有乒乓球練習，話劇，歌詠不久前才恢復；文教活動尚能繼續展開，值得欣慰的現象是不但原有班級人數增加很多，同時駁業工聯會會員暨工友之子女們亦紛紛參加各種文化的學習，這說明了工友已完全認識到學習文化的重要性。

本行業工會的統一工作

在殖民地主義與舊政府的統治下，職工運動一直

被分裂和畸形的發展着；一個行業中有好幾個同性質工會存在；一個工廠或商店有兩三個工會的成員，工友的力量因而被分散，造成資方更好條件的剝削與迫害工友，這是非常不幸的！

本會向來主張職工運動應早日統一，工人力量集中起來才能有足夠的力量去為保障與改善切身利益而展開鬥爭，故會於一九五八年初主動的與某同行業工會進行接觸尋求統一本行業工會之途徑，唯由於當時該工會負責人認為統一職工運動的時機尚未成熟，至此本會只好將這項工作暫擱下來。

五月卅日大選結果，人民自治政府組成後，即宣佈決心統一職工運動，協助工人組織強大的工會，並將通過法律取消黃色工會及零星工會之註冊。自治政府的新職工政策獲得了全星工人的熱烈歡迎與支持後；有不少的同性質行業工會會個別舉行座談會，商討合併之步驟。本會亦於本年六月間再主動的致函邀約二間同業工會舉行座談，以便交換有關統一本行業工會之辦法，惜唯出席此座談會僅有新嘉坡印務僱員聯合會，另一間印刷工會則謂因會務繁忙而未出席，另函約本會改期與其座談，致使座談會先後分別舉行；至於本會與印務僱聯交換意見的結果，兩工會負責人對於統一本行業工會之態度與願望，一般上可說是一致。有關進一步之工作尚待日後進行；另一間印刷工會仍繼續抱着「統一職工運動之條件尚未成熟」為詞，故無結論。然而吾人却也看到其在報章上大喊支持政府統一工運政策；「言」與「行」一經對照，誠令人感到難解。

本會同人深切認識到統一職工運動的真諦，並不只是幾個同性質工會合併起來的事情，而是要將全星工友的力量集中起來，團結在一個強大的隊伍里，為長遠的利益而奮鬥！故這項工作是需要全面性的進行，但我們是這樣的認為現存的各同性質工會（黃色工會例外）在政府頒佈統一職工運動的辦法之前，是可通過談商的方式先進行合併為一個工會，即是從複雜化為單一，再進一步進行全面性的統一工作，這會較為方便與簡單，故本會之所以不斷努力與本行業工會商討統一為單一工會之原因。

過去的種種事實和經驗告訴了我們，工運繼續分裂，工友力量還是被分散着，對於工友是非常不利的，所以站在工人利益的立場上，各工會負責人實應及時的拋棄成見與誤會，為工友的長遠利益計，而腳踏實地地努力完成職工運動的大統一，否則空喊口號，而實際上却唯恐本身在統一工運後，在本單位上失去領導的地位和喪失小集團的利益，那是不正確的。除了那些一味以領袖慾與小集團利益重於工友利益的人之外，我願所有有責任感，真正獻身工運者以忠實誠懇的態度，共同努力，早日實現一個統一健全強大的職工運動！

未來的展望

在舊殖民地主義者的統治年代，工人階級不只是為着切身的利益去反抗資方的剝削與迫害；同時也為着國家的獨立自主而與殖民地統治者及其代理人展開不安協的鬥爭，今天政治形勢改變了，新的時代已來臨，因此我們要從過去的激烈鬥爭轉為和平建設本邦的幸福與繁榮，凡本邦人民都有責任為建設國家而効勞，尤其在當前我們要在各方面協助自治政府解決面對經濟困難和失業的浪潮。我們所負荷的責任是重大的，所以工會的負責人須加緊努力學習，充實自己，檢討過去所犯到的錯誤與缺點，健全整個領導核心，以便更好的領導工友的改善與保障切身利益，並協助自治政府順利完成五年建設計劃而貢獻力量。

謹此我希望隨着局勢的轉變時會帶給工人階級較安定和合理生活，職工運動也在各方面的努力下不久將會達到真正的大統一，最後並希望星馬合併問題在兩地人民緊密團結下，不久將會實現，從而建立一個和平民主的社會主義的馬來亞國。

獻詞

那是四年前，書報印務業職工聯合會的發起人，莊嚴地表明他們願為本邦書報業工友的福利而獻身的決心，組織了這個工會。四年了，這總不算是一段太短

的時日。回顧過去的日子，我們都會感慨萬千，而其間，書報印務業工聯會所遭到的命運和其他真誠與有正義感的工會的命運是沒有兩樣的。歷史是無情的判官，今天，這工會能依舊如故，屹然不動，繼續奮鬥，正是它經得起打擊和考驗最好的鐵証。

覺醒了的本邦人民，已在五月卅日那天，選出他們的政府。就以星洲史記來說，這是史無前例的光輝的一頁，它意味着人民力量的宏偉，真理之將永遠戰勝罪惡。

現下，擺在我們面前的急務是怎樣把這個青年的自治邦建設起來，怎樣為實現星馬合併以及建立一個和平民主獨立統一的社會主義的馬來亞而鋪下穩固的基石。在這個艱巨的偉業中，我以為，書報

陳維忠大律師
本會義務法律顧問

印務業工友的責任是異常重大的。以往，我們親身感受過，殖民地政府一面竭盡心機，摧殘本邦三大民族的文化，另一面則直接與間接地支持和鼓勵黃色文化事

業的發展，致使不少我們的同胞，被色情文化毒害了，思想意識被麻醉了。此後，為配合人民政府的反黃運動，我們書報印務業的工友，應更堅決的團結起來，反對印刷和售賣，為人所唾棄的黃色書報和雜誌，讓本邦青年在健康文化的環境中成長。

勞工法令，店員法令等對工友之弊多於利，已是人所公認的事實。人民政府雖已聲明，它將予犯者嚴重的罰懲，但，它也必然會有鞭長莫及的苦處，所以，我們得協助政府，嚴厲督促僱主們遵守上述法令內少許對工友有利的條文。

俗云「羅馬不是一天建築起來的」我敬望，書報印務業的工友們，加強決心，提高認識為本邦美麗幸福的明天的到來而奮鬥。

相信大家都很明瞭，工會與經濟的關係就如人類與食糧的關係一樣，假使人類一旦遇到糧食完了時，則只好坐而待斃；而工會呢？當然需要經濟的支持。我們知道，要使一個工會的會務發展得很健全，就必須要有足夠的經濟來維持。倘若一個工會的會務發展得很完善，而其中却發生了經濟恐慌，我們相信它所得的效果將不會令人很滿意的。

鑑于此，我們可以肯定：經濟是構成一個工會之存在以及發展不可以缺少的主要命脈之一。工會的經濟來源唯一地是依靠着會友們的按月交捐所得到的。

在過去，由于客觀環境的限制以及顛覆無能的殖民地爪牙對工會的壓制，

工會負責人的人身自由安全時遭受到威脅，加以頑固資方對待工友參加工會所採取的敵視態度；因此，造成了有高度工作能

力的工會負責人不能很好地出來領導工友們。同時也由于很多工友對工會是抱着觀望的態度，這樣就影響了工會的會務發展不能順利進行，并使工會經常發生經濟恐慌的現象。

鐵一般的事實告訴我們：凡是違反人民意旨，作為殖民地爪牙，及投機取巧的政客，它終歸有一天會被廣大人民所摒棄的。本年五月卅日的事實就是一個很好的例子。我國廣大的人民，運用人人神聖的一票推翻了腐敗的政權，從而選舉出一個代表廣大人民意志的政黨出而執政。

我們不難明白，從新政府的施政小叢書裏，我們

可見到新政府的施政方針是對我們工人階級有利的，所以自從新政府執政以來，我們「書報印務業職工聯合會」的會務是蒸蒸日上的，我們的會員從二、三百名躍進到仟餘名。我們的經濟終於從每月不敷的窘境至有存款，這完全是本行業工友的覺悟性提高，深深地意識到團結在會的旗幟下的重要性與對會的關心。這種現象，是值得我們感到興奮的！但是，在這裏我們應當強調一下，我們的興奮並不是表示滿足。不是的。我們不會忘記我們還面對着一個嚴重的難題：那就是我們的會所問題。對於這問題，我想很多會友是會與我們有同感的：本會應有自己的一個會所。在目前，我們的現會所是得到我們的兄弟工團「駁業工友聯合會」借讓的。我們很感激「駁聯會」的兄弟們給予我們很好的優待，

因為整個會所我們已經佔

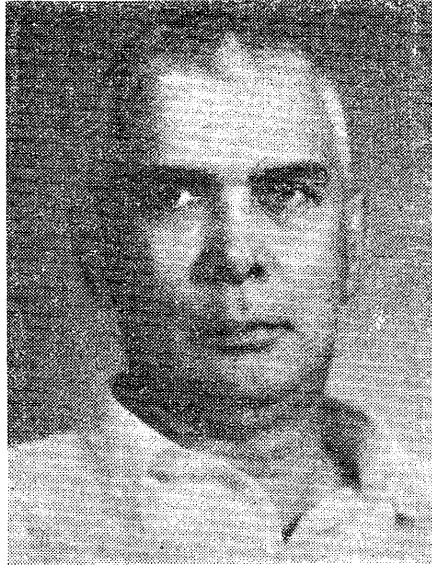
去了大部份；可是，由于環境的改變，這對於發展我們的會務，依舊是有很大的妨礙。就拿我們宣教屬下康樂股的活動作為一例子。——自從去年年底我們的會從舊會所遷至現會所時，因為會所場地的限制而致使大部份活動停頓下來，一直到今天還是遲遲不能很好地展開。

基于此，我們懇切呼籲所有的會友本着一貫愛護我們工會的精神，再接再厲，按月交捐，雖然說我們的銀行存款距離我們的願望還是很遠，但是：「積少成多，聚沙成塔」，相信通過我們會友們的團結與合作，要實現我們的願望是不會很困難的。

財政的話

宋子彬

Sdr. K. M BYRNE
Menteri Buruh
dan Undang2



貝恩先生
勞工及律政部長

新加坡書報印務業職工聯合會
四週年紀念
為工人的利益真誠服務
站穩立場促進工運統一

貝恩敬題

我的幾句話

書報印務業職工聯合會的朋友們一定要我為他們的四週年紀
念特刊寫一篇文章，我覺得是一件傷腦筋的事情。

因為自從今年的五月大選以來，我一直忙於黨交給我的工作，
逐漸地也就和工會的朋友們越來越疏遠了。我覺得隨便談論一些
自己所不熟悉的事情是不適當的。況且這幾年來，一般工友，特
別是在工會里擔任執委或幹事的工友，他們的政治認識和理論水
平是進步得十分驚人的。由於努力學習和工作的鍛鍊，他們當中
有許多人的社會知識和理論修養，已遠超過那些不關心時局的中
學生和大學生。這是可喜的現象。正是因為這樣，我尤其感覺到
為工會特刊寫文章的困難。

從五月大選中，每一個人都清楚地看到，人民行動黨的執政
是和新加坡工人階級的支持分不開的。這個事實表明，新加坡工
人階級是怎樣緊密地把自己的命運和人民行動黨的命運連結在一
起。我們在人民行動黨里的人不會忘記這一點。

李光耀總理曾經說過：「人民行動黨的運動一向來就是工人
運動。」他曾經宣示：「人民行動黨政府將是一個站在工人方面
說話的政府。」我深信，我們黨執政以來並沒有離開這條路線，
而且將來也不會離開這條路線。

我毫不懷疑，新加坡飽經磨練的工人階級能充份瞭解自治政
府的地位和處境，並和我們政府站在一起，為完成五年計劃和星
馬的合併統一而共同奮鬥。

在我的印象中，新加坡書報印務業職工聯合會是一個緊緊與
時代脈搏相連繫的團體。它的誕生、發展、挫折和成長是與近四
年來新加坡時局的遞變分不開的。我十分敬佩書報印務業朋友們
不屈不撓的戰鬥精神和克服困難的意志。

書報印務業工友在我們這個國家還不是一支人數衆多的隊
伍。但是它在馬來亞的商業繁榮和文化需求方面已經作出了許
多貢獻。今天，新的政治局面已經出現了，在建設新文化的工作
上，這支隊伍所處的地位顯得尤其重要。無疑的，隨着新文化建
設的展開，這支隊伍的發展前景將是無可限量的。

我衷心祝賀書報印務業的朋友們在新的會務年度裏將取得更
大的成就。

陳 新 嶸

To Members of The Singapore Bookshops Publication
& Printing Press Workers' Union

Dear Comrades,

It gives me great pleasure to convey to your members the fraternal greetings of the Singapore Trades Union Congress.

This year is an auspicious year for the workers because for the first time in the history of labour, we have a government pledged to safeguard and promote the interests of labour. Government's plan for the unification of the Trade Union Movement has been warmly supported by this Congress and we hope that all Unions will play their part in this project.

We invite all our comrades to forget the differences of the past and to strive for unity and progress of the movement.

On your 4th Anniversary we send you this message of friendship and goodwill.

Yours fraternally.



G. Kandasamy

Gen. Secretary.

Singapore Trades Union Congress

祝

詞

我真感到榮幸，能向 貴會會員傳達新加坡職工聯合總會的賀意。

對工友們來說，今年是個吉祥的年頭，因為；在職工運動的歷史中，我們第一次有個誓言要維護及提高工人利益的政府。政府欲統一職工運動的計劃，已獲得了職工熱烈的支持，我們希望所有工會都能為這個大計的實現而各盡其力。

我籲請我們的同志們，忘却以往的異見，為工運的進展而努力。

茲逢 貴會第四週年紀念，我們謹此致以友誼的心聲。

新嘉坡職工聯合總會

祕書長：甘達三美

職工運動的回顧和前瞻

為書報印務業職工聯合會四週年紀念而寫

在殖民地時代本邦職工運動所負的使命是：在政治上和爭取獨立民主運動並肩作戰，並作為此種運動之主力和支柱；在經濟上是爭取合理的工資和工作條件和爭取合理的勞工立法。

沒有疑問，上述任務是艱鉅和繁重的。因為，勞工階級面對着一個行政完整和敵對的殖民地政府。加之，在一個原料生產國的殖民地社會，勞工的組織是散漫和發展不平衡的。雖然是這樣，本邦勞工階級克服了一切主觀和客觀的困難，在頑強的鬥志鼓舞下，突破了一切困難，且在戰后的短短幾個年頭里，職工運動不負使命，在反殖民主義和改善生活鬥爭中寫下光輝的一頁。

一九四五年到緊急法令在星馬兩地頒佈，這時期職工運動在本邦工運史上是不平凡的，因為勞工階級在歷史上第一次以有組織和步驟一致地展開要求改善待遇和民主權力鬥爭，且獲得良好成績。勞工階級所展示之力量促使殖民地當局不得不頒佈法令加以取締和鎮壓。不錯，澎湃一時的工運暫時受挫折，工運轉入消沉狀態，其影響力和寶貴的鬥爭經驗却是永恆的。

從一九四八年到一九五五年，本邦的職工運動會渡着漫長的冬眠歲月。正派的和組織完善的勞工團體受壓制；相反的，殖民地政府苦費心思，調整勞工部組織，增僱受訓的勞工顧問人員，企圖通過他們去監督和訓練大批新的御用工會人員，以填補工運的真空。顯然，政府的勞工政策是在鼓勵職工運動沿着溫順的道路發展。目的在緩和工人情緒。政府的勞工政策除了培養一批得不到工人支持的勞工貴族

外，全盤失敗。工人對他們的「領袖」毫無好感，事實上，這些人對工人的痛苦和要求毫無興趣。舉例：本邦經濟在那時期由於朝鮮戰爭之刺激曾一度意外繁榮，唯工人之工資和工作條件却維持原狀，有些部門工友工資却被削減。

一九五五年新加坡施行林德新憲制舉行民選，在有限度的民主氣氛下；必須指出，這有限度的民主對工人運動來說是寶貴和難得的。因為整整七年的漫長歲月里，工人的痛苦和要求始終被忽視，代替工人的呼聲是緊急法令的叫囂。在所謂自由選舉的感召下，工人的呼聲終於被提出，通過那些代表工人利益的政黨。標榜左翼的勞工陣線被選為執政黨，右翼的進步黨、民主黨遭受慘敗，大大地鼓舞了勞工運動。一九五五年和一九五六年這兩年期間勞工運動終於從冬眠中覺醒起來。這兩年的特點是許多工會被改組，一批充滿了活力的年青的工運者出現在工運舞台，勞工組織的成員根據一九五五年勞工報告書增加了七十巴仙。一個新的激進工人集團，俗稱密駝律集團，在各業廠商工聯會的領導下也在此時產生和成長起來。那些保守和溫和的舊工運領袖有些退出工運舞台，那些屬於執政黨派之工運人員，為了保持工運領導權，曾不惜和僱主合作，打擊激進工團之擴展。工人在那期間待遇普遍有改善，有些在工潮發生后才解決的。故此，工潮在那期間也特別澎湃，許多較有利於工人的立法，也是在這時期通過的。

很不幸，當工運有飛躍發展且進入穩定階段時，執政黨在林有福領導下却不察民情，糾正其損害人民利益之施政爭取勞工之支持，相反地，他却與殖民主義者狼狽為奸，採取反人民，反勞工之措施，以

高壓手段試圖消滅進步力量。故此，大批工運領袖被逮捕，同時工會被封閉，工運至此又遭遇大大地摧殘和倒退。

隨着林有福政府任期完結以及星洲施行新憲制，第一任新政府也跟着在五月卅日誕生，新政府的誕生意味着星洲由殖民地時代進入自治時代。故此，職工運動之反殖民主義任務至此暫告一個段落。在政治上職工運動當前應和爭取星馬合併達至完全獨立運動結合。

由於新政府是一個左翼社會主義的政府，政治上和職工運動並不敵對。故此，合作的精神應取代對待林有福傀儡政府的不合作精神。必須指出，職工運動的基本任務在新政府執政下並沒有改變。它必須繼續加強工會組織，繼續通過自己的力量以保證勞動果實得到合理分配，不該忽視事實，自治的星洲經濟結構還保持原狀。因此，重組工人的組織，實現工運統一應為工運當前急務之一。職工運動者在新的政治環境面對的問題並不如想像那麼簡單。一方面工會得滿足工人的迫切願望，說服僱主向工人合理要求退讓。另一方面，工運者得省察政府的政策，儘量循行政府的調解機構，使許多勞資糾紛能避免擴大至惡化。值得慶幸的，過去三個月來的表現，証明有責任感的工運者是善於適應環境，且勞工部也有極大改善，逐步建立了工會對它的信心，我深信，工運在良好的政治環境中和工運工作者苦幹的精神感召下，其發展將趨向成長和穩健。

1959年9月7日



TUGAS2 KESATUAN YANG BERTANGGONG JAWAB DALAM PEMERENTAHAN YANG BERCHORAK DEMOKRACY SINGAPURA INI

Memang telah diketahui ramai bahwa sejak beberapa tahun yang lalu kaum2 buruh dipulau ini telah tertindas, terbiar seperti anak ayam kehilangan ibu. Kaum buruh itu bukan saja ditindas dan dichengkam oleh kuku besi penjajahan, bahkan kaum buruh digalakkan pula berpetchah belah dengan menbuuhkan beberapa ratus Kesatuan, dengan tujuan supaya kaum buruh itu tidak dapat bersatu dan tidak mempunyai suara yang kuat.

Pistiwa ini bukan saja berlaku dalam masa penjajahan amnya penjajahan British tadi, tetapi telah juga berlaku dalam Pemerintahan Kerajaan yang dipilih oleh rakyat sebelum 30 May, 1959 yang lalu. Pemerintahan ini, pada akhirnya saja dikendali oleh rakyat Negeri ini tetapi isi kandongannya adalah terdiri daripada agent2 Penjajahan British tadi.

Bagaimanapun, semua itu telah lenyap, hanya saki baki agent2 maseh ada lagi, tetapi mereka itu tidak bagitu kuat lagi dan sebagai gantinya sebuah Kerajaan baru yang berchorak socialist dan chendrong kepada kaum buruh telah monchol bagi menyelamatkan kaum2 buruh dari tindasan dan perasaan tadi.

Dalam keadaan sekarang ini, kaum2 buruh sudah semesti-nya bergembira dan merasa lega serta mengibaratkan Kerajaan baru ini sebagai Kerajaan mereka sendiri. Bagitu juga perasaan Kerajaan yang berikrar hendak membantu dan memberi sokongan2 yang sebaik2nya kepada kaum2 buruh yang telah lama tertindas itu.

Adanya perasaan2 serupa ini, maka langkah utama yang diambil oleh Kerajaan sebagai menunaikan janji2nya, iaitu mengadakan satu undang2 untuk menyatukan semua kesatuan2 yang mempunyai chorak pekerjaan yang sama.

Saya perchaya tujuan ini, tidak lain ialah semata2 hendak mengokohkan perpaduan kaum buruh supaya mereka dapat mengeluarkan suara mereka sechara kuat terhadap majikan2 yang bersikap keras dan "lintah darat" itu.

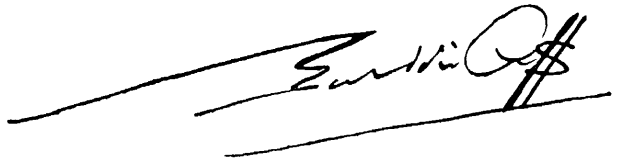
Selain daripadamenyokong Kerajaan dalam menunaikan chita2nya bagi kaum buruh seluruhnya, maka Kesatuan2 seperti Kesatuan saudara2 ini mestilah berusaha bersungguh, menyibarkan tujuan2 atau dasar2 Kesatuan saudara untuk memperchapatkan pergabungan antara kesatuan2 didalam sesuatu perusahaan yang sama tadi.

Kita mestilah menyingkirkan Kesatuan2 yang terdapat berselerak dipulau ini, kerana kebanyakan daripadanya ialah Kesatuan2 Kuning yang hendak mengalakkan kedudukan pemimpin2 yang memilih dirinya sendiri atau mengisi kocek beberapa orang penganggor2 saja.

Bagi penutupnya, sebagai saorang yang mendapat kesempatan berhubung rapat dengan beberapa buah Kesatuan yang besar2 dipulau ini, serta sebagai penasihat2 dan pegawai2 kepada beberapa buah kesatuan disini sejak beberapa tahun yang lalu saya sedar bagaimana chita2 kita kaum buruh untuk mendapatkan segala2nya, tetapi chita2 itu akan terchapai juga sekiranya kita menumpukan tenaga dan bekerja lebih giat dalam lengkongan kesatuan sechara aman dan damai dalam soal menghadapi majikan.

Saya memang mengalu2kan perayaan ulang tahun yang keempat Kesatuan Pekerja2 Keda2 Buku, Penerbit2 Pечатak2 Singapura ini dan diharapkan muga2 Kesatuan ini dapat merayakan ulang tahun kelimanya dan seterusnya dimasa2 depan dan tidak pula ketinggalan untuk menjadi pelupur dalam usaha menyatukan dan menchiptakan sebuah Kesatuan yang mewakili semua pekerja2 keda2 buku, penerbit2 danечатak2 dinagara Singapura ini.

BERUSAHA TERUS BERUSAHA.



Baharudin bin Mohd. Ariff
(Peneihat Kesatuan Driver Taxi)
SINGAPURA.

在星洲民主制度下 工會所應負起的任務

如衆所週知，過去幾年來本島的工人階級是遭受到壓迫的，他們是如小雞失去母雞般的被拋棄於一旁。工人階級不但只是受壓迫和受殖民主義者的爪牙的逮捕，並且他們還被煽動各別組成無數的工會，企圖分裂職工之間的團結，以便削弱他們的力量。

這種現象的發生不但在殖民地時代（尤其是過去

英國殖民主義者）是如此，即使是在一九五九年五月卅日之前，當星洲民選政府還未產生之前所發生的情形也是如此。正如本邦人民所見到的情形一樣，這個政府不過只是由一些無實權的英殖民主義者的代理人所組成的。

無論如何，這些現象已經被消除了，現在所剩下

的只是一些殘餘而已，但是他們的力量已經是大大地削減了。代之而起的是一個社會主義形式的新政府；這個新的政府是傾向於維護工人階級，並且它已經把工人階級從壓迫的痛苦中解放出來。

從現在的情形來看，工人階級是必須感到快慰和興奮，同時他們應把這個新政府當為是他們自己的政府。同樣的情形，政府方面也已經許下諾言，對於這些久經壓迫的工人階級要給予適當的照顧和支援。

由於有了這種思想的存在，因此作為政府實踐諾言的一項重要步驟，就是實行一種法令；這個法令就是為了把那些具有同性質的工會統一起來。

我相信，這個目的很顯然的是要加強工人階級的團結，使到他們對於那般剝削階級的頑固資本家能夠發揮一種更大的力量。

除了必須支持政府來實踐全體工人階級的願望之外，在職工會方面，比如貴會，必須積極地努力來加速這項統一工作的早日完成。

我們必須要消滅那些散佈在本島上的那些零星工會的組織，因為這些工會絕大部份都是黃色工會，他們的目的是要實現少數個人的願望或者是為了少數幾個失業者的口袋着想而已。

最後，作為一個與本島上幾個大型職工會發生了極密切關係，以及幾年來擔任幾個職工團體的顧問和職員，我完全了解工人兄弟姊妹所賦的願望是什麼。如果我們能夠集中我們的力量，更積極地通過和平的方法來應付有關資方的問題，相信這些願望終歸是會實現的。

這里我謹為書報印務業職工聯合會四週年紀念而祝賀，希望接下去我們就要慶祝第五週年以直到更長久的將來，並且永遠地成為代表統一星洲所有書報印務業職工的領導機構。

星洲特士司機聯合會會務顧問

• 峇哈努丁 •

Kapada, Saudara2 ku Sěpěrjuangan,

Untok mēngambil sěmpěna hari ulang tahun yang Kě-ěmpat Kěsatuan Pěkěrja2 Kědai2 Buku Pěnrbit2 Pěnchetak2 Singapura, dēngan ini saya mēnyatakan kegěmbiraan-nya hati saya dan saya běrharap agar Kěsatuan těrsebut těrus hidup dan subor di-dalam pěrjuangan-nya untok mēmbila nasib anggota2 Kěsatuan-nya. Dan sětěrus-nya saya běrharap bahawa Kěsatuan ini akan dapat mēnyumbangkan sa-bahagian dari chita2 rakyat Singapura yang mēnghěndakki těrwujud nya satu masharakat yang běrsatu dan běrpadu yang mēnuju kapada kěamanan dan kěsějahtěraan rakyat dan nēgěri Singapura.

Sěkianlah saja, dēngan saya mēnguchapkan těrima kaseh dan salam pěrjuangan kita.



Buang bin Omar Junid,
Anggota Majlis Pěrhimpuanan Undangan
bagi Kawasan Kallang.

MERDEKA !!!

賀詞

我的同志們：

新加坡書報印務業職工聯合會的第四週年紀念佳日到來了，我心里有說不出的興奮，在此我祈望 貴會永遠屹立着，並繼續為會員的利益而努力奮鬥。同時我更希望 貴會將會為着新加坡大部份人民的願望；建立一個全民團結一致的社會和一個和平安寧的新嘉坡國而貢獻力量！

謹此我致萬分的感謝！

並願我們繼續努力奮鬥！

猛迪卡！

加冷區
立法議員
布旺

略談當前局勢和工人教育

陳一峯

五月大選後星洲的政治局勢起了極大的變化，一直以實現民主社會主義為終極目標的人民行動黨在全體勞動人民的支持下，打垮殖民主義者的同路人及投機政客，而以絕大的優勢贏得了首屆自治政府的大選。這是星洲人民反殖民主義爭取國家統一，自由，民主運動的偉大里程碑，偉大的事業已向前推進了一大步。

但這并非意味着反殖民主義的事業已經結束了。其實，殖民主義者並沒有因為新政府的出現而被清除。反之，它却仍然盤踞着我國政治上及經濟上的很大權力。在新憲制條文中就已經明文規定英女皇握有取消民選政府而恢復殖民地狀態的無上大權，國防軍事及外交權力也仍然是操在英殖民者手里，即使是內部事務也要受三、三、一制的內部治安委員會的箝制！可以說殖民地統治者的活動方式，只不過是由明顯的位置上移到比較不使人注意的地方去，而無時無刻在窺伺時機，一旦有機會可乘，它將毫不猶豫地伸出魔掌摧毀我們的勝利果實，這是極端陰險的。另一方面，那些一路來與殖民者打成一片的走卒政客們，經過了這次的考驗已被廣大人民唾棄了；他們的政治生命似乎是壽終正寢了，其實不然，他們在政壇上雖然是消聲匿跡，但並沒有因此而省悟是非與廣大人民合作共同為爭取國家民族的利益而努力，反之他們正在策動各種事件進行挑撥，以便使政府更加難堪，不容忽視的事實：目前有很多資本家故意挑畔工友引起糾紛，興波作浪以及那種固執、傲慢、不合作的態度同出一轍，完全可以說明某些頑固資本家的行為是含有政治的因素的，他們動輒以閉廠為要脅企圖迫工友們就範，以造成更多的失業使政府為難。除此之外，我們還從實際生活中感覺到有些沉迷於殖民主義統治下過優越生活的某些人，在政府機構中為非作歹，對新政府的政策採取陽奉陰違的態度，同時還在某種民衆不滿的場合中進行挑撥，火上加油使民衆對政府發生仇視，動搖他們對政府的信心，所有這些都歷歷地表明了執政黨的處境是困難的。也更指出了反殖民主義爭取更大自由運動是不容漠視的。

目前，我們偶爾聽見一般民衆有對政府的行政措施發出怨言，有的甚至是破口大罵，這種現象本來是很平常的事，因為廣大羣衆經過百多年殖民地的統治，壓到他們透不過氣，好容易見到一個同情勞苦大衆

政黨執政，他們是急切地須要呼吸自由而新鮮的空氣，他們希望新政府能為他們帶來全面性地改善生活，使他們脫離百多年來墮入從未翻身的深淵，但是他們或許忘記了執政黨上下左右所處的一切，忘記了殖民主義者在限制着政府作更大的「社會革命」，而對政府寄了過份的希望，如今不能如願以償之餘而感到失望，是很自然的了。

作為勞苦大眾的一份子，我們既然選擇了這個黨而在大選時有勇氣支持它，如今也應該更有勇氣面對這殘酷的現實。首先必須指出人民行動黨的施政綱領中所發表各項計劃是符合人民羣衆的願望的，正因為這樣它才能獲得絕大多數人民的支持。既然如此，我們的基本任務應該就是如何去教育民衆，使人們認清政府的處境，從而全民團結一致齊心協力共同為實現五年經濟發展計劃而努力！

當此新的開端，星洲工人運動對今後國家社會及經濟改革運動中將有負着重大的責任，它的一舉一動都足以起重大的影響作用。這也意味着今後五年中，星洲職工運動的任務將作基本上的轉變。

在過去殖民主義及其同路人林有福反動政府的統治下，工友們遭受着深重的壓迫，在政治上沒有立足的餘地，在經濟上更是處在完全受支配，任由擺佈的地位上，我們所蒙受的痛苦是不可言狀的，在那種情況下，職工運動與政府之間顯然是存在着對抗性的矛盾，這種矛盾隨着日子的推進是更形尖銳的，絕無調和的可能；但如今執政者是工人階級一向來所支持的政黨，而且它也立意要全心全意改善工人的痛苦處境，以至謀取全民的幸福；因此，我們與政府間不但沒有對抗性矛盾，而且可說是調和和融洽的，我們不僅要支持政府實現有關謀取工人福利的工作，同時更是要協助政府實現改善全民生活的國民經濟建設工作，我們必須要以整個國家民族的利益作為奮鬥的總目標，工人的利益與國家民族的利益是分不開的，為着達致工人的長遠穩固的利益，我們必須首先謀求整個國家民族的利益，否則即使我們能獲得生活上的些微改善也不過是短暫的。

為達成這項任務，首先必須重整目前星洲的工人組織，我們熱烈歡迎政府統一工運的號召，同時也全力支持吊銷黃色工會與分裂工會的舉動，唯有清除職工運動上的渣滓組織，才能在純潔，嶄新的基礎上

實現統一壯大的職工運動，也只有一個健全壯大的職工運動出現後，它才能真正地為工友們謀福利，在強有力的基礎上肅清殖民主義的殘餘勢力，並協助政府推行民主社會主義運動，實現工運的純正目標，但是必須強調：我們只有從形式上求達工運的統一仍是不夠的，而必須進一步實現全體工友們在意志上的大統一！——這就是工友們在思想上的武裝。眾所週知，經過長期殖民主義的統治，我們不僅在物質上遭受慘重的掠奪，就是精神上也受了極大的損害，殖民者通過奴化教育去迷醉人民，使人們失去愛國觀念，甚至是淪於昏迷不聞問國事；如今，我們已獲得政治上的推進一步。那麼，重整人民的精神生活，培養國家民族意識，提高人民的政治覺悟，這是急不容緩的。

在這方面，我們以為通過職工團體普遍進行教育工作，是遠較通過一般與工人組織沒有絲毫關係的組織，他的實際效果是更大的，並且能夠取得事半功倍

的奇效。根據已往各工團所舉辦的各項文教活動，以其參加人數之踴躍，學習情緒之高漲，證明職工會舉辦工人教育運動是相當適合的。但是由於過去受客觀環境的影響及政府某些條例的限制，以致使一般工會無法大力推展，我們相信一個同情勞苦大眾的政府必定會鼓勵工會在這方面的發展。其次，是因為各工團都是各自為政，沒有經常溝通和交換經驗；因此，在教學質量方面不能應工友們的需求而提高，我們希望各工團今後在這方面能謀求進一步的合作，促進「文化交流」，倘若能有一個統一的機構領導下，那麼，工人教育的效果必定會大大的提高。

我們希望星洲的工友兄弟們能在這有利的環境下，努力學習，提高思想認識和政治覺悟。否則，我們將在新形勢面前感到不知所措。不管工運統一能否在短期間內實現，工人教育是不容停滯的。

推不倒的巨人

·哈弩·



問·題·探·討

工運的幾個問題

言平

(一) 前言

新憲制的大選結果，行動黨以壓倒性的勝利，出而組織政府。這是百多年來，本邦人民反殖民主義統治鬥爭的一個勝利。殖民主義力量被削弱了，以林有福為首的反動派也因此遭受嚴重打擊。但必須指出，殖民主義者通過新憲制所賦予的權力，還是有其一定的與決定性的影響力的，這也就是說殖民主義與反動派的力量，還未被根本消除。所以，我們必須提高警惕，并繼續進行爭取完全獨立，為實現星馬統一而鬥爭。

這次的勝利給本邦人民帶來了進一步徹底消除殖民地力量與反動勢力的信心與決心。

新政府執政後本邦出現了一個新氣象，人民在各方面都積極活動起來，無論在政治上、經濟上，以及文化藝術等等方面。這是好現象，是人民走向勝利——實現星馬統一的一個有力保證。

本邦的工運在新政府的工運政策的鼓勵下，都紛紛集議，交換怎樣處理他們切身利益問題；這是完全有必要的。

(二) 統一問題

工運統一這一願望是本邦工人階級一貫的主張并努力爭取的。在9.18以前，以各業為首的95工團所做的工運統一的努力，以及8.22前以汎星為首的卅二工團代表與職總代表進行多次磋商工運統一問題的努力都說明了本邦工人階級對此項工作是不遺餘力的。然而，殖民主義者是害怕工人階級實現這一願望的，所以通過舊政府施行各種政策，對工運進行百般打擊，并且逮捕了大批積極的職工會領袖。

在新政府的工運政策中，明文規定欲扶助本邦工運，使其出現一個統一的、健全的職工運動。這是一切積極的、有責任感的職工運動者所歡迎與支持的。

但是，工運統一并不是簡單易舉，一拍即合的，而是一個極其複雜的，過去的經驗顯示，忽略了政治局勢與缺乏明確的原則，工運統一是必然要遭受失敗的。

統一更不是意味着大家聚在一起，或是人材的集中，而最主要的是，在工人爭取改善生活鬥爭中，及實現一個獨立自主的國家底步伐一致。

統一更不是把所有的工團集中起來，供某一個政團的任意指揮，而是使其更能發揮力量，及刺激其積

極性，因此，也就必須保持工團的獨立性和主動性。

由於種種的複雜情況，和各工團的不同看法，所以工運統一是必須集思廣益，從長計議的。

有人提出同性質工團，應組織一行業性的統一工會。原則上這意見是正確的，但是目前本邦工業的特殊情況，是必須加以認識的。由於殖民主義者，為加強與鞏固其在殖民地的美元之掠奪，使本邦永遠成為其宗主國工業原料生產與供給地。如本邦的經濟是建立在轉口貿易上，而沒有大工業或像樣的工業的存在。所以處在此種情況下，以行業為界線來組織工會，是極為複雜而且模糊，并很難劃分的。甚至它很難有效地維護工人利益。

(三) 零星工會與黃色工會

殖民主義者為達其無休止的剝削與掠奪，豢養着一批不負責任的工會頭子，在同一行業中，組織對抗性的工會，以分散工人力量，破壞工人改善生活鬥爭。如1955年的福利工潮，1957年福利及鄭古悅工潮，黃色工會如「交總」所進行的破壞活動，就是顯著的例子，這是工人階級深惡痛絕的，因此，消滅黃色工會，是工人的一致要求，是絕不會有異議的。

至於零星工會，據勞工律政部長向報界談話：一般是指那些名存實亡，沒有代表性的工會，或它只是在工人罷工時，向資方供給新工的工具。當然，像這種工會就其本質講，實際上是黃色工會，是應被消除的。然而，事實上本邦也存在着一些好的，人數不上千名的工會。它們產生的歷史背景，是在前「各業」被封閉後，工人幾乎完全失去照顧的情況下，而且它們在實際的工作中，被証明了能夠堅決的，并很好的領導工人改善生活鬥爭。所以，像這些工會所起的積極作用，與其代表性是不容被抹殺而應被肯定的。

政府制定法律促進工運統一，在一個進步的民主國家里是必要的。新政府公佈了其工運政策，并積極推行，這說明了政府是關心工運的。因此，它得到本邦工人階級的熱烈支持與擁護。但我認為，政府對工運只能基於積極的扶助與督促；而不是干涉。工人階級是堅決主張由自己來處理其本身問題，通過民主方式來解決其切身利益，保持工團的獨立性，站在保障人民合法的民主權利，維護人民切身利益的立場上，堅決與政府合作。

(四) 職工總會

職工總會過去實際上是舊政府的工具，是林有福一手組織起來的，作為他爬上政壇的基礎。因此，其領導層是一批軟弱無能，不負責任的職業工運者，使整個職總陷入癱瘓。為了控制與把持職總；它的章程也極其不民主的。因此，過去職總實際上所代表與維護的，是少數特權階級的利益。

在統一工運問題上，有人提出以職總作為統一目

標。使本邦工人階級的團結，行動的一致而發展健全的職工運動，爲了通過一個總工會來領導是必要的。但是，總工會的任務應該只是，在團結本邦工人階級的基礎上，並在維護工人切身利益底原則下，作爲最高的政策擬定者與指導者。以各工團爲單位加入總工會，基於民主方式產生代表，作爲總工會的領導層。

(五) 總 結

工運統一是本邦工人階級過去和現在以及將來都欲其實現的。但是，實現這願望儘管是如此迫切，但同時也認識到，它是一個複雜、關係到工運發展前途的。因爲職工運動其本身雖然是一項經濟鬥爭，但其正確的指導及發展方面，是必須根據我國的政治發展局勢來擬定的。換句話說，工運應配合其政治鬥爭任務的。所以，他們不敢輕易從事，而收集、研究、集中各方面意見，作從長計議是很自然而且是必要的。

因此，工運的統一問題，正確的方法是由各工團集議，在維護工人階級利益的原則下，以和平磋商方式，根據實際情況作廣泛研究與討論，以取得意見的一致。在各方意見未趨一致協議前，最佳的方法是保持原狀。因爲草率從事，只有使工運發展害多於利。同時這種統一不是本邦工人階級所尋求的，而它只能是形式的集中。

腳踏實地 · 劉紀·

顯然的，同業工會的合併問題，是有其必要解決的困難存在，雖然這不是一件輕而易舉的事，但也不是說「合併」完全不可能實現，而是需要大家有耐心和充份的時間，去作有必要準備和不斷的努力，逐步克服了存在着的難題，「合併」就有可能實現。真正傾力於這項工作的職工運動者，不應也不會爲眼前存在着的困難所嚇退，相反的，他們應該加強信心去克服困難才對。

× × × ×

同業工會的合併無疑是有助於職工大統一的實現。同業工會之能達成合併，首先是由於他們的目標是一致的，他們之間的利害關係也是一致的，只要大家都以工友的利益爲前提，不斤斤計較個別的得失，合併該是不成問題，只是時間的遲早而已。

× × × ×

今天，新政府正積極地肅清違背工人利益的黃色工會和零星分裂性工會，大力扶助有代表性的同業工會進行合併的工作。對正在醞釀着合併的同業工會是極有利的。因此身爲代表全體工友利益的工會負責人，如果都能勇敢地負起工友們所委托的光榮任務，撇開個人利益，放棄私人成見，全力以赴地去進行合併工作，相信不久的將來，好多年來廣大工友的願望與

要求——職工運動大統一，一定會勝利地出現在眼前！

注意言行不一致的「工會」

瑜

「統一工運」是多少年來本邦勞動人民的願望。不幸由於殖民地統治者極力壓制工人運動，鼓勵工賊組織黃色工會以抗拒代表工人利益的工會，這是鐵一般的事實。凡是頭腦清醒的人，都能明瞭促成工運不能達成統一，乃是殖民地主義者及其爪牙們造成的。

正當本邦人民獲得了內部自治權之際，自治政府所發表的「職工政策」，已明白指出要促使工運統一，取消黃色工會及零星工會的組織，得到全星工人團體的表示支持。一些工會有鑑於同性質工會同時存在數間，爲實際支持「統一工運」，自覺地提出同行業工會的進行統一商討。然而，也有些高聲大喊支持工運統一的所謂「工運者」竟漠視同行業工會的邀請談商，不但如此，對「統一工運」的看法，尚發出了污蔑真誠爲工人謀福利的工運者，歪曲事實，倒置因果，爲殖民地統治者及反動政權明目張胆，反而指責能够確實爲工友服務謀利益，受到工友愛戴的工會乃是「不會照顧局勢，隨意組織工會激進者，造成工會的分裂，上了殖民地主義者的當」云云，這種言論無形中表示着是類「工運者」是在爲殖民地爪牙喊冤？或唯恐工運統一實現後，彼等將會失去其「地盤」，失掉其「領導權」？！如屬前者，我們誠不願多費口舌去駁斥它，當其爲「朽木」可也；如屬後者，那麼，我們則仍本着勞動人民之友誼，幫助彼等能及時糾正不正確觀點，因爲事實很明顯的，工友們的眼睛是雪亮的，只要抱着能爲大眾犧牲的精神，腳踏實地爲工人大眾謀福利，能够克苦耐勞地苦幹，做對人民有益的事業，不背叛人民大眾或出賣靈魂，當不會過於計較「銜頭」的。

否則，一味死抱着有着悠久歷史，倚老賣老，漠視其他工會的友誼，并玩弄改選手段，更改會名的把戲，滿想如此就能達到掩人耳目，欺騙工友的目的，這是非常錯誤的。

因爲事實是這樣，如果以爲歷史悠久則有代表性。那麼，以前的「職總」與前「各業」的事實經過一番比較後，不言而喻了。

是故，凡是不能確實爲工友謀求福利的工會，稱之爲黃色的工會、分裂性工會、零星工會實再恰當不過。同時，它的壽命，除了通過法律程序加以吊銷外，也必定受到廣大工友所摒棄的。

問 · 題 · 探 · 討

本會簡史

· 資料室 ·

本會的誕生乃為維護及改善屬下書局，印務館、文具社、製簿廠與報館文化社等職工切身利益。上述各部門雖說名稱各異，但究其關係，却是唇齒相關的。本會屬下印務行業工友雖然已有「組織」存在，但工友們對已存在之「組織」似乎有感於未切實盡其「保姆」之責，故對那些組織似乎不大感興趣。所以印務工友在一九五五年本邦職工運動蓬勃發展時多數參加到前「各業工廠商店工聯」及少數參加本會。

回溯一九五五年本邦實行「林德憲制」的政治有限度改變下，本會工友有鑑於當時沒有一個自己的組織以保障生活與改善待遇，故在七月三日本會前賢成立了一個籌備委員會，進行籌組工作；為利便客觀條件臨時辦事處乃設於「職總」前地址亞連美路三號三樓。七月廿日正式接獲職工註冊官批准。翌年元旦改選正式第一屆執委會，籌委會主席朱文彪君榮膺主席，領導會務工作。同年四月十五日假座新世界內新星戲院舉行正式成立大會，受邀出席來賓包括各著名職工領袖與文化界人士，盛況空前。經過職工註冊官正式批准後，本會即積極展開會務工作及各種有益工友身心之文教活動，後因活動上受到某種的限制，故於同年四月一日遷出「職總」，暫時搬至小坡馬拉峇街三號二樓。雖然安定了會所問題，但是後來又因會務迅速發展，會友日增，又不能滿足會務之應用，於同年九月一日再次遷至大坡二馬路與前「華洋百貨店員總會」（現「商店職工聯合會」）合租。又至五八年十二月底因會所已為本會自租，負擔沉重，每月月捐收入不敷各種開支，故又再次遷至大坡絲絲街一一五號二樓，向「駁業工聯會」商借暫當會所至今。

本會除維護屬下工友利益與展開各項有益身心文娛活動外，對本邦各兄弟工團與文化教育等素就表關懷。一九五五年十一月七日本會為切實支持當時電車工友聯合會之罷工抗議行動，除號召屬下會友熱烈慨捐援助外，並特創舉義賣健康書籍，一連兩天，後為徇各方要求延長兩天，所售書籍共得近千元悉數移交罷工工友作為行動基金。五六年以林有福為首的勞陣聯合政府執政時期，本邦各團體鑑於當時黃色文化到處泛濫荼毒人民，為要求政府取締黃色文化與教育羣眾認識黃色文化乃殖民地之奴役人民之工具，於七八月間展開熱烈的反黃運動，當時是以「婦聯」為首，成立了十三社團「反黃總機構」主席團，本會被推選為十三主席團之一員，但不久後九·一八被勞聯政府以「顛覆」名稱所摧殘。同年再經過十·廿七大暴動與政府大掃蕩後，繼而「各業」被吊銷，工運經過幾個月的沉寂，至五七年四、五月間工運再度逐漸恢復積極活動，成立了卅二工團七人工作小組，本會代表被選為七人工作小組組員之一；與其他工團共同策劃與領導工運。卅二工團當時有鑑于工人力量不統一，分散與行動未一致，故為謀求工人長遠利益計，試圖搞好工團聯絡與最終達至全星工團大團結之願

望，於七八月間與當時「職總」要員討論參加「職總」問題，但於八·二二後大逮捕事件再次發生，工運之統一願望又一次告吹！經過了五六年十·廿七與五七年八·二二大逮捕事件，本會於此前後被政治部人員大事搜查過會所，並被帶去許多當時重要文件與本會文件等。

五八年八月一日，勞陣聯合政府為緩和工人階級不滿情緒，頒佈了「店員僱傭法令」與「書記僱傭法令」。當時本會與數間有關店員性質工團對於「店員僱傭法令」條文詳加研討後，咸認條文對工人不利者多於有利工人條文，故成立了一個「要求修正『店員僱傭法令』工團委員會」；本會代表被選為擔任委員會主席，並於當年十一月十七日率領各有關工團代表謁見當時身兼勞工福利部長林有福，及面呈要求修改條文之「備忘錄」一份，但是當時並未得到政府之考慮至後無下文。

當五八年初「各業」被政府吊銷後，前屬下該會「印刷行業幹事會」工友即參加到本會旗幟下，增強本會的鬥爭力量，為了消弭部份印務工友對本會前名「書業職工聯合會」誤解為純粹是「書局」工友組織，乃於五八年七月間開展易會名工作，當時屬下一般會友多數熱烈投票響應，八月一日開票揭曉獲得八十七巴仙強會友支持，易名「書報印務業職工聯合會」一改即成功，可見本會屬下各部門工友並不會對「會名」之問題產生偏見。

談到本會對工運統一問題，當五七年七八月間本坡卅二工團尚未與「職總」要員探討統一工運時，本會早於當年四五月間即主動與某同業工團進行聯絡工作，搞好感情。以期本行業工人至少先有一個「聯絡小組」以便有一致行動維護同業工人利益；但是儘管本會如何積極進行，令人遺憾的某同業工會經過與本會幾次聯系後，即來信謂組織「聯絡小組」事「遭遇到大多數委員極力反對」而作罷。

今年五月卅日內部自治大選後，人民行動黨以獲得工人階級支持而出組政府，宣佈照顧工人利益之「職工統一政策」，本邦工運即又恢復活躍時代，在自治政府成立後短短的一個月內，印務行業工友與報館等工友非常踴躍地集體參加到本會來。致使本會會員之人數直接上升，增加了好幾百人。於此同時，本會除熱烈支持政府的「職工統一政策」外，並再次試圖與同業工會聯系，主動致函同業工會邀請座談，探討有關本行業統一問題，當即獲得「新加坡印務僱員聯合會」出席，兩會對同行業統一問題達至一致見解與願望。而另一同業工會未出席本會之邀座談，即另訂期邀本會座談，但未有任何結果，某同業工會只謂「時機尚未成熟」而敷衍了事。本會雖在四年的風風雨雨中成立與成長，今後本會正將「百尺竿頭，更進一步」繼續努力奮鬥！

本會成立至今已歷四週年。回顧這一段漫長的歲月，不知經歷了多少次暴風雨的摧殘和打擊。雖然客觀環境是這般惡劣，本會乃堅強不屈地於殖民地統治下成長起來。林德憲制時期顛頂無能的政府經常藉口保衛民主，不擇手段鎮壓民意，摧殘工人組織和逮捕工人領袖。致使工人組織處於最艱難境地。值得慶賀的，本會仍然屹立在工運綫上為謀求工人福利而奮鬥！

欣逢本會四週年紀念日出版紀念特刊，宣教委員會在此僅談談有關宣教工作的意義和目標。顧名思義，宣教主要的工作，就是協助工會推動會務的發展，發揚工人互助互愛的精神，團結工友從散漫情況中組織起來，集合在工聯會的旗幟下，從而進一步負起教育工友，有計劃地展開進行各種文化學習，來提高工友的識認和文化水平。因此，我們不難明白，宣教委員會的設立，在工聯會是佔着相當重要的，並且是不可缺少的。所以，宣教的工作是繁重和艱難的。我們必需得到全體執委和文化水平較高的會友們共同來推動這項工作。才能將工作搞好起來。一路來，宣教委員會就盡最大力量尋求種種方法，以便展開各項有益工友的健康文娛活動。願我們共同地手携手地齊步向學習進軍吧。

回顧本會四年來宣教工作，過去雖然處於佈滿白色恐怖的壓制下，遭受到相當多的艱困和驚濤，然而，宣委會負責人均能深刻地了解到這項工作的重要意義，站穩着崗位，堅持到今天。——令全民歡呼的日子！

在這裏，順將宣委會的一般工作情況及各項活動時間略作介紹於下，以供參考：

宣委會是從工會執行委員會中產生的，由九名委員組成立。內設有正副主任各一名，財政一名，文書一名，圖書股一名，文教股正副各一名，康樂股正副各一名。文教、圖書、康樂股另由宣委會委任數名委員成一小組，以負責各該股之工作。

圖書股：負責管理本會圖書館，備有豐富史料，學習教材，文藝著作，青年修養的理論書籍等。以供會友們工餘時間借閱。本館圖書幾度遭到禁書法令的緣故，無形中受到相當的損失。本會將計劃於不久之後能舉行一次獻書運動，以充實會友們的知識庫房。

文教股屬下計開設有：

文化學習班——每星期四上課一節，時間是晚上七時半至九時半。學習內容着重於青年修養及社會科學理論的研究。

語文班——每星期三晚上八時一刻至九時半上課。本班採用教材為華文學校適用的「初中語文」課本及其他講義補充教材以及中文注音符號等。

讀書班——每星期一、五晚上八時至九時半上課。這一班參加學員多數為本會屬下製簿廠及印務女工，課文採用「少年文選」、「算術」、及「拚符音號」等。

成人教育班——每星期三、六晚上八時至九時半，參加學員多數是駁業工友聯合會會友，這一班乃本會聯合「駁聯」宣教為響應掃除文盲的號召而舉辦的。學員學習情緒相當好，保持着堅決學好文化的決心。

馬來語文班——自開辦以來，至今已由一班發展到A、B、C三班了。在學習國語的號召下，參加學員抱着認真學習態度。上課時間：A班——每星期一、五晚上八時至九時半。B班——每星期四晚上八時至九時半。C班——每星期六下午一時至三時。

馬來文班採用的課本：
A班—SINAR BARU第二冊。
B班及C班—SINAR BARU第一冊。

康樂股方面：歌詠隊每星期二晚
上八時至九時半練習。

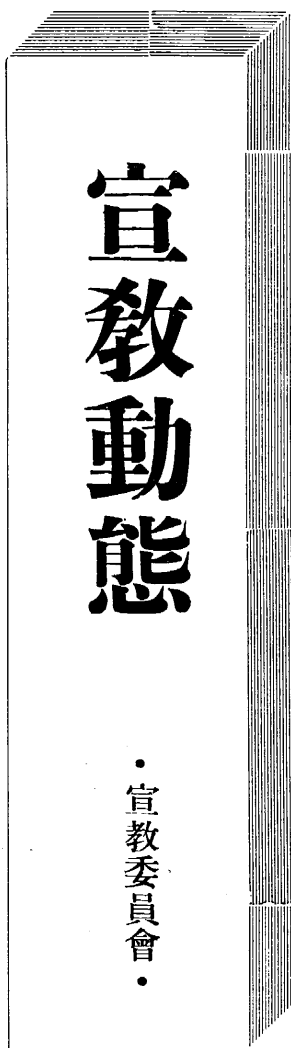
舞蹈組：每星期六晚上七時至九時半。

戲劇組：每星期日晚上八時至十時練習。

乒乓球組：乒乓球隊成立已近一年多了。今年四月間，本乒乓球隊參加全星工團乒乓球錦標賽獲得第五名。練習時間是每星期日下午一時至五時。

另有華樂組目前正在積極籌備中，以應會友們之需求，一俟籌備就緒，當會另有一番熱烈。

有關今後宣教工作方針，將要重視學習內容，配合客觀環境所迫切之需，及時反映現狀予會友明瞭。因此，宣教為展開徹底反黃運動和提倡健康文娛活動，以便進一步聯合各階層人士共同為創作馬來亞新文化而努力！



略談組織工作

• 組織委員會 •

組織工作的重要

自從本會成立以來，就有着各股工作的展開，我們認為組織工作在會里具有它的重要決定性作用的。它是會務發展過程中不可缺少的工作內容。它是把工友散漫的力量匯集成一支有組織，有系統，強大而有力的隊伍來維護工人的切身權益，推進國家步向康莊大道的一股熱流。在這過程中，它負有教育和啓示工人階級在工人運動中認識自己及使工人了解工人階級的歷史任務的重要任務。理解了這一點，首先就說明了這項工作的艱巨，繁重和困難，而且是必須在長期的工作中努力去實現，這就要求我們必須認真地深入工友去認識他們的生活，性質和特點，並且不斷地提高自己的認識，思想覺悟和工作能力，我們才能切實而有效地去完成這項工作，也才能更快取得成績，更快地把工友組織和團結起來，因此才能發揮工人階級的鬥爭力量。

要有效地把工友組織起來，了解和熟悉工友的生活是非常必要的。由於工人的生活是多方面的，是多年來在殘酷的環境中生活，唯有了解和熟悉他們的生活才能從中得到教育和啓示他們的方法，創設更多的組織方式，才能有效地帶領他們從生活的痛苦中去要求改善生活，認識工人組織的真諦。否則，我們只憑個人的主觀願望，個別的微少的生活經驗去進行組織工友的工作，導致的後果必然是不能滿足工友們的要求的。

無可否認，在組織工友的過程中，「宣委會」的工作是扮演着重大的角色。它是負責尋求方法教育和啓示工友，即時傳達會務工作和在工作中進行鼓動。這就要求「宣委會」必須切實地和「組委會」互相結合，深入廠店內工作，經常督促，了解各廠店的一般組織活動情況，包括人事糾紛等問題。在可能的情況之下，經常舉行各種小規模的晚會、茶會、音樂觀摩會、欣賞會和電影招待會等。我們覺得通過這些小規模的晚會來聯絡工友是很實際的，否則在客觀惡劣環境的影響之下，一些對工會缺乏興趣的工友是容易誤入歧途，生活不嚴肅，吊兒郎當的，且由此而造成對工會的隔膜疏遠。

其次各廠店的幹事會在組織工作上亦佔着非常重要的位置，它在各廠店內直接聯繫工友，直接了解各廠店的具體情況，及時處理一些內部問題，同時協助工會進行許多的工作，如分發傳單，收捐等，都要依靠幹事們的密切合作，尤其當勞資糾紛發生的時候，幹事能直接向工會反映糾紛的前因後果，同時在與資方談判時，除了工會代表外，還須要幹事從旁協助，以便隨時駁斥資方的強詞奪理，或故意歪曲事實。故此，幹事會對於工友組織所居的重要地位，由此可見

了。如果工友的組織工作單靠會里的十多位執委，不但感到吃力，且會顧此失彼。因此，我們可以這麼地說：工會好比一個人的身體，幹事會就好像人體上的手，腳，耳，目等器官，如果人的身體失去了這些器官，將不能發生任何作用；工會亦然，一個工會如果沒有了幹事們切實地配合工會執委的領導，處理各有關工作，則工會將不能起着任何作用。這就說明了各廠店的幹事們必須掌握時間，學好本領，積極參加會里的各有關工作，這樣我們才能切實而有效地去實現工友交予我們的任務。

過去所犯的缺點

我們的「組織委員會」成立至今已經是四年了。它是在困難的環境底下工作了四年，今天，它仍然是年青而缺乏經驗的，這表現在四年來的工作中曾犯過許多錯誤和缺點，以及許多不良的傾向和工作作風，我們必須克服它，我們必須在長期的工作中時時刻刻注意吸取經驗，改進我們的工作，創設更多的工作方法，為工友兄弟姐妹服務，以期實現我們工人階級的願望。現在，讓我們檢討一下在過去工作中所犯上的一些錯誤和缺點，並提出今後改進的一些意見。

嚴格地說來，我們的組織工作是很差的，這首先是負責人能力不够和缺乏經驗，加上客觀環境的困難，更增加了工作的困難和艱苦。雖然這樣，我們却始終站穩工人階級的立場，始終充滿着信心堅持工作，從未有在困難的工作中退縮。這是組織委員會一個良好的表現，因為我們堅信工友兄弟姐妹們在多年來殘酷的環境中所積蓄着的不滿情緒給工會創設了有利的工作條件，在工人階級要求改善生活的鬥爭必然是會取得最後勝利的。

雖然我們具有信心去進行工作，但我們却没有足夠的工作能力百分之百地完成工作任務，這表現在兩方面，一方面沒有密切地聯繫各廠店的幹事與會友，另一方面是沒有適當地組織幹事去執行組織委員會的決議，致組織委員會的工作沒有辦法深入到各廠店。

總之，在工作上所留下來的缺點極多，缺乏聯繫各廠店，在聯繫幹事與會友的工作上作得非常差，這是我們組織委員所必須承認的，其主要原因乃為負責者能力差，缺乏工作經驗，再加上組員們缺乏高度的服務精神，工作落在少數人身上，事繁人寡，難免顧此失彼。其次是各股工作缺少互相聯繫及配合導致工作困難展開；自由散漫，沒有紀律，決議難於執行。

再者，我們認為，要做好工友的基層組織工作有賴於會的上層領導作好督促各股的工作，深入羣衆中去了解工友的痛苦，傾聽他們的心聲，照顧他們的利益，從而使工友了解工會組織是為他們解除苦痛的組織，進一步使他們自覺地支持工會。唯有使他們覺悟

到解除痛苦必須依靠團結與組織的力量時，方能引導他們走向勝利的道路。然而，不可否認，有些工友對其本身不合理的待遇，如被欠工資或被無理開除等，不敢到工會來報告，這就要幹事及時發覺到工會來反映，工會才能代工友向資方進行談判和鬥爭。

有鑑於此，我們再度地強調培養幹部的重要性，幹部是直接執行工會的任務和帶動工友進行鬥爭，因此培養幹部是必要和急不容緩的！我們認為如要做好這項工作，首先就要求我們必須加強會的核心領導，澈底掃除存在於各股工作中的散漫，隔膜等現象，唯有加強上層領導，方能鞏固基層組織。

鞏固組織迎接新任務

在一個不合理，不平等的社會里，揹負着建設重任的各行業工人長期受着無理的壓榨，我們勞動於書報印務業的工友，也不能例外。

我們的工會——「書報印務業職工聯合會」能够在極端惡劣的環境底下，堅定站穩工人階級立場，為工友謀求切身利益而整整地渡過了四個艱難的年頭，是不容易的。四年後的今天，一個新的政治環境在勞動人民的鬥爭下終於出現在我們眼前，它給我們帶來了新的希望和鼓舞——一個代表

廣大工人羣衆的自治政府。在自治政府的工運政策中曾這樣的向我們指出：「要保障我們工人的利益，使我們不致受壞老板的剝削，最有力和最有效的武器就是組織一個好工會，其他的法律等都不會像一個好工會那樣有效。」工人有權力把自己組織起來，成立工會，保護自己的權益和加強自己的地位，新的政府將盡一切可能幫助工人把自己組織起來，成立工會。新政府的出現給予我們工人階級歡欣與鼓舞，並增強了我們為爭取合理的工作條件的信心，同時也為職工運動確立了有利組織工友的條件，給予在苦難中掙扎着的工友兄弟姐妹們重回工會的懷抱，又重新活躍起來！

在這種朝氣勃勃的環境底下，「組織委員會」當前的任務就要更好地掌握着新環境對我們有利的條件，積極地把工友組織起來，為了配合當前新的形勢和完成新的任務。「組織委員會」聯合「宣教委員會」擬定了新的工作方針，提出了「積極發展會務，搞好教育工作」的口號作為我們當前的主要工作。在最近

這幾個月來，組織委員會的工作也正和其他兄弟工團一樣地日益繁重，工友參加工會的也日益俱增，使本會之會務在短短的幾個月內迅速地發展，壯大了本會的力量，這些微小的工作成績是靠會友大家的努力所獲得的，當然我們決不為這些小成績而沖昏頭腦，因為我們還有許許多多書報印務業的工友們尚在無組織的狀態中，我們謹此勉勵會友們更積極地作好組織工友的工作。

尾 語

我們知道要實踐這項工作是繁重和艱巨的，而且必須在長期工作中努力去完成，這就要求我們必須結合全體會友和幹事們的努力，才能把工友們組織起來。故此，組織委員會懇切地呼籲全體會友和幹事們積極主動地推動組織工作，從而廣泛地把本邦書報印務業的工友團結在工會的旗幟下。我們深信，通過大家的努力與合作，我們是有充分的能力去完成「積極發展會務，搞好教育工作」的任務的，正如我們在大鬥爭時期頑強地戰勝和克服困難，保證會務逐日擴張和強大一樣，進而促使工人大團結，實現工人階級多年來的願望——工運統一。



黃色工會的真面目

某人作

研討勞資問題

·勞資糾紛小組·

在舊社會制度裏頭，工人階級一直受着無理的剝削與迫害，生活處於水深火熱的狀態，殖民地統治者及其代理人，對工友的慘痛生活，不但沒有給予照顧和改善，相反地更與資本家勾結在一起，從中迫害工友，這些血淋淋的事實是無法塗抹的。工人階級在這種政治上毫無所依靠的環境下，他們認識到唯有靠自己組織起來，團結到真正代表工友利益的工會里才能保障自己的生活，通過工會的有力領導才有辦法向資方提出合理要求，爭取應得的利益，資方經常對待工友所提出的合理要求採取傲慢與不理的態度，有時通過黑勢力威脅工友，致使工會與工友在無可奈何底下，採取抗讎的行動，拿出工人最後的武器——罷工，這就是勞資糾紛頻頻發生，工潮縷縷的由來。

在過去林有祿政府統治之下，對於處理勞工問題是完全失敗的，經常當勞資發生糾紛趨於惡化的時候，有關方面要求勞工部調解，經常是很難有所結果的。所以向來工友對於勞工部是不會有所興趣，例如在一九五五年福利工潮，當時雖在以馬歇爾為首的政府獲得了解決，但是在一九五七年福利與鄭古悅的工潮又再度爆發，這個事實說明了舊政府處理勞工問題的無能與失策，因此過去發生許多嚴重的罷工事件，造成工業的不安政府是不能推却其咎的。

今天本邦已出現了一個對工人階級有利的政治局面，民選自治政府對於處理勞工問題已有了新的計劃和步驟，不久將要提出修正種種對工人不合理的法律條文，同時將設立一個有實權的（即有判決權）勞資仲裁庭，專門裁奪勞資雙方所發生的糾紛，當在相持不下時，而根據實際情況，作出公正的判決。我們相

信勞資仲裁庭的設立將是解決勞資糾紛和避免工潮發生的根本辦法。自治政府成立至今，在這幾個月當中勞工部所處理的勞資糾紛一般是能令人滿意和具有信心的，工人的生活和條件開始有了一定的保障和改善，但我們必須指出的，就是在離我們建設一個社會主義最終目標尚遠的現階段，尚存在着有工人與資本家之分的目前這種社會制度下，無可否認的工人還須受着一定程度的剝削與壓迫，因為資本家經營生意的最終目的是要賺取利潤，但我們是可以相信在這個同情工人階級的自治政府執政下，工人生活將能夠獲得有限度的改善和較合理的照顧，這已經在自治政府的勞工政策中明顯指出：「雖然我們承認私人企業和私人資本有存在的必要，但是我們的任務是保證工人的勞動應得到合理的報酬，因為如果缺少了這種條件，即使有了資本也是等于廢物」，所以在這種新的形勢下，工會負責人在處理勞資糾紛時就必須掌握原則和要有新的方法，以配合新政府照顧工人的政策，工友們應理智的接受工會的正確領導，使到在勞資談判中工會居於有利的地位。

我們必須認清今後處理勞資糾紛問題，勞資雙方的代表，是要坐在椅子上平心靜氣辯理，尋求解決問題的途徑，而不是喊口號或指案叫打，所以工會負責人不但要具有雄才善辯的智慧，尚要充份了解本邦的政治動態和經濟情況及了解工友的生活情況，更需要了解個別廠和店的經濟情況，及蒐集有關的資料，以便據理說服資方，或於勞工部及勞資仲裁庭主持下的談判，爭取有利的條件，俾得到公正的判定，使到工友能夠獲得勝利。

慶祝成立四週年紀念大會

籌備委員會職員表

主席團：	薛克章	趙亞明	葉英蘭	財政兼廣告：	宋子彬	楊觀生	李美玲	事務股：	洪桂樹	游藝股：	郭瑞盛	蘇素華	編輯兼出版：	翁如榮	林顯榮	楊保全（助理）	宣傳：	陳文暉
------	-----	-----	-----	--------	-----	-----	-----	------	-----	------	-----	-----	--------	-----	-----	---------	-----	-----

執

委

的

話

回顧和希望

楊維華

今天我們工會——書報印務業職工聯合會的四週年紀念日，回顧本會歷史，從「書業」到「書報印務業」；從幾拾名會員增加到千餘名會員，在這四年當中，我們工會一直是處在殖民地統治，在遭受着狂風暴雨的襲擊中站穩維護工友利益立場，為改善工友生活待遇而鬥爭。如今，本邦已經踏進自治的階段，毫無疑問的，本邦人民的生活待遇將逐漸的改善。然而，工人要確實保障不受無理壓迫等，除了立法保障外，仍然有賴工人大團結，組織強有力的工會；所以，我們當前的最大任務，是要更極力地提高工友對工會的認識，爭取工友的參加工會，團結起來！也只有通過健全的工會和強大的團結力量才能爭取到。在鞏固會務的原則下，我們應大力推行廣泛性教育工友，以提高工友們的認識，這才是今後的長期工作。

際此本會慶祝四週年紀念，願本會執委們和全體會員團結一致，以及本行業工友加緊團結起來，同心合力，為創造幸福美好的明天而繼續努力！

幾句話

楊青峯

新政府執政以來，帶來了新的政治環境，這給工人在發展工運上具備了一個較佳的條件。無疑的，今天工運的統一問題，是每個有認識水平的各行業工友所注目的一件要事。因此，我們對本會書報印務業，中華印刷業工會，印刷僱聯等同行業工會的未達統一，表示熱切的關注。

過去，我們會與印刷僱聯作過初步座談，雙方取得一致觀點；但對中華印刷業工會的未能出席，且邀請我們座談又不能協議的經過，表示惋惜！

今天，行業工會不應太多而致分散工友力量。我們對某些工會自認高高在上，而輕視另一個工會的態度，表示惋惜。我們絕不能以老大自居，重視招牌，而應該重視工會組織力量，以能為廣大工友謀福利，促進勞資兩利與真誠合作為依歸，至於領導當屬次要。

成見太深是極應剷除的！我們正期望着。

我們願見到一個書報印務出版的總工會能及早成立起來，領導全體工友步上康莊大道！

末了，我要為本會慶祝四週年而高興！更要為新

政府勞工部已宣佈第一批被吊銷註冊的廿一間名存實亡的工會而高興！

慶祝四週年紀念感言

陳文暉

本會成立至今已踏足第五個年頭了！回憶在那風風雨雨的昨日，我們雖遭受種種魔掌的摧殘和創傷；但是我們還是牢固地團結在一起，互相教育，互助互惠緊緊擁抱在一起，寫盡了我們的哀歌，控訴着不合理社會制度對我們的蹂躪和傷害。

今日，歷史已翻新篇了，雖然新的芬芳地氣息正溫暖着人們的心，然而，擺在大家的面前又是一條崎嶇坎坷的路途，正等待着我們去遠航。是的，今後它是需要我們繼續努力，以堅毅的意志和冷靜果敢的心去熱愛生活，以每個人的智慧去發掘珍貴的寶藏。

當今晚工會在隆重地慶祝四週年的大會上，我更寄望每一顆心，更緊密地連接在一起，為着我們的團結而歡呼，為着我們的理想而歌唱！

關心工會，加緊學習

趙亞明

工會已渡過了四年的坎坷歷史，在這四年中所遭受到困難是不不少的，尤其是工會經濟方面，在這凹凸崎嶇的道路上，我們工會能夠繼續發展至有今天的團結與些微成績，完全是靠全體執委，幹事以及會友們努力的結果。要使我們的果實收穫的好，就有待於大家的繼續共同努力合作，羣策羣力，始克有成！

在過去，由於我們的生活像飄泊在波濤的大海裏，動盪不安，學習上得不到安寧，造成了我們的損失。如今，應當愛惜光陰，別讓它虛渡過去，我希望工友們及幹事們能積極參加工會的文教及康樂的活動；尤其是學習我國國語——馬來語，我們希望通過這樣地學習能產生新的燦爛的花朵來。

關心工會是每位會員應有的責任，因為工會組織並非由少數人或一小集團而組成，相反的是由全體會員組成的。如果僅單靠被選的少數執委及幹事來推動

會務，這樣工會的進展是很緩慢的，希望我們的會務能一日千里的進展，這需賴全體會員們共同努力。

工人階級團結緊！

楊秋明

我們本邦——新加坡已經取得了內部自治，這是我國人民在爭取國家獨立的過程中的初步勝利，距離我們取得國家獨立的願望還很遠，當然目前殖民地主義殘存的統治勢力並沒有完全消除，工人羣衆必須團結一致，繼續努力實現國家的獨立。

目前，還有許多工人處在一種散漫無組織的狀態中，究其因不外是因為過去的反動政府統治下，受到某些資本家的恐嚇與反動政府進行白色恐怖的政策所造成。在當前的環境中，我們應極力負工會的任務，教育工友，提高工友對現階段的認識，團結起來。

我們知道，單靠政府的立法保障工友利益是不够的，要確實保障工友切身利益仍然需要工人羣衆本身的大團結，配合立法的條件的。否則，回顧在林有福反動政權下，一些所謂「勞工法令」也不過是一紙官樣文章而已。

總之，工人羣衆要過着美好幸福的日子，唯有加緊團結，集中人民意志力量，促進社會的逐步改革，向我們長遠目標——民主社會主義社會的道路前進！

理論與實踐

翁如榮

要實踐一些擬訂的工作計劃，就必須有一些切合理論作爲指南；但要指出，單靠口頭上的理論是不行的。它必須配合實際而又恰當的行動去逐步實踐，才能收效！

在日常生活當中，我們是需要一些恰當的工作理論，來充實頭腦的；同時，這些理論必須與實際工作發生聯系！

我們被工友們選爲工會執委，除了盡量設法完成自身所負的任務外，還必須進一步去瞭解各執委們之間的處境。同時，還應該建立一個新觀點，則是：「應把工餘時間致力於會務之發展上，從而聯絡羣衆力量，以羣策羣力，來完成應盡的任務！」

但有一點：就是人事上的問題。這是相當重要的。因爲在工作進行中或待進行時，人力上的分工合作，更可充份發揮它的作用！

我們別忘了大夥兒的合作感情，我們更不可以一味空發理論而無實際的工作表現！

最後，我要再次地說：「『理論與實踐』必須配合，否則，一切都是廢話！」

滾 出 去 ：



一九五九年九月

會 友 的 話

要有信心

· 萌 ·

不論要做什麼工作都會遭遇到種種的困難，當遇到困難的時候，就失去信心，把要做的工作都擱置下來，那我相信即使最容易的，也不會幹得成的，所以說在工作的過程中信心是最重要。一個人對工作抱有絕大的信心與勇往直前的精神，那麼天大的困難都能被克服過來的，同時工作必定會有所成就。

為美好的明天 而努力！

· 賓裕 ·

新加坡今天已由廣大的人民，通過和平民主的方式，選出了人民的自治政府！

同樣地，在我們所做的工廠裏，工友也紛紛地參加了一個強大健全的工會——新加坡書報印務業職工聯合會。在工會積極的領導下，在廠幹事盡責的推動下，廠的幹事會也已成立。無可否認，廠幹事的工作是

非常重要的，一來要照顧廠工友的福利，二來要跟工會取得聯繫，把工會最高領導——執委會的決議和方針向工友推動，所以培養優秀廠幹事，是當前急不容緩的事。尤其是增進工友之間的感情，更為重要。妄自尊大的作風也是要徹底消除的！

為響應工會宣教委員會的號召，工友們已利用工餘的時間，紛紛參加工會的各種健康文娛活動，情緒很高，學習精神良好！

工友們，讓我們在工會的旗幟下，共同為美好的明天而努力！

趕緊參加工會

· 鳴 ·

工會是工友自己組織起來的一個工人代表機構，身為工人是應該毫不遲疑地參加到工人的隊伍裏來。假使我們工人會團結，又有了自己的組織——工會，那麼別人就不敢輕易的壓迫和剝削我們了，因此，我呼吁工友趕快參加工會！

新加坡書報印務業職工聯合會

四週年紀念誌慶

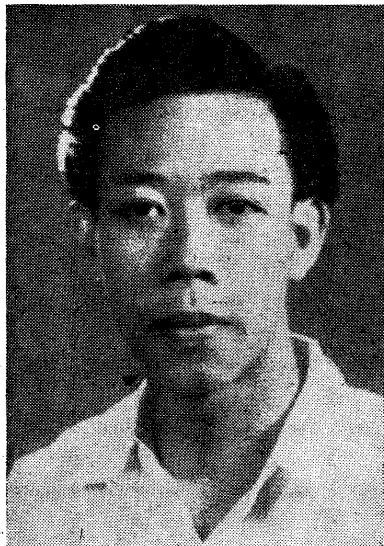
忠誠為文化事業服務

星華記者公會敬賀

站穩反黃立場！

新加坡書報印務業職工聯合會四週年紀念誌慶

新加坡藝術劇場敬賀



悼本會執委李保雲君

• 本會 •

本會執委李保雲君於第二屆會擔任正交際，復在第三屆擔任副交際，工作表現積極。李君不幸於一九五八年八月廿四日凌晨一時與世長辭！是時正廿八歲。

李君曾任職於南僑、星洲兩報館，後復在光華印務任職，在印刷行業工作已十餘年。為人雖稍微暴躁，但熱愛工作，愛打抱不平，維護真理。一九五六年印刷業工友集體參加「各業工聯會」被選為印刷行業總幹事會主任，領導工作。一九五七年頭「各業」被吊銷註冊後，曾連同其帶動部份印刷業工友參加本會。李君復被光華印務工友

選時被友選為本會執委，對會務發展工作非常積極。一九五八年再度代表該廠工友，被選為本會執委，並兼任宣委及出版股委員。

李君於一九五八年患嚴重癌病（此病無特效藥，印刷工友多患到，另外肺癆病也是常有的事）藥石無靈，殊為可惜！李君在病間得衆多朋友同情幫助，但終告無效。這可能是他為工運奔跑，對身體比較不能時常注意的原故。

本會在其逝世後，曾竭盡棉力，聯合其家屬及親朋戚友，落力料理其身後喪事。出殯日，前往執紼者甚多，極盡哀榮！李君葬于裕廊十二條石之原。逝世後一週年，工友們還去獻花！

李君悲慘遭遇為本會之一大損失，也是工運運動中的一個損失！雖然李君已逝世，但其精神永存人間。我們更應努力向前，繼承李君未成之路，加以發揚光大！

今適逢有紀念四週年特刊之印行，隨筆以誌，聊表其對會務之致力耳。

悼李保雲君

（一）

青山悠悠，綠水長流，
志士一去不回頭；
像一顆遺失了的隕石，
予我沉默底哀愁！

冥冥天地，正氣長留，
志士精神永不朽；
像一匹負重創的戰馬，
予我懷想至千秋！

百代衣冠，盡委荒丘，
敢問人世誰無憂？
惟嘆少年前程正似錦，
奈何長眠萬事休！

工運道路，艱辛偏僕，
前人開導後人修；
願大家承繼未成任務，
而今而後策新猷！

（寫于出殯後第四日）

（二）

啊！年輕的你呀，
當新政府執政的今天；
當工運定要統一的今日，
你却早已離開了人間。

我啊！一個平凡的工友，
要為你的不幸；
深深地——
寫下了悼念的詩篇！

你沒有地位與財富，
更不是社會上知名的達賢；
但你會把寶貴的青春，
獻給了會務的向前！

啊！生存要是有意義，
早殤又何足悲傷？
可羞的倒是一無所用的人，
白活了一輩子的時間。

（稿于逝世後第二年）

• 小楊 •

安息吧！親愛的兄弟

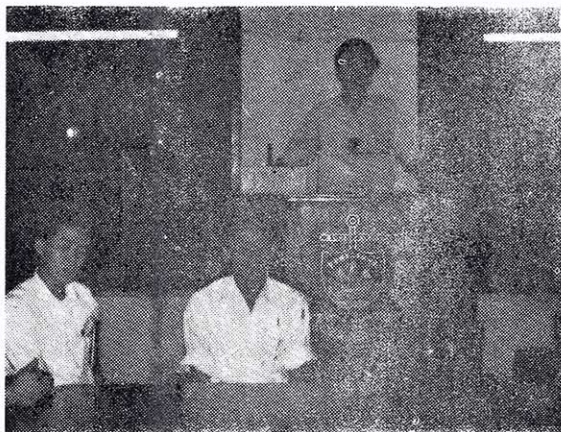
你用雙手和兄弟推動巨輪，
你的命運寄託在兄弟們的前途；
今天，你却肩馱着悲哀的十字架，
這都是現實呀，現實！？

意志在你是超越的寶貝，
智慧僅是一張薄薄的白紙；
再沒有比忍耐更能抵擋熬煉了
而你却在途中踏上含冤的路……

想起你，我眼濕鼻酸，
想起你，我心頭沉重！
世上可咒咀的事太多了，
沒有比將你隔離兄弟更可咒！

你！安息吧！親愛的兄弟，
路雖遙遠必有一日終……
（稿于一九五八年八月廿八日）

• 伍華 •

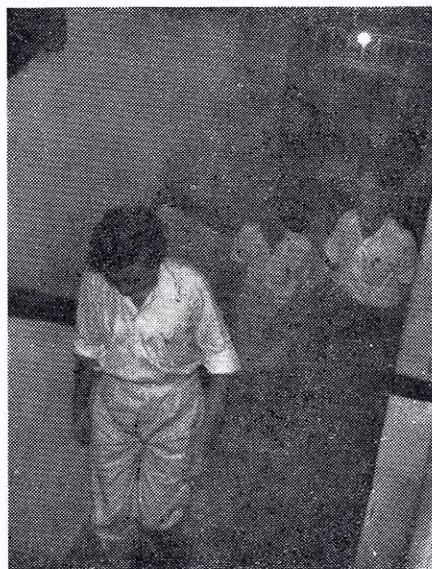


本會暨「駁聯」 歡迎林・方茶會

本年六月十八日的歡迎茶會上，林清祥呼吁：「工友應學好國語——馬來語。」

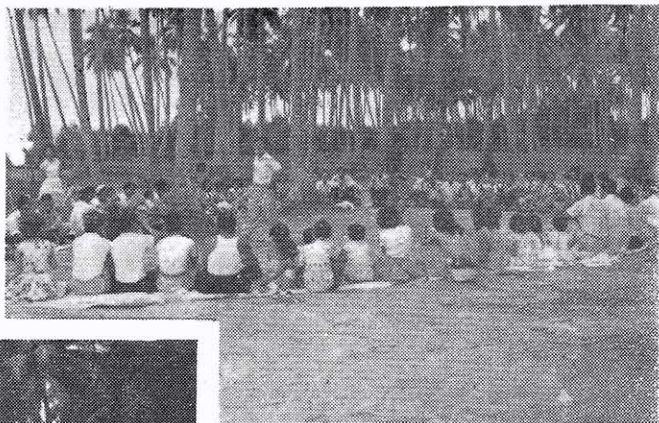
方水雙也說：「今天，工人的黃金時代回來了！」

本會總務陪同林清祥、方水雙
步上梯級一瞥。↓



戶|外|活|動

在工友們日常工作緊張之餘，鬆弛一下疲勞的情緒，精神是特別爽朗的！同時也可增進工友們的友誼！

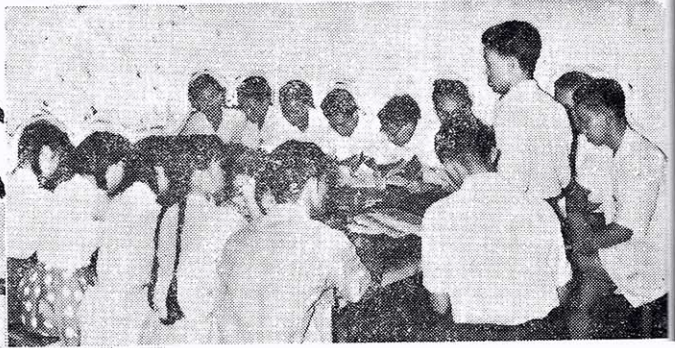
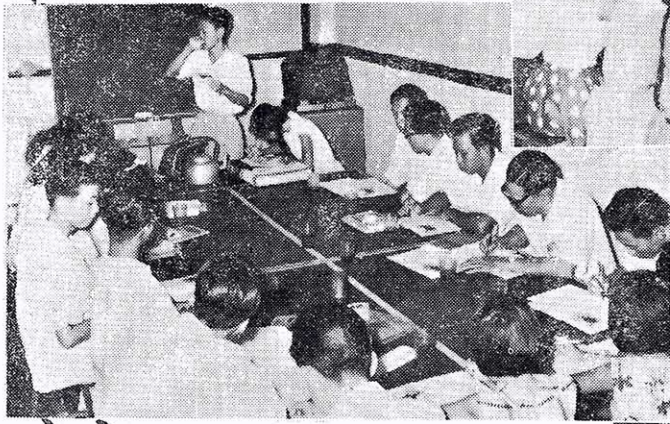


↑抓領袖



←宣教三班聯合野餐合照

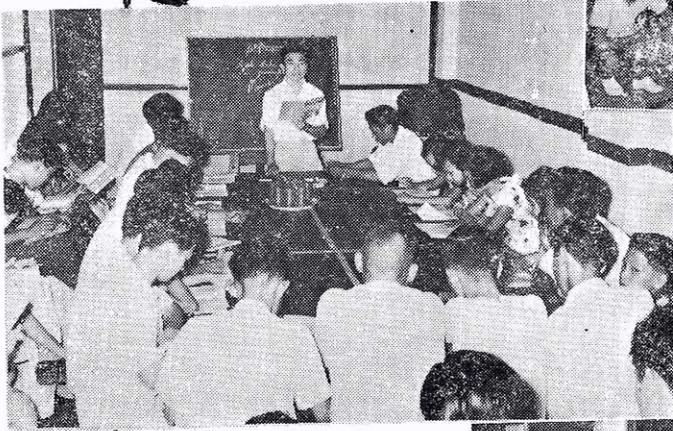
語文班上課情形→



宣

↑馬來文A班上課一瞥。

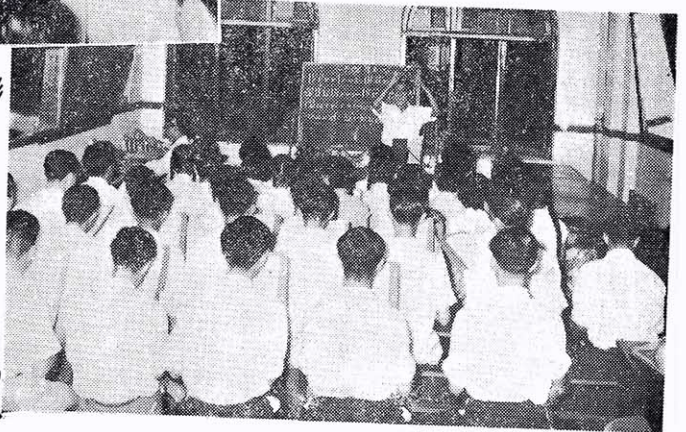
本會乒乓隊榮獲全星工團
乒乓錦標第五名。
全體隊員合影。→



活

↑馬來文B班上課情形

我們的歌詠隊。→



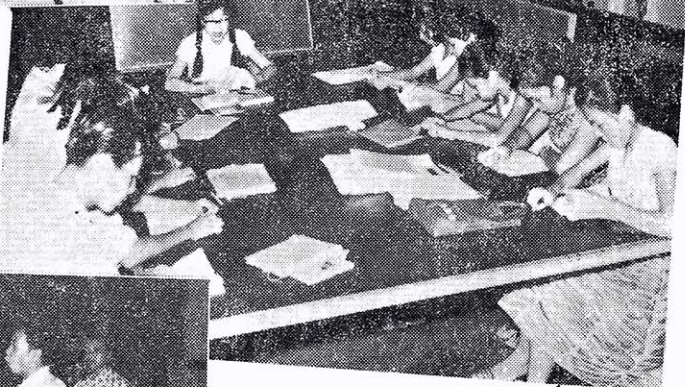


←文化学习班。



↓全神贯注中的读书班学员。

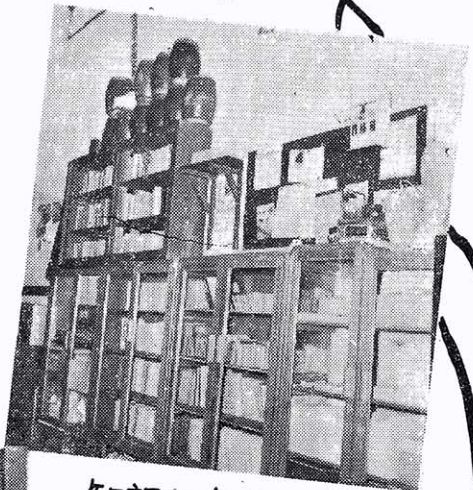
教



看！戏剧组的组员正在排演！



动



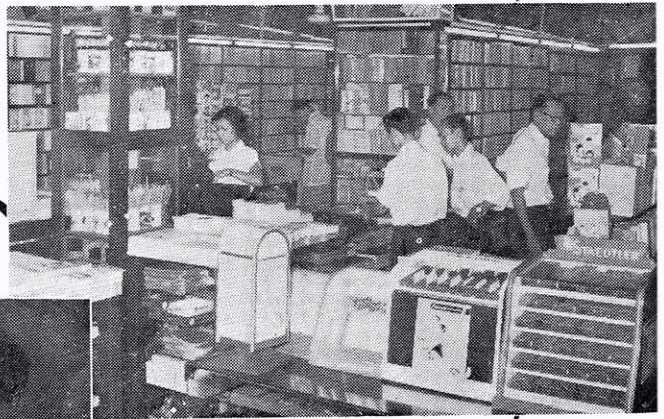
知识的宝库——图书馆。



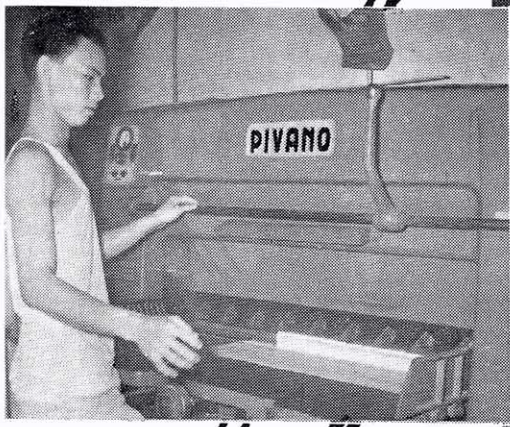
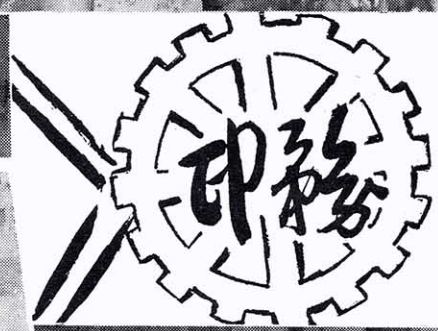
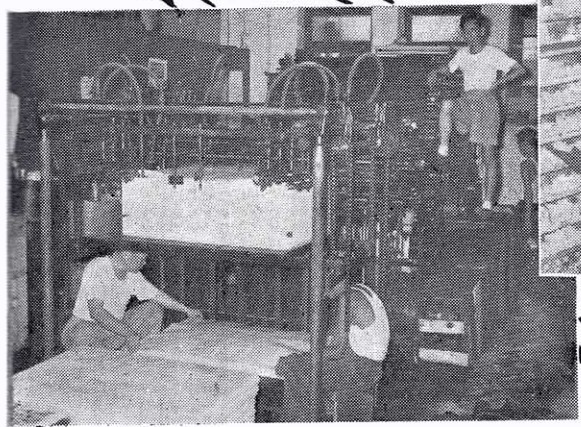
花鼓舞——舞蹈组之一项节目。

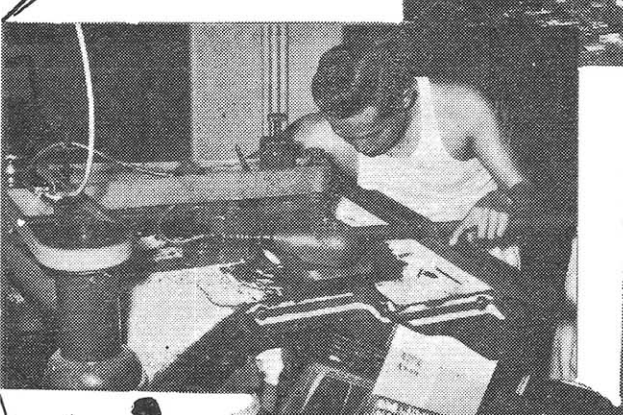
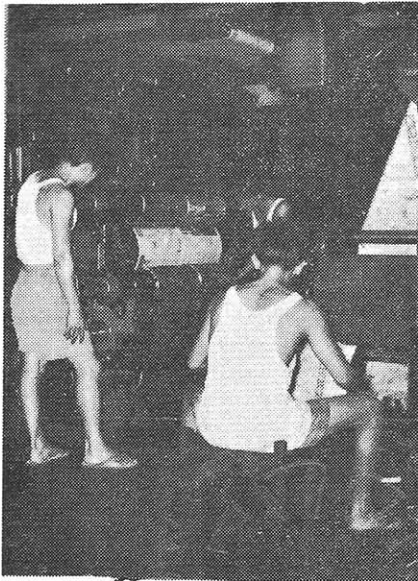


工友工作照片



製 籍





文藝



你！慈祥的老人！

你！慈祥的老人！
正義的勇士！
真理的維護者！
……

二十三年前你的死：
（不！不！不！你並沒有死）
成了中國文學史上的一顆星！
成了中國文學史上的一顆星！
成了中國文學史上的一顆星！
成了中國文學史上的一顆星！

全世界正義人民向你學習！
全中國苦難人民向你學習！
全中國苦難人民向你學習！
全中國苦難人民向你學習！

你有強烈的憎、顯明的愛！
對國家未來主人翁愛護至臨終前喊着：「要救救孩子！」

對青年學子不倦指導：
「橫眉冷對千夫指」

對被壓迫人民疾呼：
「只有反抗才不會被奴役」

對奸猾虛偽的市儈：
「你撕下牠們的面具！」

對罪惡滿貫的劊子手：
你用「匕首」戳刺！

對「人肉筵席」社會：
你塑造活生生的人物反映！

你的「敢說、敢笑、敢哭、敢怒、敢罵」……

教育者不撫慰青年精神

你百折不撓的英勇氣神

啓示了千萬勞苦大眾

那顆慈祥友愛的心

永遠銘刻在全世界

· 楊 平 ·

「故鄉」讀後感

——讀書隨筆——

旭陽

讀完魯迅先生作的「故鄉」後，心裏有許多感想，覺得魯迅筆下所刻劃出的人物典型具有獨特代表性；他不但通過人物的典型來暴露社會，而且替廣大的貧農喊出了控訴！

現在看「故鄉」可以給我們當作歷史的參考，還不失其意義。它所描述的是魯迅回到相隔二千餘里，別了廿餘年的故鄉的情形。他說他的心情惡劣，雖然能重返家園與母親聚首，但對於那老舊而荒涼的故鄉，在深冬蕭索中更顯得他的

愁緒。因此，他不禁地自問：「呵！這不是我廿年來時時記得的故鄉麼？！」

爲了多年聚族而居的老屋已經賣給了別姓，而交屋的期限又是在這一年，所以魯迅才趕到浙江紹興縣的故址，辦妥手續之後，他們便要遠離了熟識的故鄉，搬到謀食的異地去。當他和母親見面的時候，屋裏跑出了八歲的宏兒。他的母親很高興，但似乎蘊藏著許多淒涼的神情。母親告訴他，說已將搬家的大約日期通知了閩土。這一提，却使魯迅想起了一幅以前的神異的圖

畫來：

魯迅認識閩土的當兒，正是一個小爺，當時他父親還在世，剛巧是一件大祭祀的值年，爲了祭器怕被人家偷去，所以他父親才叫閩土來管祭器的。他早就聽到閩土這名字，而且又跟他一樣同是閩月生的，五行缺土，所以叫做閩土。這裏，魯迅寫出了當時中國農村一般固有的迷信觀念還很濃厚。他對兒時跟閩土的描寫頗爲週到。諸如：他們一同去捕鳥啦，到海邊去檢貝殼啦，還有晚上閩土幫父親看西瓜的事，這一切的情景，都充份地說明了他們天真無邪的童心所知道的一些範圍狹小的事情，但這些回憶已成過去。

如今，魯迅又寫出了他跟閩土相見的一幕：廿年後的閩土，身材增高了一倍，從前那紫色的圓臉已經變作灰黃色；額上添多了很深的皺紋，眼睛也腫得通紅，頭戴一頂破氈帽，身穿一件極薄的棉衣，還打着抖索呢，手里提着一個紙包和一枝長煙管，那紅活圓實的手也變成又粗又笨，好像「松樹皮的手了」。這裏，魯迅又說出了一個終年櫛風沐雨，辛勤勞作的農夫，爲生存與環境苦鬥的現實外型。他們雖然欣慰的見了面，但却說不出心中的話來。閩土動着嘴唇，態度恭敬地叫了一聲「老爺！」這一叫使到魯迅打了個寒慄！因爲他和閩土之間已經隔起一層可悲的厚障壁了。魯迅回故鄉並沒有做官，更沒有發過財，他只是一位受青年們所敬仰的導師，也是一位不怕惡勢力勇于使命的文藝工作者。可是由於相別

了廿年，如今是無法彼此瞭解的。

閩土要他的孩子——水生給魯迅磕頭。才無限感慨的說起近況。他說他有六個孩子，生活很難過，什麼地方都要錢，又不太平，沒有定規，收成又壞，種出來的東西挑去賣，折了本；不挑去賣，又會爛掉。多子、飢荒、苛稅、兵、匪、官、紳，都苦得他透不過氣來。這裏，魯迅又指出了當時中國農村經濟的破產，建設的落後，迷信和文盲的普遍，再加上苛稅兵匪的剝削和壓迫，幾乎使農人走上死亡的道路，反映了當時不合理的社會制度的根源，從而喚醒了沉迷的弱者。這種含蓄的筆法是令人深思的。

不久，他和母親以及宏兒，一齊搭船遠離了故鄉。這時，他對故鄉並不感到怎樣的留戀，以往的一幕，又使他感到淡淡的哀愁；他希望這後輩的一代——宏兒和水生（閩土的第五個孩子——不再像他們隔膜起來，希望他們有新的生活。但魯迅的希望絕不是閩土要香爐、燭台和崇拜偶像的希望。最後，魯迅在想：希望本是無所謂有、無所謂無的；這正如地上的路，其實地上本沒有路，走的人多了，也就便成了路。這裏，魯迅會許下了願望，這願望相信在今天已兌現了！

這篇「故鄉」收集於「吶喊」散文集，縱觀整篇內容含意深刻，尤其是文筆的尖銳，詞句的精警，都使人讀後，手不釋卷。

魯迅先生是在一九三六年十月十九日逝世的。屈指算來，已歷廿三年，但他的偉大人格，深深地烙印在許多人的腦海中，他的一生言行，使我們永誌不忘！

（稿於一九五九年式月壹日）

擴大魯迅先生的道路

——通訊

·立·



日羣友：

你的來信使我近于麻痺了的腦袋又抖擻起來了！不瞞你說，我的

情緒最近曾經惡劣到使我不敢自信，那是有緣因的；讓我告訴你一個不吉利的消息：××他倆于前年被請去暫吃「官飯」了！除了通過法律的手續無他！老言曾去看過他倆幾次了，聽說里面正鼓起學習的熱潮哩！中國教育家陶行知先生曾說過這樣一句話：「每個生活場所、學校、工廠、農場、礦場、監獄……都是我們學習的地方」這是沒有錯的！

你與珍所號召舉行的紀念魯迅晚會，可惜我當時未能參與會。你們是對的，並且是應該的，在這個萬象更新的環境里，能够多提起這位勇敢善良的文化鬥士，將更能于青年人增加熱情與鼓舞。

從來信敘述，我相信你們的晚會是成功的，你倆能在這時期間號召那麼多個同學與工友出席這個會，我想像中一定是很熱鬧的，不過一點美中不足是你們不是在魯迅先生逝世日（十月十九日）舉行，否則，那將更為富有紀念性的。我雖未與會，也讓我來與你談談魯迅！

我經常有這種感覺：一般年青人凡對文藝有愛好的，就常常口頭上掛着魯迅的名字，而對魯迅為人如何或他的堅毅不撓的英勇精神却未能學到絲毫，這種年青人在我感覺中是「可悲」的。當然，我自己現在也在大談魯迅先生，你或許會「以其矛攻其盾」地反問我自己如何？那我是未敢肯定為自己答覆這一點的，我希望你能從我的言中了解我的意思。魯迅先生有

很多值得我們此時此地的年青人學習的言論，他常常為年青的文藝學習者不倦地服務（如改稿，訓導等）在魯迅先生的一篇向衆多青年人演講詞里有一句這樣的話：「現在的青年主要的是『行』，不是『言』。」

我相信，有許多開口魯迅閉口魯迅的青年人，並沒有注意到魯迅先生的這句話，所以連以實際行動向魯迅先生所走的路探過都沒有，這也可說是與魯迅先生的精神訓導相違背的，你們當天的晚上，我想像會有很多人發言應如何向魯迅先生學習，應如何向魯迅先生看齊及應走魯迅先生的道路等的，不過發言的人是否自己已「以身作則」了呢？還是講「空口白話」呢？我說了這些話也許在你聽來是掃興的，不過我的話希望能夠得到展開討論及互相學習。

你信里說，有一個同學伸訴文章寫了無處投，此處比魯迅當時活着的時代更艱難，這句話是事實。但是我以為此時此地的年青人不應只學寫文章發表不滿言論算了，文章無處可投，我們還可以別種方式走上魯迅先生所走的道路；例如：參加羣衆活動，負起教育人民，使廣大的人民甦醒過來，這個不也是魯迅先生所走的道路麼？所謂「條條大路通羅馬」，這話是說從各各不同的路可以通達到目的地的！

所以我說，有正義感的年青人不應只在文藝上學習魯迅先生，而應擴大魯迅先生的道路，參加羣衆工作，負起教育羣衆之責任，才是真正的一個「學習魯迅者」！

末了，讓我再用魯迅先生那句話：「現在的青年主要的是『行』不是『言』」。作共勉！

握手！

友立 ×月×日

阿Q莫名其妙地被人槍決了，在他臨刑時，他忽然心血來潮，向着看熱鬧的羣衆大聲叫喊：「過二十年又一條好漢！」

阿Q生長的時代是在半封建半殖民地社會的時代。他是一個沒有家、沒有土地、沒有產業，以替人做短工過活的貧僱農，他是個十足的無產者，他終生受着封建地主、軍閥及他們的爪牙的欺負

和剝削，他的國家更受着外來者的瘋狂的搶奪。

阿Q是代表一個殖民地時代的無產階級被壓迫被剝削的真實形象，我們在現階段看阿Q，我們會深深

地感到極端的氣憤！我們更體會到自己本身所處的處境，和過去的阿Q時代有沒有兩樣呢？！

阿Q的時代已過去了，阿Q的形象是否尚在人間？！希望聰明的讀者自己去體會吧！

（稿於一九五八年十月）

阿Q尚在人間！ 明之

落雁賓子。

——張翼吧！帶着包袱是飛不遠的！

(一)

那是逼人的漫漫長夜，是窒息發霉的日子，好多次，烏雲，密集了；黑暗，聚濃了！像千軍萬馬般籠罩着大地；像天鷹般重重地壓了下來！大地給黑暗封鎖着！祖國的兒女沒有鬆弛地忙着幹；智慧的種子啓示他們：百多年以來的歷史沉重負擔是時代給祖國的累贅，不能再沉默了，聽，遠方黎明的號角吹起了，曉鐘响遍了亞洲！於是，英勇的人們在傳播真理的火種，他們將自己生命的火焰，投入時代的洪爐裏去燃燒，提煉……

——是黑夜的盡頭，是曝露曙光的前刻；像一道閃光劃破了這可怕的夜，窒息的人們驚醒了，這一道閃光照亮了他們殷切期待通往的真理的大道！就是那一九五六年尾及一九五七年風暴雨驟的時刻；「未死」的一幕在垂死，掙扎在玩弄着最後的瘋狂手段：壓制，摧殘，浩劫……這些都是徒然不濟於事的，它畢竟挽回不了那「未死」的終究是「要死」；「方生」的總是要到來的趨勢，反而加促了自身的衰落，無形中催生了方生的誕臨。他們做夢也沒有想到一連串大逮捕的結果，是喚醒了更多人認識真理的方向，鞭策着大地的兒女加倍地，沉默地，辛勤地……埋頭苦幹，雖然，英勇的人們是付出了代價，有的流血掛了彩，有的失去了自由或犧牲生命！但當他們想到羣衆的力量不會被削弱，集體的元氣沒有受損害時；他們，受傷的裂開嘴笑着倒下去了，沒有倒下的笑着走進牢獄——那在他們看來並不覺冷酷反而是鍛鍊自己的監牢。在大門裏面的他們，並不覺得生活在同樣的黑夜裏，牢獄的外面與內面有任何差異的地方？他們的內心並不感到孤寂或惆悵，冥冥中有一道鮮明的看不見的線，緊緊地把他們與外面廣大的世界結合在一起！生命的火焰還是無時無刻在燃燒，在等待喜訊的到來……

處在這樣一個偉大的動盪時代中，馬維強——一個表面上生活在他是平靜的湖水，但一顆充滿活力的心，却深深地受激盪的熱誠的馬來亞兒女；他在感受着時代跳動的脈搏！每次，在讀着或者聽着描述伙伴們的英勇事蹟時，他的臉帶着光彩，閃着淚水，他的心是激動的、不安地、沉甸甸地受着現實的血的故事所感動，而不禁懷着仰慕與欽敬萌生出心底話：

「肩負着時代艱巨任務的靈魂，多美麗而偉大呀！」

當他的心情冷靜清醒後，在重覆着這類故事給弟妹或親友們聽時，他不期然又會做出感情底結語：

「是的，生活在大時代裏，可歌可泣的事蹟數也數不完，優秀美麗的靈魂舉也舉不盡！」

可是，他的滿腔熱情，僅限於懷着仰慕的心情關心大夥兒的英勇事蹟；僅限於帶着感情的淚水感受血的現實的故事。有時，他雖然也感到生命是應該跳入時代的洪爐去燃燒，才算可貴，才有意義。但在最後，他還是鼓不起勁投入那鬥爭的洪流；那有多數人生活的地方，去分享大眾的痛苦與悲哀；幸福與歡樂。他對待生活的黑暗面或現實的鬥爭里，始終是一個旁觀者。

「是什麼阻撓着他與大夥兒的生活結合在一起?!」自從我認識了年僅二十的青年智識份子的馬維強，進而了解到他本質上是善良正直時起，我就嘗試找出這問題的因素！

(二)

我認識馬維強是在跟他同事關係開始的。那是一九五六年底，我初進入一間文化機構N公司做工才剛滿一個月的時候；也是距離大逮捕行動還不到兩個月的餘波未息時期。這次的風暴影響頗廣，N公司的職工人員亦遭了魚池之殃，被抓進監牢的自不待說，那些不幸中之大幸的，則受了資方趁火打劫開掉了，一時工友的組織，無形中宣告解體，而另一方面，為填補那些被開掉所遺留下來的人事真空，得勢者直接間接發號施令，大調人事；一批新貴很草率地產生了，得寵者很容易地高踞要職了。

× × ×

也許是年齡或者是性情相近的關係吧！我跟馬維強雖然認識僅個把月，而且不在同部門工作，但很快就打得火熱，儼然一見如故，相交無間，這天，我們照常相對坐在咖啡館的一角吃午飯，閒談聊天時，話題才觸及公司的人事動態。馬維強忽有所思，他告訴我，這幾天，他給一個難題困擾着，久久不能解決，要我貢獻點意見；問題還沒說出，一個清晰的聲浪從我的背後响起來：

「哎！維強呀！恭喜你升官啦……這次你可說得勝了啊！」我轉頭一看，那是比我早六個月進入N公司的志民，我那時跟他不相熟；他很作孽，說着笑着，沒等維強回話便走了，臨走時還扮了個鬼臉。

「什麼得勝不得勝！我幾時跟人爭過職位？……」馬維強沒好氣地，差不多是聲色俱厲，追出去回了話。他的臉漲紅了，顯然不是因「升官」而歡喜的紅暈；那是因「得勝」這句話刺傷了他而生氣的顏色。

我在旁邊給弄糊塗了。馬維強發這麼大的脾氣，這是我認識他以來之首見；他的外表是沉默寡言的，雖然，有時也很會開玩笑，而且也很善辯，但剛才的態度與平時的他簡直判若兩人。我不便也跟着追上去問他；沒等他回來把問題說出，我也就走了。

奇怪！這之後一連三天都沒見過馬維強，他的工作是跑腿當差，除了吃午飯跟他約好同吃外，平時要見他也並不難，這一連三天未見他的人影兒，不能不因此引起我的疑慮：「敢情是『升官』不認得人了吧！」那天下午，我偷空打了個公司裏面的自用電話給他，在電話上他證實了他担任新職位；由於工作生疏，這幾天正忙着整理個頭緒，就爲了這點，連午餐也只得叫來辦公處就地進膳，此外，他還約我當天放工時間，在老地方相會，敘敘「舊」，聯絡聯絡。

就這樣我們又恢復停滯了三天的聚會。馬維強當晚的興緻特別好，談鋒亦特別健。我們終忍不住室內的沉悶氣息而轉移到海堤邊，無拘無束地足足談了三小時。回到家裏，已是廣播電台剛報完華語新聞的時候了。匆匆洗完澡，忙着應赴日的約好看東方九點場電影後，我的心情就一直不能安寧，那晚上，我幾乎失眠，腦子裏總是縈繞着馬維強坦摯的談話。直至最後，我好幾次爬起牀來，在日記部上記錄了下來……

(三)

原來，表面沉靜的馬維強，生活對於他並不是清流的溪水；更不是順流的瀟水，他也有那曲折的一面，遠的不必去說它，光是他初入公司時的一段短時期，就在他內心裏，思想上，掀起了一道巨浪！

「初入N公司時」，馬維強這樣告訴我：「在這種情形下，我幾乎是被他們當作敵對者『整肅』的」，說『整肅』也許太嚴重誇張些，但我找不出更恰當的字眼。事情是這樣的：——

「一九五六年初我進N公司時是做一份被認為比跑腿當差還要好些的工作，但不到一個月的期間，在形式上，我被廠幹事調了職，請相信我，我並沒有因為失掉這份工作而表示惋惜或不滿；我是因為廠幹事把我當為敵對對象而表示痛心！廠幹事通過我的介紹人進行這件事。理由是：公司竟讓一個新人馬維強初進來就擔任這份工作，而一個做了十幾年的跑腿當差却一直沒有晉升的機會，這是不公平且不合理的。請不要懷疑我，站在客觀的立場上，我是絕對同情這點。不錯，那是不公平且不合理的；但歸根究底，那是公司的制度問題，而一路來，公司的不合理制度是否應由一個新人來承擔它的罪過？我同情那位做了十多年的同事，但我不贊同公司這種避重就輕，捨本逐末的政策。因為要廢除不合理制度的問題，並不是針對個人而行動所可了事的。難道說，要一個新人也須做十幾年才可以談晉升嗎？那這行動的後果，不是間接肯定這不合理制度的『合理』嗎？」

馬維強一口氣談到這裏，我不能不找句話來打斷他，使他歇一歇氣。但我是新人，我不懂實在情形。不過，據我推想起來，實際上事情也許不這麼單純而簡單，而馬維強把它理論化了，未免有小題大作的嫌，但我卻沒有說出口，只是向他問道：

「那麼……你當時有沒有提出你的理由？……」

「沒有，因為在進行這項行動的過程中，廠幹事似乎是背着我，只是通過我的介紹人進行的；過後廠幹事負責人曾個人向我說明理由。但我以為廠幹事既然沒有正面直接向我進行這件事，我也不必要提出任何反面理由。橫豎我對這兩份工作也沒有什麼極大的喜厭；我總覺得，一個人除非自己想做老板，否則，要出來社會上找職業的，不管是經理也吧；跑腿也吧，還不是一樣寄人籬下，吃同樣的『工人飯』！經理乎！當差乎！也不過是機會好壞使然所致。」

「那麼，你對這行動結果是心服嗎？」

「我自己思索很久，始終找不出使我心服的理由，我甚至產生懷疑：我懷疑這件事染着個人感情主義的色彩，但我沒有進一步探尋這懷疑的真實性。」

「你一路來對工會抱着怎樣的態度？」我本能的是非感叫我不能不關心這個問題。我明白讓一個同伴對自己的工人組織產生任何錯誤的印象是不應該的。

「我敢問心無愧地說，基本上，對於那階段工運的整個方針，我是衷心支持的。因此，對於這個曾經把我當為敵對者，而曾做了一件使我不能信服的事情之工會；我絕沒有任何敵意存在，或做過任何對不起它的事情。不過，由於產生對我的懷疑，使我對它失去信心是事實。所以我是消極地成爲它的一份子。」

「你這消極態度是個人主義意識所產生的。你不該因個人小事，而消極下來，那是缺乏犧牲小我的精神；也是我不敢苟同的。」我笑着這樣說。

「……也許是的，但我却無法擺脫……」他接下去說：「……因為消極，這幾年來；很多事情使我失望。老實說，我頗瞭解商場上的骯髒氣息，我也頗知道工廠上當學徒的屈辱生涯。所以，我以為在文化界當個學徒，總比較有出息吧。我萬想不到這也是個蒼蠅的世界：升級加薪固然靠捧拍，要保住飯碗就不許有正義。促成到初進來就給人懷疑當蒼蠅『整肅』。

還好，我的理智頗能控制我自己，不趨炎附勢，不背叛同伴。因此，我一直就孤獨地蟄伏在一角。」

「前三天，公司人事調整的結果；我竟然也分得『一杯羹』。我被調做一個被開掉的幹事的職位。我要請教你的問題也就是這個問題。我的本意是要徵求你的高見。可是，還沒把問題說出來却給志民打岔了。現在，我既然已作了決定，就請你來判決：接受這種調動本身是否有任何『得勝』的意味或『蒼蠅』的氣質？」

我很不自量地向馬維強說：「從現實的眼光看來，你沒有理由不接受這種調動，但你似乎很看重面子，從此孤獨下去，未免有個人之見較深之嫌！至於其他，我以為根本不成問題；只要你本質是善良的話。」

在康樂亭的海堤岸，聽海水的澎湃洶湧；仰望黑夜的長空，點點星光，閃閃爍爍，那是黎明的火種，在黑暗中更顯得明亮！馬維強越談越起勁，似乎還打算結束這場談話。爲了想進一步在思想上瞭解他；我向他問道：「你對幹事會這次的解體，看法怎樣？」

「整個來說，是受政局的重大壓力的影響。不過，對於工友們在最後關頭，竟不能替同事的被抓而在行動上有所表示這點頗使我感意外！換句話說，工友們沒有爲同事的被抓，開除而作最後鬥爭是我想不到的！」

「你既然瞭解這任務是有意義的，你早就應跟他們打成一片才對啊！這主因又在那裏？」

「主要在工友們的自覺性不高，不十分相信自己的團結力量。實際上，站在同一條線上來說，N公司的工人是有比其他行業工友們更有利的地位的！可惜這回卻沒有發揮它的力量出來。沒有發生它的最後作用，那是太可惜了！……」

「你能進一步說明這『有利』的因素在那裏嗎？」我進一步發問。

「如果你不嫌我發空論的話，我是很樂意談談我的觀點的。」馬維強停下脚步，倚在海堤欄杆。接着說：「有利的因素產生在『同業競爭』之間，而與N公司同性質的機構只有一家，它們針鋒相對，勾心鬥角，這無形中就使兩家工友們的武器更銳利，更有利。當然，幾個廠幹事是熟知這優點的。主要的問題是：應該使每個工友認識這有利點，相信自身的力量。不過幹事會的解體，並不意味它的全盤失敗，實質上，全體伙伴們的力量還是存在的……」

「但你認識了這要點，而跟一些幹事們又不曾打成一片，不能從中互相指示，這點，我要表示很大的遺憾！」我說。

是的，工人並沒有失敗，力量還是存在，在艱苦奮鬥，以備發揮更偉大的作用，創造幸福的明天！

× × ×

三年多的友愛相處，使我對馬維強有了更深的瞭解。但我始終無法找出問題的因素？！是志民說得對：他似乎是站在大眾的正確立場上看事情；但却又似乎是帶着個人主義的立場上做事情。不過，後一句得加上註釋：他厭惡『蒼蠅』，不損害伙伴。這點是堅定的。因此，這是積極的「個人主義」；却是消極的伙伴！這種人在思想上是具備了成爲大夥兒一員的武裝配備；但他還是盤據在個人意識的王國里。

智識份子有一個通病。就是，在理智上，他們同意而且深知時代潮流的思想趨勢。可是當這種趨勢對他們本身利益有損害時，在感情上他們就不接受它，消極起來。當然，馬維強沒有這麼嚴重的通病。但他在初入N公司時的一段小遭遇，多少是一種有較輕病狀的縮影。——這是一種悲哀吧！？

帶着包袱的雁是飛不遠的！在歷史巨輪的推動下，馬維強要不前進，就得落後，跟不上而受淘汰！我不會灰心，我不會放棄幫他解下包袱；讓他飛得更遠，更高、更輕快。

一九五九年八月下旬。

一場趣劇

· 秋實 ·

我打從廠裏放工出來，在芽籠的一個車站候車。許因是雨天吧，搭客却是寥寥無幾。一輛三號電車駛過來了，後面還跟着一輛二號電車，但我却已經跨進三號電車的車廂裏了。於是電車開始蠕動了……

我付了車資剪了車票，縱觀車廂內，在我的斜對面，坐有兩個穿插時髦的約莫二三十歲的男人：一個是高個子，戴了一幅黑眼鏡，短衫長褲，作優閒狀；一個是滿面發紅，兩隻鼠眼好像在探尋什麼似的，東張西望。這兩個人分明是扒手無疑。因此，我懷着臨陣觀變的心情，看他一個究竟。電車駛過了蘇丹街的時候，也許是搭客少沒法得手的緣故吧，那個戴黑眼鏡的男子遂跟這個滿面通紅，心懷不軌的男人使了一個眼色從容下車去了。現在，這三號電車上就只剩下這個不捨得離去、存心不良的男扒手了。

電車駛到了爪哇街的車站，一個年輕小伙子手裏拿着一個紙袋走上來了，恰巧得很，他正好坐在那個扒手的右邊呢，我看他胸前衣袋插有一對「犀化」自來水筆，但他的目光顯然是很遲鈍，不靈敏的樣子，扒手在他旁邊正想下手，他還不知道呢。這時候，空氣倒有點緊張！

車上有些男搭客們，看來都已經知道這位扒手正想向那位年輕小伙子下手了。但大家都心照不宣，暗中觀察而已。這時，這位男扒手蹣跚起右腳放在左腳上，藉長褲的掩護下，右手便放在右腳膝下開始探囊取物了。電車駛起來時常會微進微退，欲止又進的顛動着，這更加强了扒手們的偷竊，不！是公開的盜取。可惜的是這位小伙子却全然不知地呆坐着。不久，只見那個扒手，右手很快地往自己的衣袋一插，這時右腳也放下去，顯然是已經得手了。結果不出我的料想，這位扒手便起立走到站梯上，趁電車微停的一剎那間便跳下去了。

車廂上，一連串的話聲便沸騰了起來。這位馬來籍剪票員示意他已失了東西，然而這位年輕小伙子還不信，他摸摸右邊的褲袋裏，皮包還在，再看看衣袋上的筆也還在，可是他的左手一摸進右邊的褲袋裏的時候，却驚訝起來，東張西

望的嚷道：「哎喲！十塊錢不見了！」

一位中年人插嘴說：「現在你知道已經太遲了，扒手已下車去了！」

「喂，剪票的，你為什麼不告訴我呢？」

「哼！」那位中年人代替了剪票員的話：「告訴你，豈不是要剪票員去挨打！」

「他媽的，真豈有此理！」這位小伙子很生氣地：「簡直是自日打劫！」

「哈哈！今次才上來兩個扒手，有時候一上來却是四五個呢，你知道了又奈他何？」是一個坐在車廂後角的老年人的話聲。

坐在我旁邊的一個婦人，也嘆了一口氣，對我說了：「這年頭不景氣，扒手打搶的真多！」

我也感到沉悶地點點頭，一句話也說不出來！

電車駛到了海山街了，我下了

車，而那位年輕小伙子也同時下車。海山街是許多公共巴士、電車必經之地，在這兒候車的男女搭客們，多如過江之鯽。九號巴士來了。我發覺剛才那個扒手正從後面二號電車下來，他一看到這位年輕小伙子也在此地，便跟隨在背後。小伙子上了九號巴士，扒手也跟着上去，而我這時正像跟蹤的偵探一般也跟在扒手背後，齊上了九號巴士。

我揀了靠進梯級旁邊的座位坐下，眼見那位扒手跟那小伙子並肩同坐。我心裏頗覺得稀奇起來，這位扒手竟是如此機警，扒去十元現鈔下了車，一定是轉搭後面的二號電車，現在在九號車上，正想設法再竊取小伙子的衣袋上那對自來水筆。無奈這位年輕小伙子已發覺到，他怒目橫視那位漲紅了臉頰的男扒手，看他有什麼妙手。這時，扒手也覺得對方已經察破他的醜事，連忙在合洛路轉彎處下車。這時，小伙子伏在車窗，指着那位扒手罵了：「他媽的，你這個沒天良的傢伙，竊了我十元現鈔，又想老子的筆，你，你當心點！」

那位扒手裝着若無其事，低頭竄進人叢裏去了。……

風箏 藍賓

一個孩子，興高彩烈地在荒蕪的草場放風箏。許久，風箏還是沒法升上去，它只在半空盤旋幾回，便又栽跟斗似的跌了下來，摔在莖直的草上。也許是這小孩的技術太低了吧？所以風箏總是放不起，但是，這小孩子抱着大無畏的精神，經過許多次的挫折之後，終把風箏昇上雲空，緩緩飄動；小孩的臉上露出了笑容，右手隨即把鼻一拭，以透了一口大氣。

風箏在空中迎風豎立着，它又像那勝利的孩子般傲站着，真有說不出的翩翩神采……

突然，它一下轉身俯衝下降，掉在屋簷的盛水的鐵鈎上。小孩帶着惶恐的心情，輕輕的把線子一彈一挑，希望它能脫出那鐵鈎，一下、二下、三下，好久都無法把風箏擺脫出來。威曬的陽光，晒得小孩十分難受，小孩只好握住線，避到一棵剛發嫩葉的小樹下稍候，他手中不抓緊線，捨不得丟掉。

這時，悅目的風箏已掙扎得損壞了身軀，它的一翼已經破裂，垂落掛住，我不禁探頭向那小孩一望，見他仍是怔怔地跌在樹下，拉住了線使勁兒的挑，期待它下來。

我想，或者這小孩太喜愛風箏，把唯有的零錢都買了風箏，現在眼看心愛的風箏被鈎住，當然不肯離開，我不覺對這小孩起了同情之心。

半個鐘頭後，偷得片暇，我又伸出頭來瞧瞧；啊，風箏不見了，小孩也不見了，大概是小孩已把它弄了上來，取回家中修補去了，我長長地舒了一口氣。

新的開始

揚子

黎明的曙光已經到來，
暴風雨的黑夜已成過去；
歡迎我們的人民政府，
推行民主的社會主義！

枷鎖毀不掉獨立精神，
奴隸的時代斷不許回頭；
烈火啊，要燒燬腐物，
呼聲！要响遍亞洲！

哦，新的開始，
我們要按部就班地苦幹；
不做新時代的落伍者，
要掃除癱步的鐵絲網！

勇敢的新加坡人民，
唾棄了殖民地主義；
如今有能力自行管理，
也是人民多年奮鬥的功績。

椰窗絮語

葆荃

藍空下是一片翠綠的椰林，
椰林下是一片褐黃的茅屋；
竹籬旁邊，
還搖曳着幾株芭蕉樹。

時而夕陽殘照，
染紅了村歸之路；
時而微雨初停，
籠罩了乳白之霧。

椰葉沙沙的音响，
不休地向耳邊傳入；
是否是受奚落的村姑，
在幽幽地啼訴？

啊！清香的椰花，
隨風飄落四處；
祖國年輕的孩子們，
正邁着前進的步伐！

藝術及其他

(讀書筆記)

(一) 什麼是藝術

文藝是現實的反映，這是在今天誰也承認了的，除很少數視文藝為超社會，超階級的東西及主張「為藝術而藝術」的人們外。但是反映現實有正確與歪曲之別，這就要看作家的哲學、思想、人生觀等等而定。

藝術不僅反映，不僅描寫現實，而且要改造現實，指出其革命的發展。所以簡單地描寫現實，給現實照一個像，以及不加選擇地描寫，或忽視現實之主要的、光明的、教育人的、積極的方面，——那不是社會主義的現實主義的作品。

人生活之唯一的和必需的意義，同時也就是藝術之唯一的和必需的意義——是熱烈的、不倦的鬥爭，使人與人類成為幸福的和美妙的。

藝術是為屬於未來之生活的真理而奮鬥的最有力的工具。

(二) 藝術的批評

藝術是社會的事業，藝術的價值首先是社會的價值。藝術的批評應以這個原則為出發點。

高爾基說過：「沒有一本書不是教人以什麼的。」一切藝術，形成或這樣或那樣的性格，暗示同情或反感，教人（或對或不對的教）如何生活。這就是藝術在人生里所盡的使命和所起的作用，它的估價——好或壞，肯定或否定——決定於它教人以什麼。愈是有天才的美術家，他的藝術因而影響人愈強，便愈加應該從對社會有益或有害的觀點去批評他的作品。

高爾基對文學之一切好的批評，常常是因為作品對人有帮助，指示人民走正確

的道路及教人以品行和對人的關係，能教育人們。

(三) 作家的人格

正因為藝術是社會的事業，作家人格，在我們對於藝術的見解里，所以有特別重要的意義：我們對於一個社會活動家的人格是不能視為無足輕重的。

作家而注意自己的人格個性，他的作品不會減少，而會更增高其影響與價值，集體事業——發展藝術事業內的作用也會更大些。

(四) 作品的主題

作家對於一個作品之主題的關係是他對藝術底任務和意義的觀點之具體的、實際的表示。

作品的主題是由作家自己生活經驗得來的。它應該是許多觀察、研究、思考的結論或成績。

作家豐富的生活經驗、觀察、考察得來的許多成績，作家有話不得不說出來，有意見或主張，不能不借藝術的手段發表出來，公諸社會人類——這就是主題。

主題是具體的目的，為的表示它而創作藝術的作品。

主題從來不是應該寫什麼的問題，而是應該寫，應該以藝術的力量表現豐富的生活現實，肯定或推翻某種人事的問題。

羅曼·羅蘭說：「真正藝術的作品只有假如作家需要寫它，假如他想向讀者說什麼，即作品的主題，在他看來對社會非常重要，他不能不在藝術里給那主題找到表現，——祇有這樣，才能創立真正藝術的作品。」

• L.M. •

一個偉人

L. S.

一個晚上，朋友邀我到××工聯會跑跑，我接受了他的邀請。到工聯會跑跑，對於我——一個讀書人，還是第一次，工會裏的一切，對我都是新鮮的。會所佈置的整潔，一切的一切，秩序十分井然，一絲不苟，給我特別好的印象，也使我有點意外。在會所中的工友，雖然與我都未見過一面，但他們的滿面笑容，親熱的招呼，使我感到十分親切，彷彿與他們都是十幾年的相知的老朋友，使我彷彿置身在自己的家裏，一點也覺不到拘束。在我的朋友的指引下，我對於會所的一切，都細心地一樣一樣地瀏覽，觀賞。

當我正在凝神地細讀牆上的大字報「響應政府反對黃色文化的號召」時，工會的負責人走了過來，和我及我的朋友打招呼。他是我的朋友的朋友，一個短小精悍的人，生就一張十分嚴肅的面孔。

「呵，你看，寫得還好吧？」他突然問我。

我從朋友那邊早已知道，他又是一個工作十分認真負責的人。他喜歡人家率直地給他批評，不喜歡人家客氣，不肯坦白直講實話，於是我毫不客氣地把我的直接觀感告訴了他。

「論內容，」我說：「是充實的，有很好的教育意義。論文字，毛病是有的。譬如，『充實與壯大我們的歌唱隊伍』這句裏的『充實』一詞是用錯了，也是多餘的。『壯大』一詞還好，但能改用『擴大』那就更好了。又如：『愛嗜歌唱的工友們』中的『愛嗜』，意義雖然明白，但未免有點生造，讀出來很難聽懂，如改用『愛好』，不但讀出來一聽就清楚，而且大家用熟了，意義也十分淺白明顯。再如：『黑夜裏捏死公雞的喉嚨』這句好像是從那本大學生的書裏抄來的，這是不合情理的。我們可以說『捏死公雞』，但決不能說『捏死公雞的喉嚨』，因為可以捏死的是公雞，不是公雞的喉嚨——」說到這裏，我停頓了一下，瞥了一眼負責人，看他的反應好像有點難堪的樣子，我幾乎懷疑我的朋友告訴我的話。於是，我想安慰他幾句，趕快改口說：「不過，這都是小毛病，不要緊的！我們工人又不是學生，怎能對他要求過高呢？」

但是，倒霉得很，我把一切都估計錯了，碰了一鼻子灰。

「你這樣說就不妥當了！」他直截了當地，認真又誠懇地說：「固然不錯，在文化方面，我們工人雖然遠比不上大學生，但我們工人決不能因此就原諒自己在這方面的落後，滿足自己的小成就，忽視自己的錯誤，即使是小錯誤！我們工人應該把大學生當做我們在文化方面競賽的對手，努力趕上他們！」

我靜靜地聽他說完，看了看他的嚴肅的面，我不禁想起偉人們讚美工人們的話：工人們一旦覺醒起來，認清了自己，他們就有力量戰勝任何困難！他們將是有無窮智慧和力量的人，他們將是近代最先進最優秀的人！我於是相信了他的話。

「你說得對！」我終於說：「我們工人不應該原諒自己在文化方面的弱點！我們工人應該在文化方面努力趕上大學生！我相信我們工人是有力量做到這一點的！」

我話一說完，他向我笑了笑，突然轉身朝辦公室走去。不一會，他拿了一根筆和一瓶墨水，走回我這邊來，誠懇地要求我把文字上的一切錯誤都指出來。當我給他指出來，他就一面細心地聽，一面認真地修改起來。

這時，我對他不禁起了一種說不出的敬仰的感覺。我彷彿覺得他在我的眼前變大起來。他彷彿就像我見過的偉人的塑像那樣莊嚴，偉大地矗立在我的面前，使我覺得自己渺小。

這一晚，回到家裏來，我細細回想我卅年來經歷，所遇見的各色各樣的人，我忍不住自言自語：如果世界上真有偉人的話，那麼，他——一個工會的負責人，不為人所知的一個普普通通的工人，也應當是偉人當中的一個偉人！……

(寓言) 鳳凰自命為最美麗，自稱為百鳥之王，素愛胡指責其他鳥類，吹毛求疵。

某天下午，天忽然下大雨，一只被暴風雨打得渾身抖索的啄木鳥，一時飛不回了窠，暫棲身在鳳凰窠里，鳳凰便諷刺說：「看你平時誇口能將樹幹啄個大洞，怎麼今天竟無處容身？」

啄木鳥被鳳凰不近人情的一激，於是只好冒險再找地方棲身。

又有一天，一只大鳥鴉我鳳凰請教將黑羽毛改

換像鳳凰的羽毛，鳳凰聽了大聲嘲笑說：「那有鳥鴉不是黑羽毛的，你妙想天開，就是上帝也沒法將你的羽毛變成不是黑的，我們鳳凰是上帝派來做『百鳥之王』的，才有這麼美麗的羽毛！哈哈！……」

「……」鳥鴉慚愧無言，飛去了。

有一年，鳳凰被人家捕到了，被關在動物園的大鳥籠里，消息傳開了，於是啄木鳥就特地向鳳凰示威

一下道：「你好啊！鳳凰大王！」鳳凰一看到啄木鳥便笑逐顏開請求道：「啄木鳥哥哥，請你將這個籠枝啄斷吧！求求你！」

「噢！鳳凰大王當年不是說我無容身之處麼？」啄木鳥說着飛走了。

烏鴉聞訊也來找鳳凰說：「鳳凰大王，當年你說我妙想天開，就是上帝也沒有辦法將我羽毛變色，你們鳳凰是上帝叫你們來做『百鳥之王』的，才有這麼美麗的羽毛才被人們關在籠里，你想恢復自由嗎？」

鳳凰忙答道：「是的！是的！烏鴉哥哥，請你想個辦法吧！……」

烏鴉諷刺地說：「關在籠里，你妙想天開，就是上帝也沒辦法將你恢復自由的！嘻嘻嘻！……這就是上帝叫你們來做百鳥之王哩！」

吹毛求疵，目空一切，吃虧的到最後還是自己！

目空一切的鳳凰

·方民·

一個廣告招徠員的煩惱

家棟

如往年一般，每屆年底，報館的工作，頓時顯得比平日緊張好幾倍。廣告部這部門，因為是報館經濟的一個最大來源，一間報館的盈虧，完全繫於廣告的多寡——其次才是報份的銷數，故廣告部的工作比其他部門，來得繁重。尤其是將屆年關，各商店因為這是一年之中的黃金時代，因此不惜任何代價，大為其貨物宣傳，登報便是他們宣傳的一個方法，報份最廣的報紙，自然成為他們的鵠的，所以廣告部職員的工作，就顯得比平日忙碌。

這還不打緊，最麻煩，最困難的還是「新年刊」——一般商人在年底獲利之餘，一方面由於應酬；一方面由於習俗，在一個新的年頭開始之際，免不了向各界說幾句吉利話——

一恭賀各界新年發財，進步。

當然，報館是不會放過這個機會，所以在新年的第一天，特增新年特刊，出紙幾達廿張之多。

「新年刊」因多半屬於應酬性質，一些商家並不在乎有登無登，所以便要「勞動」報館的職工向他們招徠。不用說，這工作又落在廣告部職員的身上。——別部門的工作人員，雖然也有不少人在招這種廣告，所不同的是：他們招得到，能有一筆佣金拿，假使他們不願意去招，也沒有人去干涉他們。廣告部則不然，非招不可，因為這是廣告呀！廣告部的工作不是招廣告是什麼？

招「新年刊」廣告的任務，分好幾個人擔任，口才笨拙的我，不用說，對這項工作是不能勝任；然而主任却偏偏「看中」我，派我擔任這項艱難的工作。沒辦法，只好硬着頭皮，按照他所指定的商店去招徠。

到了一間商店，第一步要做的是問明誰是經理——或老板——之

後，才很「恭敬」地遞上「新年刊」價目表，然後站在他的身邊，等候他決定。如果他要登，只要拿起筆在表上簽個名——或蓋個印——就是了，倒也不必多費口舌；如果他搖頭說不要，那我就盡量用話「說服」他。像推銷員一樣喋喋不休，講了大半天，只差的並非賣貨，說貨物如何如何好，却厚着臉皮說：「才一年一次嘛！價錢又不多，況且頭家生意不錯，這幾十塊錢，算不了什麼，應酬，應酬……」，他被我「說服」就簽個名給我，要是聽了我的話仍說不登，我也不便多說，退出，再找第二間。

有時候碰到人家沒空，把表格看也不看，往桌上一扔，說：「沒空！」或者甚至一聲不響，仍舊做他的工作。明知道如果再不識趣的話，準會碰釘子；可是他要登不？得弄個清楚，以便回去有個交待。只好硬着頭皮，準備接受頭家的不滿：「頭家，這是『新年刊』……」

「跟你講沒空就沒空，什麼『新年刊』不『新年刊』，『新年刊』會比我這邊的工作更重要！」果然他沒待我說完，就發起牢騷來。

最倒楣的是，碰到頭家正有什麼不如意的事情，或昨晚賭輸了錢吧，滿腹怒氣地正無處發洩，這時你去跟他招廣告，正好做了他的出氣筒！

還有，令人氣煞的是有些狡猾的傢伙，我問他經理在不在？他並不同答。老問我有什麼事？我以為他就是經理，道明來意，問他否要登？他連連說「可以，可以，」我聽見說可以，就請他簽上大名，他却猶豫起來，改換了口氣說：「暫時擱在這邊，你改天再來。」

過些日子，我再去時，才知道他原來是假經理，真是又好氣，又好笑。

在我們的社會里，雖然有不少奸險狡猾的人，遇到許多不講理的傢伙，但我也受過人家有禮的款待，使我感到一些溫暖，鼓起勇氣面對現實。

招「新年刊」，我受盡人家的奚落、輕視，吃盡不少痛苦；但同時它使我有機會接觸各式各樣的人，對這萬花筒似的社會，有了更深一層的了解。呵，招「新年刊」使我獲得許多寶貴的人生經驗！

詩論斷章

在這個這樣偉大的世紀，人的生活更複雜了，更壯麗了，詩的範圍更擴大了，毫無疑義：過去那些陳舊的形式，裝不下這感情的，新的生活，新的內容，新的生命節奏，必然的需要更新的形式。

× × ×
馬來亞到處隱藏着美麗的生活史詩，教我們怎能不愛詩，教我們的心為什麼怎能不激動？歌唱吧！馬來亞的詩人，馬來亞是值得我們驕傲的歌唱的！

× × ×
能够歌唱是光榮的，能够喊出時代的痛苦是光榮的！詩人是人類的花朵。

能够稱為詩人的，都是好人，都是光榮的！然而，如果僅僅為了取得光榮才寫詩，為了虛榮，為了光榮的桂冠才寫詩，那是一個可憐的悲劇。

在歷史上，多少人走過這條冤枉路，他們僅僅為了取得光榮才寫詩，他們把寫詩當做純技術，學習韻律，學習技巧，把一個句子，敲了又敲，把一首詩改了又改，一年過去，十年過去，鬍子長了，頭髮白了，他們仍寫不出一首真正的詩。

因為，他們沒有熱情，沒有跳入生活的大海！沒有關心別人，沒有強烈的愛和恨，沒有參加鬥爭，他們並不知道，詩是人類生活開放的花朵，所以他們僅僅在紙章上尋找韻律。

這是一條悲劇的道路呀！正如羅曼·羅蘭說的：「他們好比想咬自己的尾巴的狗，他們却永遠咬不到。」

× × ×
生活是詩歌的泉源，這句話一點兒也沒有錯，然而並不是生活着的人都是詩人，生活也並非都是詩，詩是一種藝術形態，要寫詩，需要追求真、善、美的生活。更需要懂得創造這種藝術的條件和方法。

生活里佈滿詩的原素，詩人們要把生活的詩吸收起來，沁發出文字的詩，必需有一條正確的道路，正確的表現方法。

• 蕪 •

(一) 「文化工人」

印刷業的工友，素有「文化工人」之稱，這是因為在別行業的工友們所賜予我們的榮譽。他們認為我們是在所謂文化部門服務，而且幹印刷業的工友，多多少少總是比其他行業的工友們，受了幾年的教育，文化，水準也相當普遍，對於一切事物的看法，社會形勢的演變，比較瞭解，一定能夠很好的搞好自己的組織，團結本業的工友；因此「文化工人」這够眩耀的高帽子便戴在我們的頭上。當然能夠自愛有進取心的工友對於這榮耀的稱號是感到非常珍貴，加倍努力學習，虛心接受人家的批評、指導。但却有些思想幼稚的工友，對於這賜予却感到飄飄然滿以為自己真是了不得的「文化工人」，擺出一幅令人作嘔的「阿Q相」，唯我獨尊，自鳴清高，瞧不起別行業幹粗活的勞動兄弟姊妹，把生活範圍局限小圈子裏，只是在小天地裏打滾，無形中把印刷業工友和其他行業的勞動兄弟隔開一條深沉的鴻溝，這是多麼使人遺憾！

然而時代畢竟是變革了，一個嶄新的歷史已展開在我們的面前，人民的政府已誕生了，時代的號聲已响徹大地，一切陳腐落伍的思想應該徹底剷除，以往印刷業工友存有幫派的小集團應該打破孤獨自存的藩籬，再也不容許存在，讓我們和勞動兄弟姊妹們打成一片，團結在一起，在新的社會，新的環境裏共同努力！

正當本邦踏上自治之途邁進，我們都是馬來亞土地的兒女，決不允許我們分幫立派，不論是華人、馬來人、印度人、大家都是一個大家庭——新加坡的成員，應該相親相愛，共同合作，在工作上共同研究、互相指導，以求印刷技術的進步，抱着同舟共濟、患難與共，發揚工人階級傳統的友愛精神！

(二) 統一工運

多少年來，鐵一般的事實擺在我們的面前，印刷的工友不幸被分幾個集團，我們印刷業工友唯有支持新政府的統一工運政策，使在不久之後，本行業統一起來！

本會——書報印務業職工聯合會是基于站穩工人立場，決心為工友服務的工人組織；因此，會務蓬勃發展，組織力量無比的鞏固，工友們參加了工會也感

到有一股新生活濺的氣象；但是，有人說，這是削弱了印刷業工友的團結力量；事實上，據本會會訊報導：本會為求本行業工會之統一途徑，曾發函同行業工會負責人舉行座談，會有幾次的接觸，但因意見未臻一致，未能作進一步的協商。因此，我懇請一些所謂「工會負責人」，如果是抱着為工人謀福利為宗旨，

應放棄一切成見，即使有「天大的深仇，在今天新的社會環境裏，更應該以全體工友的願望為依歸，加倍努力，心平氣和的談商，促成統一成為團結全星印刷業工友的單一組織，這樣才能配合人民政府的統一工運政策，同時才不會辜負我們可貴的稱號——「文化工人」。

(三) 勞資合作

切實照顧工友的福利。目前有一小部份取巧的僱主，聘用工友，多以散工計算，按日或按件給值，剝奪工友應有享受的假期，病假以及其他應享的權利。造成這種現象的原因，是因為本邦的失業浪潮澎湃，尤以印刷業更遭受商場冷淡的影響，加以新政府為整肅社會道德，決心消滅黃色文化，毅然吊銷黃色小報出版執照，造成了印刷業工友更多失業，形成更嚴重的失業浪潮，一些有家室之累の工友們，為着妻兒的生活，免致挨餓凍餒，明知那些僱主以散工僱用實係剝削他們享受福利權利，但是，為着一家的生活，為着粗茶淡飯（有時連粗茶淡飯都聽不到，因為散工多數是做兩天歇三天，工作不能連續），他們都忍受着，像這種殘忍的剝削，希望工會應加以嚴密的注視，促使改善，同時懇請那些置工友福利於不顧，只圖一己肥利的僱主們，應該睜開眼界，認清現實，向其他開明的僱主們看齊，自動改善工友的待遇關心工友的福利，使到工友們能夠過着起碼的合理生活，能如是，工友才會誠心悅服地落力替僱主工作，資方的業務才會興旺，而利潤才能確保，這樣的勞資合作，互惠互

利的精神必能建立，搞好勞資合作的基礎，維持良好的勞資關係，發揚互惠互利的精神，這也是一樁很重要的工作。過去，本行業的勞資雖曾發生過幾宗不幸的勞資糾紛，但願這一切過去的污迹隨着腐敗無能貪污的反動政權崩潰而消除殆盡。今後勞資雙方應保持密切的合作，共同攜手為新加坡邦的繁榮而努力！

（一九五九年八月廿三日）

漫談印刷業工友

· 丁子 ·

學習的目的

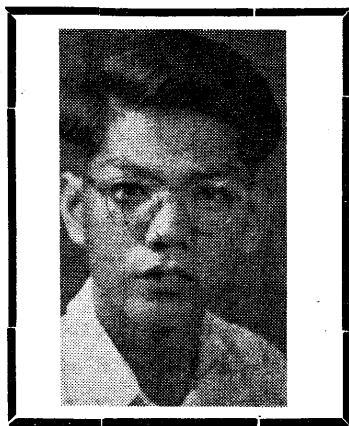
（筆記）

在談自修里，讀過了一篇「學習的目的」之後，我覺得如果對學習沒有正確的目標，和堅強的意志，那麼學習是不會進步的。

舉個例子來說，在一個歌詠隊里，有幾種目的不同的人，在學習。第一種是為了認識朋友而學習，這種人在上課時是沒有注意聽講的；第二種是為了興趣而學習，他們有興趣就來，沒有興趣就不來；第三種是為了要出席大場面演唱而學習，如果沒有機會就無心學習下去。

以上三種人，他們學習的目的不純潔，那裏會有進步呢？碰到這種人在學習組里，就應該特別注意指出他們來參加學習的不正確的地方，糾正他們的錯誤，否則他們就會妨礙別人的學習情緒。我們學習是為了要提高知識，來為人類的幸福而奮鬥的，實現人類美好理想的生活，才是我們學習的真正目的。

— 亞鴻 —



悼梁旦人君

· 郭良 ·

三月三十一日晚上九時許，S君突然傳來旦人病危的消息，翌日我正欲往醫院探病，佳却來報告他病逝的噩耗。我愣住了，像觸到電流似的，良久說不出話來，這是在做夢吧！——我不禁要這樣問自己，我希望這是在夢境！

然而，待我揉一揉我的眼睛，又不得不相信這是事實，而不是在夢中。

下午，下了班之後，趕忙奔往沙莪巷××殯儀館，抵達時，已有好幾位朋友在，大家都帶着哀傷的心情默默無言地互相對望着。

第二天是出殯的日子。

這是一個令人難忘的日子，這天的情景，將永遠地銘刻在每一個送殯的友人的心田里。

姐姐為失去相依為命的弟弟而號啕痛哭；弟弟為失去敬愛的哥哥而捶胸頓足；學生們為痛失良師而嗚咽；朋友們為失掉忠誠的友伴而悲泣。大家都為這可敬的青年的死而難過，傷心。

× × ×

回憶像毒蛇似的咬嚼着我的心，我含着熱淚，用顫抖的手翻開了兩年前的日記本子。……

兩年前的一個晚上，我和幾位朋友到××夜校補習。這間夜校，是由幾位熱愛華文教育的教師，愛好寫作的文藝青年創設的。他們熱誠、認真、與一些專為以賺錢為目的的學店式「學校」不同。

我們唸的是高一班，導師是沈

君，第一天上課，給我的印象頗不錯。在解釋了課文之後，他說：「同學們，明天又是交作文的日子，大家不要忘記！……後面幾位新來的同學也寫一篇好嗎？請自擬題，寫好請交旦人同學。」

這天晚上，我因貪看一本看了一半的小說，把作文推到明天去作，誰知隔天我因事忙，竟抽不出時間來寫，第一次作業就不能按時交，我感到慚愧！

晚上，我上學很早，離開上課時間大約還有半個鐘頭，我正和同座C君聊天。

一個帶眼鏡的青年，從後面走過來，對我微笑一笑，隨即在我們前面的椅子坐下，便問我們道：

「你們是新來的同學嗎？我叫旦人，你們的作文可有作好？」

C君把作文交給他；他看見我沒作聲，却會意地說：「你們是新來的，第一次沒有交不要緊。」

我抬起了頭。首先映入我的眼簾的，是那架在鼻樑上的眼鏡，左邊的玻璃片已經有一道裂痕，鏡框也已發黃，可知這眼鏡已經用了相當的時日，然藏在眼鏡後面的那一雙炯炯了發亮的眸子，却含蓄着一股堅忍的力量，使人生起一種莊嚴的感覺；可是那蓬鬆的頭髮，枯萎的身材，蒼白凹頰的臉龐，黝黑而乾癟的皮膚，給人的印象却是憔悴和不愉快的！

當他向前面踱過去的時候，我同時發覺到他還是一個跛腿的人。

……

這一切，似乎已在說明他一生

的不幸的遭遇，這便是旦人第一次給我的印象。

我是喜歡文藝的，故當我知道旦人常有文章在報刊上發表時，就促使我主動地去接近他，而這個時期的他，似乎也想交一些朋友，時常邀一些同學到他家去坐談，或自動去拜訪同學。

許多人往往把朋友視作空暇時候的聊天對象，只談自己的理想、抱負、計劃、很少問過對方的生活情況；可是旦人却不同，他關心朋友的生活；分担朋友的憂慮；解決朋友的疑難；糾正朋友的缺點。盡管他的處境比一般朋友還差，但在能力所及的範圍，他總是盡量幫助朋友。

這在一個身心健全，環境良好的人來說，已是相當難得，何況一個身體有着缺陷，又是處在失業的窘境中，熬受着肉體和社會的雙重壓迫的青年呢？這就更顯得難能可貴。

他，熱情、誠摯、謙遜、和氣，他珍惜着每一份溫暖的友情，一發覺朋友的缺點，總不放過在適當的時候，提出批評或加以規勸。

「不要念念不忘自己目前微小的成就……只問我們出了多少的力，不要終日惦着日後的收穫，唯有如此，方能在最艱難的時候，堅持你的信念。……文藝是現實生活的反映，對生活漠不關心、脫離羣衆、陶醉在個人的小天地里的人，怎能寫出好的作品來？所以想從事文藝工作的人，首先應該是『生活』，而後才是『文藝』。你想

白手帕上開一朵紅花

恨！	紅花	！	！	！	！	！	！	！	！
白手帕上開	一聲咳嗽	白手帕上開	一聲咳嗽	白手帕上開	一聲咳嗽	白手帕上開	一聲咳嗽	白手帕上開	一聲咳嗽
一朵紅花	十年血淚	一朵紅花	十年血淚	一朵紅花	十年血淚	一朵紅花	十年血淚	一朵紅花	十年血淚
！	！	！	！	！	！	！	！	！	！

· 旦人遺作 ·

想是不是？」這一席話，可以說是他對我的批評。是的，我只顧看書、寫作，一點兒也不想去了解朋友，關心朋友，啊！我是多麼地自私？我感到無限的慚愧！

他有痛苦，但從不向人訴說，也不願平白地接受人家的錢。關於他的過去，他說得很少，只知道他年紀很小便死了父親，雖然還有母親，但並不常來看他，他對母親的印象，似乎不大好，他說他年幼時，母親就沒有負起她應盡的責任，讓他成天在街頭流浪，與流氓為伍，小小的年紀便染上喝酒、抽煙的惡習，把健康搞壞，造成他今日身心的痛苦，他感到無限的悔恨！但這能怪他麼？這責任應該由他來負麼？自從父親逝世，他便成為沒人照顧的孤兒，開始過着顛沛流離的生活，他曾在一篇文章里，對自己過去的生活有深刻的描寫。他說他經常因沒有錢吃飯，餓得在牀上打滾，他還略過血。他這樣寫道：

「從我十六歲踏進社會到現在，我就沒有一天不在跟現實掙扎、反抗；但我不悲觀，我頑強地活着！這是因為我太熱愛生活，熱愛我的生命。並且，我深信我還能為大眾做一點事，有許多事情正等待着我們去做呢！然而，現在，這可怕的病魔的威脅，一天一天地蠶食着我的骨髓，我的肝肺，一步緊一步地逼我走向死亡的邊緣……我知道，現在的情形，不是意志力量能够克服。除了錢，錢，只有錢，

才能够援救我的垂危。可是，我那里去找錢呢？我是一個窮鬼，難道我就這樣坐以待斃嗎？……不！假如我死了，做鬼我也不瞑目！啊！我要大聲地喊，拚命地喊；我要活！我要！我要……！」

這是一個被侮辱與被損害的靈魂！我們的社會是何等的殘酷呵！

是的，要活下去，頑強地生活下去，但並不是苟延殘喘的偷生。一個偶然的機會，使他獲得一份職業，但當他得悉他要去工作的這間公司的內幕時，他覺得這是違反他的志願，經過了一番內心鬥爭，他終於毅然地放棄這份待遇優厚的工作，仍舊在飢餓線上，和死亡作殊死的鬥爭。且人對自己雖是近乎殘酷，但這並不意味着他是一個缺少感情的人，純理智的人，相反地，他是一個情感豐富，富有人情味的人。他厭惡人類用傳統、道德、教條來束縛自己，同時也束縛別人。他常自喻為安徒生童話里的「丑小鴨」，雖醜陋，但却有一顆善良的心；渺小，但却傾倒於一切美的、光明的事物。

他在「書報印務業工聯會」擔任了一年的語文班教師，給學生們留下深刻的印象，當他要離開的時候，同學們得悉他生活窘困，無不解囊資助，雖是那麼微小的數目，然而，却使他感動得流出了眼淚，終於又拖着那多病的、羸弱的身軀繼續担任下去。

差不多從今年正月開始，他便

患上了嚴重的失眠症，每天晚上躺在帆布床上翻來覆去，不能入睡，這情形一連持續了兩個月之久。過去，他也常有失眠的現象，但却沒有這麼嚴重，這似乎是高血壓的象徵，我會勸他去給醫生診視，他不以為然，只說：「我比醫生更能清楚自己的病源。」他是從來不看醫生的，有病也只好任它自由發展。

三月二十九日，他參加了S君的婚禮，次日黃昏，他上我家來，約我去海濱乘涼。他說他今天頭有點暈眩，昏昏迷迷地好像喝醉酒似的。坐了一會，他尚要我陪他上S家去欣賞唱片。他的精神很疲憊，但又似乎很興奮。

隔天晚上，S君却傳來他病危的噩耗。第二天——四月一日，晨五時許，他終於病歿在中央醫院里了！

「假如我死了，做鬼我也不瞑目……我要活，我要活，我要……」我的耳邊還依稀响着他的這些話。

是的，他是多麼不甘願在這個時候死去的，然而，正如郁達夫說過：「我所處的社會，真是一個如何狹量、險惡、無情的社會！不是身處其境，身受其毒的人，是無從知道的。」

現在，且人是死了，但他是永遠活在許多朋友的心里的。

安息吧，且人！

一九五九年八月間

教書的感想

· 且人遺作 ·

教書似乎是一件很容易輕鬆的事情，因為你只要在家里多翻幾次字典，再到講台上來翻版一次，依樣畫葫蘆，那還有什麼困難，有許多人這麼看法，我當初也是這麼想。

現在，當我在語文班教了十個月的書後，才深切地體會到先前的這見識的無知與荒謬。姑且不說教書，舉凡做任何一件事情，不論它的性質大小如何，總沒有是這麼簡單易舉的，除非你是抱着敷衍塞責、麻木不仁的工作態度。如果是這樣，任何複雜的工作，在你也會變成是簡單輕易的；反之，一件很小的事情，在一個肯負責，有熱情的人看來，都是不容易的，都一樣要費盡心機，付出相當的血汗而後才能幹得好的。

「教然後知困」，沒有教過書的，或不負責的人，自然就很難知道教書的「困」的。

沒有學問的人，自然很難把書教得好；但，有學問的人，卻未必就一定能够教得好，更不要說是教得成功。

在目前一般社團的學習班，是不可能也不必過分苛求要有好的學問人才可以擔當教書的責任。

「三人同行，必有我師。」「大孩自動教小孩」，

故只要那個負責的能够比被負責的略勝一籌，而且肯在實習中自修，那麼，他即使未能勝任有餘，至少也可以當之得起，捫心無愧了。

我們要苛求的是為人師表的人格，要有責任有熱

情，而不是「教書匠」。

一般地說，首先你要想教好一課書，你除了要將那篇課文熟讀精讀，此外還需多方面去找參考，平常更要注意進修；但是，掌握了課文，你還要研究用什麼方法，才能生動、活潑，深入淺出地把這篇東西成功地傳授給你的學生，這些工夫，是簡單的麼？

當你的方法用得對，學生都聽得打瞌睡，你的教學失敗了，你的心血白費了，這時你又要多苦惱呀！難道你還會覺得輕鬆嗎？此外，學生的程度不同，學習精神有優劣之分，這些也都需要你去傷腦筋的。還有，除了正課教書，你在課餘還要花時間去聯絡他們，了解他們，企圖在思想上與生活上去關懷與影响他們，這也是你的責任。

總之，從教書到點名，從改簿子進修到聯絡個別同學，都是極細緻瑣碎而又不可疏忽的工作，試想想看，這些工作需要花多少時間、多少心血？

給同學們的信

· 旦人 ·

親愛的同學們：

我本來決定要走的，在這個三月的中旬，從此離開你們，離開這個可留戀的語

句。爲了這件事，在我的思想上，進行過一場沉痛的自我鬥爭，你們也是知道的。

我能够不珍惜嗎？一年來我跟你們建立起來的像兄弟姐妹般的友誼；我可以一走了之而一點不顧及你們將來的學習問題嗎？我在理智上受着責任感的譴責，在感情上又受着別戀的煎熬。

我先前只是想到我沒有學問，再耽下去覺得慚疚。我又厭倦，這一幅我背了一年的沉重的担子，真教我吃力極了，心疲極了。我想逃避。再加以境遇的蹣跚，飲風如雨，也使我心靈不安，沉落不振。一個溺水的人，雖然可憐，但却也是最自私的人，如我是。

我的苦衷，可原諒，也不可原諒。充其量那只是個人的不幸。人豈可只哀憐自己，而忽略了大家的利益呢？

何況，逃避羣體，逃避作事，對自己是會更消沉，更暗淡。生命，只有培植在集羣的土壤里才會開出燦爛的花朵。衰弱

的靈魂，只存堅強的奮鬥才能使其健康起來。經過自我批評，和會裏面一些可敬的朋友的愛護和鼓勵，我又否定了先前的決意。而得出另一個決定：「同學們，爲了我，也爲了你們，我要繼續跟大夥兒在一起，希望大家鼓起熱情，加緊學習，加緊

起實自己。敬祝

三好

一九五九年二月廿五夜

(一)

「最後一課」是一個短篇小說。作者都德是法國寫實派的小說家。

作者的強烈的民族主義思想和他高度愛國熱情，假以他熟稔高超的藝術手腕，無遺地表現在他的作品里面。難怪一般中學課本都喜愛採這一篇小說作爲教材。

「公元一八七〇年，普魯士和法國因承繼西班牙王位開戰。普軍長驅直追，攻陷法國首都巴黎，法帝拿破崙第三被俘。後來兩國議和，法國賠軍費五十億法郎，並割讓阿色司和哪戀兩省給普魯士，普軍佔據這兩省后，下令所有學校只准教德文，不准教法文。」

本篇就是敘述當時阿色司省一間小學教授法文最後一課的情景。」

談都德的「最後一課」

· 旦人 ·

(二)

這篇文章主要的是用對襯的手法來烘出文章的緊張的不異尋常的一種氣氛，先攝住了讀者心絃，然後作者的意旨才逐漸點出，把情緒的高潮，佈置在最後。這樣佈局緊嚴，節節迫近，一氣到底，就使你一讀起來，不忍釋手。

例如第一段寫那個生性好玩、懶作功課的小學生，當後來聽見先生說：「今天是你們最末了一天的法文課了」的時候，煥然間「好像當頭一個霹靂」，從而懊悔過去「爲什麼不肯好好讀書？爲什麼去捉鴿子、打木球？」甚至「從前最討厭的文法書、歷史書，今天都變成了我的好朋友了。」比較前面他「心想還

是逃學去玩一天罷」，剛好成了對照。

還有，「平常的課堂總有種種的響聲，「街上也常聽得見。」今天全學堂卻是「肅靜無譁的。」「但聽得筆尖在紙上颼颼的响」。還有，汗麥先生穿的「陪綠袍子，挺硬的襯衫，小小的線褲。」平常是要在行禮給獎的日子，否則難得看見他穿上。此外，更奇怪的是，那前任的縣官和郵政局長，還有，赫斐那老頭子，也居然像小學生一樣，捧着一本初級文法書，坐在後排空椅子上，也跟着幼稚生，一齊在拚那「aeiou」。

從第一段「野外四里，普魯士的兵士正在操演」。

一直跳到第二段「市政廳前，圍了一大堆人，在那里讀讀牆上的告示。」作者早已按下伏筆，給人有一種預感在先。現在課堂內這一切反常的現象，也就使你的不安，更加向前推

進了。直到汗麥沉痛的宣佈「今天是你們最末了一天的法文功課了！」小學生才恍然大悟，彷彿「當頭一個霹靂」。

這是國亡的前夕，從明天起，這個地方，就要易朝，跟前的這些人，就將淪爲德國人的奴隸，學校再也不准教授法文了。

這時候，一股亡國的悲憤，愛國的熱情，在絞痛着這個課堂里的每一個人的心啊！

文化是國家的靈魂，是民族的精神！正如汗麥先生所說的：「如果我們不忘我們祖國的語言文字，我們還有翻身的日子。」

這一句話，便是這一篇文章的全部提示的高峯！

給

· 旦人 ·

給你——

一顆暗淡無光的珍珠。

如果你真的要

就勇敢地把它

別到你底襟臆上吧！

祇要肯耐心的琢磨，

璀璨的珠光，朝朝發亮

就在你底襟臆上。

給你——

一朵殘春的紅花。

如果你喜愛的話，

就及時地採將去吧！

當秋即將降臨，

暮春還未凋殘，

快攝住那春的最後的笑容，

讓它永遠的停留在你的心上。



峇力叔 · 毅 ·

峇力叔是個將近四十歲的中年人，三四年前曾在一家印刷廠里擔任過印車的工作，每月的薪水是二百塊左右，一家大小總共算起來有七口，大兒子八歲，二女七歲，兩個都已經進學校讀書了，餘下來的幾個是五歲、三歲、一歲半的小兒女們。峇力叔很勤儉，峇力嫂又賢慧，一家子的生活過得不錯。

在一個雨季裡的某一天陰暗的下午，突然樓梯响着急促的脚步聲。不久，在峇力嫂的房子門口，站着一個滿身被雨淋得像落湯雞似的少年，他叫亞禮，是峇力叔的徒弟。他口吃的聲音顫抖地告訴峇力嫂，說峇力叔被印版車輾壞了手，整個人昏迷不醒，現在被紅十字車載去醫院了，叫她趕快去看。峇力嫂聽了這噩耗之後，突然眼前一黑，整個人身子不由自主跌在地上，她昏過去了。亞禮見這情形急得大聲的叫着峇力嫂，在峇力嫂身旁的幾個小兒女們也嚇得哭了起來，這時同樓的鄰居們都跑來了，大家都七手八脚的幫忙救醒峇力嫂，她一面在聽亞禮述說峇力叔被機器輾到手的經過，其中有位慈悲的老太太自告奮勇地說，她願意替峇力嫂照顧小孩子，還叫她的媳婦去拿一套她的大孫兒的衣服來借給亞禮換，催促他們趕快去看峇力叔。於是峇力嫂和亞禮一同去看峇力叔。

峇力叔自從被無情的機器輾掉了四個手指後，連工作也丟了，廠方賠償了他一千塊，就算了事。可是峇力叔拿着這一千元回到家裡，却坐着發獃，想想這一千塊，究竟能食得多久呢？往後一家的生活又要怎樣過啊！他很難過，整天愁悶着，連飯也吃不下，覺也睡不着。後來，還是峇力嫂比較有辦法，她去跟二房東

商量，把樓梯旁邊的小塊地方租下來，稍微整理一下，就在那里排點鹹酸甜的乾菓，和一些輕本的雜貨，做起小本生意來，生意倒不壞；因為他們倆向來都很和氣，做生意也很公道，所以鄰居們都很樂意跟他們交易，這樣子，過了一年多，他們的家里又添了個娃娃，而生活照舊勉強可以馬馬虎虎地過下去。

可恨的人爲的禍害跟着來向這些正處在苦難底生活綫上掙扎的可憐人進攻了。說他們所住的屋子太舊有危險，況且人數過於擁擠，空氣污濁，不合衛生，限令三個月必須搬家，它要把舊屋子拆掉，以便重新建築現代化的住宅。

怎麼辦呢？峇力叔全家人的飯碗要再度地被打個粉碎了！這次恐怕要比上次的遭遇更慘。將到那兒去棲身呢？雖然說舊屋子被趕，會有信託局的新屋子好「配給」呵！天哪！「配給」？多麼漂亮的名詞！其實在還沒有搬進去之前，就得先交押底費一百多塊，每月又要租金四五十元，像半殘廢了的峇力叔，又失業，一家近十口，住得起所謂有衛生的新屋子嗎？

後來峇力叔他們就被逼搬到離市區不遠的山芭去，那里的亞答屋，一房一廳，還有一個「五脚基」可以擺點雜貨，繼續做些小生意！每月租金是卅五塊，用水要到離屋子三四十丈遠的，峇力叔他們倆夫婦，每天半夜四點鐘就得起身煮鹹粥，炒米粉等，預備天亮賣，中午煮糖水，晚上蒸鹹糕等準備明天應市，每日忙忙碌碌地過活。那里會知道，這兒的鬼風俗是那樣的不好，一年到頭要演上十幾次街戲，平時是供善男信女開的，其中一個最特別，要演戲時照慣例向全「甘榜」捐香錢，可是戲台却搭在她們的不上十方丈濶的門口，死不願意搭在比較廣大的地方，以多容納些觀眾，爲的是私囊，能够多收些「乾子」銀，和「添油」錢，怪不得她們每演一次戲就可以撈到一大筆錢來建築亞答屋出租。還有一些新廟宇神的實號稱什麼，實在記不清，每次演戲至少要捐「緣錢」兩塊錢，因爲他們是做生意的，捐少是不可以，不捐又怕得罪地方上的流氓，因爲那些神廟大多數是私會黨的大本營，每當演戲時生意就不好，小孩子是不知大人的苦衷，鬧着要去看戲，又得多化零食錢，更有一些愛湊熱鬧的親朋戚友也來寄宿看戲，當然是要多開消的，應付大家的伙食，因而經濟弄得非常拮据，負債累累，因爲這樣，峇力叔嫂他倆近來消瘦了許多，好像有病態，然而，爲了後一代，唯有咬緊牙根，硬着頭皮，苦捱下去，盼望新生的到來！

這是爲什麼？

人家都說勞工神聖，但是，爲什麼？我們流汗滴血，受盡了勞苦，還不能得到溫飽？還是要過着疼苦的生活？呆看着那猙獰的面孔。這是爲什麼？

× × ×

我們生產得這麼多，他們收入的又是這麼多，但是，爲什麼？

他們給我們酬報却是這麼一點，吃不飽，餓不死，

難道這就是勞動的代價？

他們可以提高物價，

工人要求加薪，就不應該，

這是爲什麼？！

勞工

印務工友

(快板)

中文字彙數不清，
排字工友靠眼睛；
手要快來腳要走，
天天執稿動腦筋。

× ×

字房好比智識庫，
稿中筆跡引深思；
執稿好比讀活書，
新舊事物內心知。

× ×

排版工友靠經驗，
講求編排重美觀；
裝訂工友手路巧，
老板見了真喜歡！

× ×

印車工友技術精，
鑄字工友也聰明；
大家分工勤合作，
勞資關係靠公平。

書局工友

(快板)

書局工友熟知書，
新舊書冊滿書櫥；
不論古文或白話，
分門別類不含糊。

× ×

顧客多是文教界，
工友學生也不少；
有舊書，找不到，
書局工友幫忙找。

× ×

書局好比文化宮，
名著歷史皆收藏；
還有中英巫書本，
大眾的精神食糧。

× ×

書局工友性要好，
招呼顧客要週到；
淺笑輕聲把價唸，
老板心里真樂倒！

· 樂 觀 者 ·

我是一個印務館排字房裏的打雜女工；排字、拾稿、拆版、散字等工作我都得做，我已經做了八年了，但是我的工資每月才只有一百廿多元。

想起我們這一行業的女工待遇，心里頭就充滿着憤怒與不平。我們女工只有資格與男工同工；可是却得不到同酬的權利。同樣是一個學徒進去做，男的每月起碼卅元薪水兩餐膳食（約卅元的價值），女的要吃自己，薪水是以每日一元二角計，有工作才有錢，星期日和假日沒工作，就沒有工錢。

在工作方面：男工會排版，女工難道不能嗎？男工每小時能拾八百個字粒左右，女工也不輸，以文化水準來說，男工也不見得會全都比女工高。

說到日常生活費用：男工要穿衣、吃飯、住屋、女工也一樣需要；坐車，男工多數騎腳踏車的，在女工方面就感到不方便，因為女子騎腳踏車，時常要遭受到無賴漢的調戲和欺侮，因此比較麻煩，所以很少

人騎腳踏車了。每天上工就必須搭車，而搭車，男女的票價是相同的。

由上觀之，女工的工作能力、生活消費都跟男工一樣，那為什麼工資偏

不及男工，是男工害女工的嗎？不！絕不是的。男工也有許多不平的地方，他們的生活有些牛馬更不如的也多着呢！我們大家應該清醒、看遠，深一層的去想，追究我們的痛苦是從何而來的。假如我們是生活在一個合理的社會制度里，那些貧富懸殊、待遇不平等的怪現象，是不會有的了，根本就沒有了那些專門是欺人來自肥的所謂「幸福者」；和誰是被壓迫、被欺侮、被損害的倒霉人了。

然而，一個良好的社會制度的出現，是要全靠人們流血汗去換取來的呀！絕不是老天爺慈悲地從天上降賜下來的。想要提高生活水準，以及得到同工同酬的平等待遇，過較安定的生活，惟有從事於改造不良的社會制度，才有可能獲得。

排字女工的話

——毅 坤——

作家語錄

資料室

郭沫若曾經評說：「魯迅的韌，聞一多的剛和郁達夫的卑已自牧，我認為是文壇的三絕。」

卡萊爾曾經說過：「英國人寧願放棄印度，但不願失掉莎士比亞！」

「如果冬天到了，春天還會遠麼？」

「經過了煩憂，並沒有什麼不好。反從那里性格上獲得更偉大的偉大，更幸福的幸福，更享樂的享樂！」

「有青年在，世界永遠是光明！」

「人們常以為我是個特別的幸運兒，我也用不着去哭訴和祈禱我的一生；但是我老實地講：我的一生，無非是勞動與工作而已！」

——德國 歌德

——蘇聯 高爾基

——法國 羅曼·羅蘭

——雪萊

短

簡

××：

經過兩年多歲月，失去組織的工友們，終於在人民以和平投票方式擺脫殖民地統治，成立首屆內部自治政府之際，重新組織起來！

這是一個喜訊，這行動証明工友們了解沒有組織對勞動階級是不利的。令我們感到不滿意的，還有一部份工友雖明白組織的重要性，却又遲疑不決，不敢毅然在「入會申請書」上簽下名字，抱着遵循「工頭」的態度，誠然是非常錯誤；如果工人參加工會也需要徵得「工

頭」的同意才可以參加工會，那將會完全失去參加工人組織——工會的意義了！在過去，我們對「工頭」的參加組織，是加以拒絕，在當前新環境里，對開明的工頭（同是受薪的），只要他是同站於工人立場，我們是可以加以爭取的。

最使我們感到可惜的是以前與我們同一組織的工友兄弟，由於單憑着一股青年熱情，嚮往於「高山大水」的偉大，與我們分途揚鱗，忽視本身的組織力量，認為「組織力量是『外來』的，」（？）是應及時加以糾正的。從這里我們可以得到一個提示：任何事件，均需要根據實際情況加以研究而進行之。在「行動週刊」創刊號上，蒂凡那的「人民行動黨政府下的工會政策

」，對今後工運方針做了一般解釋，我們希望你以後對有關工運政策的問題，能加以關心的研究，對工作上將有所幫助。該文最後有說：「工會領袖必須成爲有訓練的談判者，具有知識和權力，能夠有效地提出工人的情況。工會職員不能在工業法庭中喊口號。那是不着邊際的。……」同樣，不但在「工業法庭」，在組織里，我們也不能夠以喊口號來完成我們建設國家的重大任務，我們必須要更虛心地，腳踏實地爲搞好勞動人民的組織，共同爲促進我們的自治邦走向星馬統一的途途完成自治政府的五年計劃，使「反動份子及政治無賴」永沒機會回來！

傅羽上 59年1月20日

我是一個印刷工人，我幹這行業也有四年多了。在廠里，我是當一個印車的職位「炮車」，廠里共有九人，我的薪水每個月是一百塊，除了我每天所用的午餐和車費，餘下來的是作爲家用。我的生活勉強過得去，每天中午十二點休息，午餐后我和其他的工友下下棋，談談天，看看報紙；一點了，我們又站回那又熱又悶的車房去工作，我們時常都有買一些「洗腸」的東西來吃，因爲我們每日接觸的鉛字是含有毒質，尤其是排版方面，常常把字粒來磨，廠里的空氣又大不好，身體弱一點的就很容易的患上肺癆病，所以我們時常都要很留意身體。我們廠里所印的多是文件，字典、小說，讀物等等。

我們的老板，他是很狡猾的，他需要我們的時候，就跟我們有說有笑；他不需要我們的時候，就無理的把我們工友開除，另外請新的，那個時候，我們還沒有參加工會，洩奈他何，我們的老板不但是狡猾，而且是一個賭鬼，整天想發財，想中一條頭獎的馬票，每逢星期三、六，他要到馬場里去賭馬，可是每次都是沒有他的份，時光是一天一天的過去了，錢，是常輸光，買紙買墨的錢都沒有了，還欠下一大堆債主的債，工人們的薪水本來是一號，十五號很準就發的，但現在就不同了，連我們的薪水也一個個月的拖下去，有些工友是要靠這些薪水來養活一家的，可是也拿不到。我們當然僅問他幾時才有，結果給他欠了四五個月，每月他才給我們二十塊，這樣，我們工友就向他提出交涉！可是，我們九個人之間，有些害怕搞出事

情來，有些說我們沒有參加工會而且沒有代表性，那時，我就向他們提出參加工會，工會可以代表我們做事，在那種情形之下，我們就參加了「書報印務業職

工聯合會」。而且由我們工會派出兩位代表去爭取！自從我們工會代表跟資方談判之後，才取得了半個月的薪水，到了下個月一號，也是「空空如也」！那個時候，我們再沒有辦法忍受了！工友們都一致要去勞工法庭控告他，於是聯同工會代表帶我們到勞工法庭。把詳細的情形經過都說出來，勞工法庭就問我們：「假使你的老板真的沒有辦法還你們的薪水，你們又怎樣？」我們考慮了五分鐘之後，就由工會的代表答覆勞工法庭：「假使老板真的沒有辦法還我們的錢，我們只有一個辦法拿回我們應得的薪水，就是把他的機件拍賣，來還我們的錢。」後來，勞工法庭決定明天叫我們的老板來問話，假使他承認沒有辦法還你們的錢，那麼你們就可以把他的機件賣掉，來贖回你們的錢。

到了第二天，我們又到勞工法庭，當我們看到老板被問話時，他正在講什麼我們是聽不到的。後來，老板被問話完了，勞工法庭就對我們說：「你們的老板已經承認是欠你們的錢，他也承認沒有辦法還你們，要怎樣就怎樣辦。」這時，我們無法只得唯有採法律程序來要回我們的欠薪了。

八月六號那天，這個廠的機器及工具就由拍賣館加以拍賣，付還清了我們的薪水，這時候我們才拿到所欠的工錢。

然而，我們也失業了！

印刷工友的自述

文化學習班：志明

我們的「頭家」

——錢先生言行錄

××書局的頭家錢先生，身高五尺五寸零三分，體重一百磅左右，是一位受過高深教育的，外表文質彬彬，待人接物，外表厚貌深情；却又帶着一付花眼鏡，老氣橫秋；走起路來，搖搖擺擺，猶如李鉄拐仙翁。

錢先生是新嘉坡的知名僑領，且膺有××會館會長，金錢公會會長兼秘書，××中學董事長，吝嗇俱樂部總理等銜頭，聲勢赫赫，使人佩服。因此，他待人接物各有不同——當他遇到教育界的人士，便會得意忘形地說：我是提倡教育的，尤其是民族教育，我最關心，所以本社具備各色各樣的書籍文具，均以最低價格售予學校，希望你等支持我的熱誠，多多向本局購買，使民族教育發揚光大，並可顯示我們對維護民族教育的貢獻……。

× × ×

工友兄弟間的感情，日益增進，處處表現互助友愛的精神，使錢先生妒嫉萬分，猶如天下不亂，心不爽也。於是他便挑撥離間工友兄弟間的感情，每每私下召喚工友在其「會客室」中，實行金錢或物質上的引誘：例如以加薪為餌或贈送名貴物品，誘惑工友當其爪牙，遣人負責收集工友間的議論，以及監視工友行動，俾以壓制工友，達到其剗削目的。可是，工友兄弟是覺醒的，工友兄弟的眼睛是雪亮的，絕不會上這傢伙陰謀鄙卑的當。他的手段是令人切齒唾棄的。

× × ×

時代的巨輪是前進的，錢先生屬下的工友們終於自覺地集體加入新嘉坡書報印務業職工聯合會為會員，錢先生獲悉這消息之後，即刻召集全店工友「訓話」，他說：

「我對待工友，猶如兄弟，捫心自認無過，你們何必參加工會，增加麻煩。我是全星最照顧工人利益的資方。嘿！嘿！對了，咱們都是自己人，每天多作一兩點鐘的工有什麼關係呢？何必斤斤計較，而且我已付給優越的薪俸，可謂相待不錯。以前，只要每月付出拾多元即可請到人做工，何況現今失業的人如此多，怕請不到人工作嗎？所以，今天我召集大家，並非有什麼目的，而是為你們大家的前途着想，勿受外面的人所煽動，多做工，少講話，如此，你們的前途就有希望，這一點對你們是有利的，而對於我，唔，唔……」說完之後，錢先生冷笑一聲，即刻宣佈散會，溜回辦事處去，工友們亦一哄而散。……

•好羣•

我是一個排字工友

我是一個印務館的排字工友，我幹這一行業，已經有三年多了，薪水才七十幾塊，除了車費和午餐費之外，每月只剩下幾十塊作為家用。但是，我的工作，是非常繁重的，不但要集中精神，同時也需要用腦

力和眼力，每天還要站立幾小時，排字房里空氣又不好，因此工友常常會生病，每天到放工的時候，就覺得很疲勞，如果身體衰弱的，就會染上肺癆病，這種工作吃力的程度，由這可以想像到，但是，所得的代價，又是那麼的低微，同時，在廠里的工友們，相處得並不很好，工友之間常發生一些糾紛和磨擦，為什麼會有這種現象呢？因為廠里有一部份傾向老板的工友，經常從中挑撥工友間的感情和破壞工友的組織，還有一些工友存有一種自高自大自私自利的心理，所以我們工友更應該加緊團結，時時提高警惕，用團結的力量來給予那些企圖分化工友的組織與團結的陰謀者嚴重的打擊。

我們廠里的老板是很狡猾的，當他需要我們工友的時候，便把我們如牛馬般驅使，不要的時候，便無理地把工友從廠里面滾出來，在殖民地統治的時代，我們工友的生活，是完全沒有保障的，時常都會遭受到老板的無理開除，使工友們的處境，經常在失業與飢餓的交迫中掙扎。

•明•

加東花園遊記

•采花•

當我獨自悶着無聊的時候，總喜歡在這暑夏里溜到海邊去，踏着青綠的草氈，伸向海灘，步向海洋。柔涼的風兒，吹得久住於喧嘩都市的人們好不愉快呀，整個胸懷頓時舒暢極了，青春的氣息油然而生，不祇草木欣欣向榮，人也似乎年青幾許，喜悅光輝泛上面頰，至跟那朝陽的輝潮，相互微笑。

多謝那晴天的雲朵，點綴這自然的圖畫，配襯着冥緲的遠山，還有不時從山後升起縷縷的銀絲，乘風破浪駛向遠方，滾滾的浪花，宛若巨人的咆哮，獅島的新生！

依靠欄杆，望着天賦絕妙的神彩，老愛使人鉤起綺思，令人覺得神往。俯下身子，拾粒石子，擲入水中，立刻起了陣陣的漣漪，慢慢的擴大，里面有你的影子和過去的寫照，還有你那可愛的……於是你睜大眼睜瞪的望，拚命的想，然而，海水却幌了一幌，你的夢便宣告幻滅了。

樹蔭下有嬉笑好玩的孩童，勤學不息的學生，一羣羣的遊子，在兩株樹樑間，掛起了羽球網，臨時戰場，殺得好不快樂。繞過一圈圈，到達鮮花叢下，噓！怎麼有兩個人頭滲在綠葉中，仔細一看，噢！原來是一對情侶在傾訴，願天下有情人都成眷屬。

走得倦了，可以倒在地上歇憩，聽着鳥兒引吭悅耳地歌唱，蝶兒翩翩起舞，端的，人似畫景中，有無窮的樂趣！

再返至沙灘上，沿岸存積着一排排的螺殼、貝殼，經海水日夕的洗刷，粉雪可愛，雜亂埋在沙渚中，疊成層層的，正意味人類的滄桑史，宦官顯貴，販夫走卒，同屬枯朽，不禁使我想起了蘇軾的「念奴嬌」：「大江東去，浪淘盡千古風流人物。故壘西邊，人道是三國周郎赤壁。亂石穿空，驚濤拍岸，捲起千堆雪。……」

時代不同，沒有赤壁可憑弔，惟有數個寥落的砲台，矗立在江邊，任君凝思，不勝瞻望。

編·後·話

—編委—

出版特刊，本來是一件不容易的事，但在大家熱烈的鼓舞下，更爲了工會四週年紀念佳日，因此，我們第一次接受了編輯紀念特刊的工作。

在工作上，我們也遇到一些困難，但這些困難，在大家的苦幹下，先後被克服！

本特刊在質與量方面，距離理想尚遠；還有待於會友們的多多指正和提出建設性批評，俾能予我們裨益！在選稿方面：「文藝版」中，我們多注重本行業工友的工餘學習作品以及生活情況等等；由於稿擠，一些工友作品只得割愛，還請作者們多多原諒！

明日適逢魯迅逝世三十三週年，順便將工友之作品湊成兩版，以紀念魯迅的偉大精神。衆所周知：今日我們看魯迅這位中國大文豪，正如看莎士比亞這位英國大文豪一樣。因爲他們的作品，是屬於全世界人類的文學寶庫之一，似乎不應受國境、種族或政治制度的影响的！因此，我們同樣地不能把印度的詩聖泰戈爾看成是印度的，也不能把美國的馬克·吐溫看成是美國的，更不可把高爾基看成是蘇聯的！這一點，相信凡是從事研究文學史的世界人仕，也都會同意這種見解的。

本特刊內容也有三版屬於悼念性質的文章，第一是悼念本會前屆執委李保雲君，其人其事，在文中可見一斑；第二是悼念曾擔任本會「語文班」的教師梁旦人君，其精神與爲人亦可在文中見及，在此均無需重述。

在「執委的話」和「會友的話」二版中，我們可以見到執委們與會友們的一些感想和寄望！這些感想和寄望，充份表現了他們熱忱的感召！

「問題探討」一欄中，大家對當前工運統一問題提出了客觀的意見，集思廣益，希望大家能加以重視！

限於版位關係，一些工友生活照片及宣教活動照片，不能全部刊出，殊爲抱歉！

本特刊內的漫畫，立意正確，題材新穎；封面是青山君義務設計的，其意義是三大民族團結緊，促進工運統一。

本特刊能依期與大家見面，頗感歡愉！有錯的地方，尚祈原諒。

最後，我們誠懇地希望大家多多批評、指教！

鳴謝

本會此次慶祝四週年紀念暨出版特刊，荷蒙勞工部長爲我們寫祝詞，總理次長，本會義務法律顧問、立法議員、職總及工運領袖等爲我們撰文，增光篇幅！還有各工團賀詞，以及南大學生會惠借服裝，中正中學戲劇會惠借燈光，泛星各業職工聯合會，魚業職工聯合會，廣福校友會協助舞蹈等演出，醒華校友會惠借歌架，晉江校友會華樂臨場演奏，諸商翁惠登廣告，隆情厚意，一併在此致予謝意。

新加坡書報印務業職工聯合會謹啓

互助、友愛、團結

南洋大學學生會敬賀

新加坡書報印務業職工聯合會
四周年紀念誌慶

新加坡書報印務業職工聯合會
成立四週年紀念誌慶

精誠團結 羣策羣力

星洲駁業工友聯合會 賀

新加坡書報印務業職工聯合會
成立四週年紀念誌慶

和衷共濟

上海大眾書局 賀

新加坡書報印務業職工聯合會
成立四週年紀念誌慶

維護工人利益

星洲 彰德校友會
晉江學校校友會
養正校友會 全賀

新加坡書報印務業職工聯合會
 成立四週年紀念誌慶

加強工人力量

促進工運統一

- 海馬星茶酒巴星全造機電汽電汎
 港來洲餐旅士洲星船械器車車星
 局亞咖酒餐士特建工工工工工各
 職黃啡吧業車士築業工工工工友
 員梨啡吧業車士築業工工工工友
 公梨啡吧業車士築業工工工工友
 會會會會會會會會會會會會會會

 洋木理商鞋車紡縫膠魚鄉小齒金
 人器髮店業業織業業業村販科銀
 僱工工職職職工工僱職住販技藝
 員友友工工工工友員工民術工
 聯聯聯聯聯聯聯聯聯聯總研友
 合合合合合合合合合合總究合
 會會會會會會會會會會會會會會

賀 全

新加坡書報印務業職工聯合會
成立四周年紀念誌慶

精 誠 團 結

生活印書館 賀

新加坡書報印務業職工聯合會
成立四周年紀念誌慶

發揚勞資合作精神

世界書局有限公司同人 賀

新加坡書報印務業職工聯合會
成立四周年紀念誌慶

加強團結、鞏固組織

新加坡
新文化社
華聯書店
東方書攤

馬來亞文化服務社
馬來半島文化社

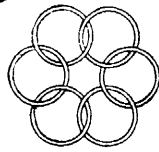
全賀

商

業

介

紹



教育供應社有限公司

遵照馬來亞聯合邦·新加坡教育部最近頒佈課程標準編纂

馬來亞聯合邦版·新加坡版
最新華校適用中小學各科課本

編制遵照標準 內容新穎豐富
取材適合程度 插圖優美生動

敬請採用！歡迎批評！

EDUCATIONAL SUPPLIERS, LTD. 125, CECIL ST., SINGAPORE.



南方電版公司

The SOUTHERN Engraving Co.

No. 62, CANTONMENT ROAD, SINGAPORE, 2. TEL: 70998

新嘉坡大坡廣東民律六十二號 電話：七〇九九八

學校社團特別優待

MAKERS OF: LINE, HALFTONE & COLOUR BLOCKS, BRASS SIGN BOARDS, BUTTON BADGES, SEALS, EMBOSSING DIES, LANTERN SLIDES, RUBBER STAMP ETC.

精製各種
黑彩銅版
白招凸版
牌印片
，，，，，

及樹膠印章
金銀樹膠
學燈校社
幻燈片
火漆印
銅牌印
彩招印
白版印

設備完善 文件迅速
取價公平 兼代顧客
設計畫稿 如蒙惠顧
駕臨電召 一律歡迎

中華書局 經售：

馬來文課本·文藝

Sinaran bahasa Mèlayu	1-6	\$ 6.40
Sinar baru	0,1-6	11.20
Bachaaan mudah	0,1-5	7.10
Belajar bahasa kita	1-3	3.90
Bachaaan rumi	0,1-5	6.00
Latehan bahasa Mèlayu		2.00
Latehan bahasa	1-2	2.20
Tauladan karangan	1-2	1.80
Tèman pènuntut	1-3	5.65
Mènulis karangan		1.00
Tiga bèradèk di-England		1.00
Chèrita2 dongeng China		1.10
50 rènchana mudah		1.50

馬來文書信·文法

Letter writer in Malay		\$ 1.50
Bingkisan Melayu		1.00
Latehan mahu Mèlayu	1-3	3.00
Pètua bahasa Melayu		1.00
Simple Malay Grammar		2.20
Pèrkataan2 sa-èrti		1.00
Pèrkataan2 bèrlawanàn		.75

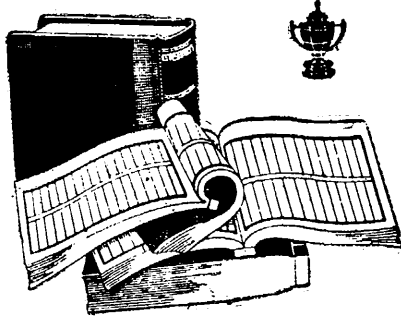
·馬來文字典·

Kamus pènuntut	2.75
Kamus Mèlayu-Tionghoa	6.00
Kamus Melayu-Tionghoa-Inggeris	7.00
Kamus bahasa Mèlayu dan China	2.50

CHUNG HWA BOOK COMPANY LIMITED

71, South Bridge Road, Singapore, 1. TEL: No. 22045 & 21091

請用 精美賬簿 香港 南方製簿廠 精工 研造



國紙儒雅賬簿
標準中西賬簿
中文西式簿記
各類硬皮雜簿

新加坡大坡大馬路吊橋頭門牌十六號

電話：七八八六七·七六九八一

金城紙簿文具公司

新加坡大坡加賓打街(即戲館街)四十三號

電話：七六五五四
七三三一六

電報掛號：三四三四

KIM SEAH CO.,

No. 43, Carpenter Street, Singapore.

精製中西賬簿信封統辦唐洋紙類文具

補習學校的好消息！

香港進修出版社，特別為「補習學校」或「夜校」編印的：

進修補習讀本 已經運到！

這套補習讀本分為：成人讀本（初小程度）小學補習讀本（高小程度）初中進修讀本（初中程度）及高中進修讀本（高中程度）四部份，適合一般補習學校或夜校採用為課本，也適合一般青少年自修或在學學生作為課外讀物。

這套補習讀本內容充實，文字簡明實用，附有輔導文，各課加詳細講解及註釋。已運到各科如右，歡迎採用：

成人讀本：

語文	第一冊	.65
語文	第二冊	.60
語文	第三冊	.50
語文	第四冊	.65
常識	第一冊	.45
常識	第二冊	.50
常識	第三冊	.60
常識	第四冊	.70
算術	第一冊	.60
算術	第二冊	.80
算術	第三冊	.90
算術	第四冊	1.10

小學補習讀本：

語文	上冊	.95
語文	下冊	1.15
算術	上冊	.65
算術	下冊	.60
自然	上冊	.40
自然	下冊	.40
中國地理		.65
世界地理		.45
初中進修讀本：		
算術		.95
代數		.85
其餘科目陸續出版。		

上海書局 總經售

新加坡小坡大馬路門牌三四九號

請買：

李毓愷編訂
上海書局總經售

的

巫

文

書

內容豐富！

又實用，又完備。

新馬華辭典

袖珍本，特價廉售一元半，小巧玲瓏，懷中攜帶輕便，是馬華六用大辭典縮小本五百餘頁，最豐富、完備、實用，讀者皆嘖嘖稱讚。

馬華兩用辭典

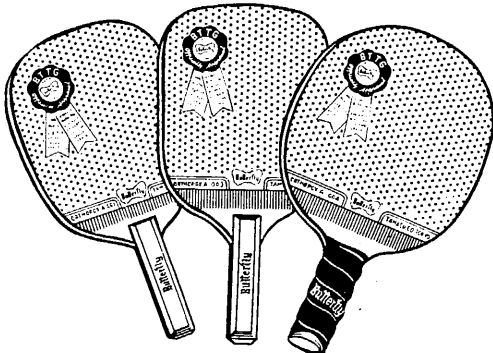
袖珍本，特價廉售三元，上一半馬華，下一半華馬，一物兩用，最適合國語夜學班，成年學生之用，因小巧玲瓏，攜帶便利，共九百餘頁，最豐富、完備，實用。

華巫英三用辭典

上半巫英華，下半華巫英，共六百餘頁，64開精裝金字，不日出版。

巫文法大全

最難KSTP四大音便千變萬化，華文詳解一元。



練習乒乓球藝者注意！

採用「蝴蝶標」乒乓球拍能使君得心應手，無往而不利。

切記：採用蝴蝶乒乓球拍乃奪取錦標捷徑。

（本局監製標準乒乓檯每座\$120.00）

東南亞總代理
光明書局有限公司

123-125, Cross Street, Singapore, I.

TEL: 71865, 71866

康元餅乾廠

特製

健康奶油餅



Superior **CRACKERS**



TRADE MARK



KHONG GUAN
BISCUIT FACTORY
(SINGAPORE) LTD

人民書店

新加坡芽籠律門牌八三九號B

電話：四一三九七

郵政信箱芽籠八號

是廣大人民的
精神糧庫，
是青年學生應
去的地方！

椰風文化社

本社出版新書

馬來四行詩

馬來語法(第一冊)

為祖國立功

東南亞的落後和貧困

刀尖下的生命

NANYANG UNIVERSITY,

JURONG ROAD,

SINGAPORE.

商務印書館古籍部經售

新加坡尼律一二四號

• 基本的圖書館設備 •

合購全部立成一規模粗具之圖書館

任購一部立成一相當階段之圖書館

書名	版別	冊數	售價
新小學文庫	商務平裝	192	叻幣 \$80.00
新中學文庫	商務平裝	463	560.00
四部叢刊(初、二、三編全)	商務線裝	3,122	13,000.00
四庫全書珍本	商務線裝	1,960	3,500.00
叢書集成(六期全、道林紙本)	商務平裝	3,400	8,000.00
百衲本廿四史	商務線裝	820	2,000.00
縮印百衲本廿四史(道林紙本)	商務精裝	24	620.00
縮印百衲本廿四史(報紙本)	商務精裝	30	440.00
十通 (萬有文庫本)	商務精裝	21	1,400.00
佩文韻府 (萬有文庫本)	商務精裝	7	600.00
漢魏叢書	商務線裝	63	280.00
古今圖書集成	中華線裝	808	3,150.00
二十五史正編	開明精裝	10	800.00
清史稿	官版線裝	131	1,300.00
粵雅堂叢書	咸豐線裝	401	1,200.00

上列各書均有存貨歡迎採購
圖書館用書種類繁多另印細目

諸位如欲進入馬來語之**正門**，請讀

聯邦師訓班選作參考書之

馬來語入門

(每本實價 M\$1.20)

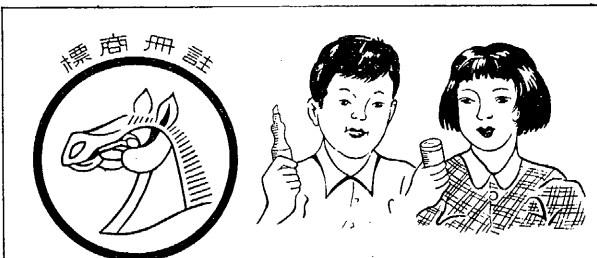
巫華對照之

「中國寓言廿篇」

(每本實價 M\$0.70)

內容有趣，註釋詳盡，譯文亦以直譯為主，實為「已入門」諸君作更進一步自修之良好讀物。

以上二書均為賴羣進君編著及編譯者，各書店均有經售。



裝罇膠塑明透
水膠頭馬

碎不碰跌·便方用使
宜便格价·多特量容

推首全安生衛
糊香頭馬

强最力黏
乾不久歷



CHENG FENG TRADING CO., 司公易貿豐正
三四五一七·話電 號五十七街京南坡加新
75, UPPER NANKING ST., SINGAPORE. TEL: 7154 3

TARZAN



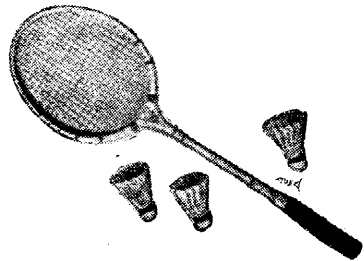
泰山羽球

企鵝球拍

Penguin



註冊商標



風行南洋

理代總

司公限有具文強永

號四九一街寧吉洲星
號六十七街熊拉勿依山新

TEL: 76450 Singapore 話電
2181 Johore Bahru

標商



鷹飛

坡隆吉 坡加新

行紙司公限有益普

各款信封
· 精製 ·
· 信封文具 ·
· 材料機具 ·
· 油墨印刷 ·
· 歐美紙料 ·
· 專辦 ·

PHU YIK & CO., LTD.

106, Cecil Street, Singapore, 1.

Branch at Kuala Lumpur.

學 生 書 店

星洲小坡啟信街廿二至廿三號

(即與安戲院左側)

STUDENT BOOK STORE

No. 22 & 23, Cashin Street,

SINGAPORE, 7.

TEL: 25251 一五二五二：話電

本 店 經 售
兒 童 讀 物
雜 誌 畫 報
學 校 用 品
文 藝 新 書
中 英 課 本
應 用 圖 書
國 貨 文 具

新 中 國 汽 水

有 限 公 司

新加坡實籠崗一律一七七號

電話：八七一〇

National Aerated Water Co., Ltd.

1177, SERANGOON ROAD,

SINGAPORE.

TEL: 87140

中 學 書 店

CHEONG SHUEH BOOK STORE

經 售

中 外 圖 書
雜 誌 畫 冊
學 校 課 本
文 具 儀 器
運 動 用 品
貨 式 齊 備
定 價 廉 宜

地址：星加坡小坡大馬路三五七號
357, North Bridge Road, Singapore, 7.

人 人 書 店

後港六條石門牌八六一號A

經 售
滬 港 圖 書
雜 誌 畫 報
學 校 課 本
文 房 用 品

勝 利 文 具 社

新嘉坡合洛律門牌一百廿一號

VICTORIA STATIONERY SUPPLIES

No. 121, Havelock Road, Singapore.

經 售
滬 港 圖 書
畫 報 雜 誌
學 校 課 本
文 房 用 品

樂 華 印 務 公 司

星嘉坡小坡惹蘭蘇丹(即電車灣)二七號

電話：三八五六一 36538

Singapore Royal Printers' Co.,

Printers, Stationery & Rubber-Stamp Makers.

No. 127, JALAN SULTAN,
SINGAPORE, 7.

承 印 中 西 文 件 五 彩 美 術 商 標 學 校 簿 冊 廣 告 刊 物 電 報 章

大聯書局

TAH LIAN BOOK STORE

新加坡小坡大馬路四七三號
電話掛號 "TALYHOW" 信箱二四七

經營

文房用品 學校教具 書報簿冊 各種紙類 科學儀器 美術顏料 運動用品 音樂器具 批發零售 無任歡迎

星華文具社

新加坡小坡大馬路三五八號
Tel: 27155 電話二七一五

SHING HWA STATIONERY CO.,
385, North Bridge Road,
SINGAPORE.

南洋圖書公司

新加坡分行
新加坡小坡大馬路四百一拾號 電話三三三七五號
NANYANG BOOK (SINGAPORE) CO.,
410, North Bridge Road, Singapore.
TEL: 33745

(營業要目)

本號經營 文藝新書 健康讀物 校課簿冊 文具口琴 圖片廉宜 服務週到 批發零售 另沽一律 歡迎

海鵬書店

大坡二馬路一〇一號
HAI POON BOOK STORE
201, NEW BRIDGE ROAD, SINGAPORE.
電話 Tel: 26042 信箱 P. O. BOX 1930

本號代理 星港各家 定期刊物 電影書刊 廣播小說 流行歌曲 大小各報 美術年咭 聖誕卡片 歡迎零沽 批發長期 定戶特別 優待

南大書局

新加坡密駝律門牌一百號
NAN TAH BOOK STORE
No. 100, MIDDLE ROAD,
SINGAPORE.

吉林成

租出桌椅

電話三二九二六

黑貓圖書公司

新加坡小坡大馬路三五六號第七區
電話三三六二五 信箱一三八四
營業摘要

中西文具 運動用品 各種簿冊 兒童玩具 銀質獎杯 教育用品 工程儀具 美國畫片 音樂器材 聖誕用物

新華書店

新加坡芽籠如切律四十一號
SIN HWA BOOK STORE
No. 41, JOO CHIAT ROAD, (GEYLANG),
SINGAPORE, 15.

文藝新書 古今小說 參考書類 畫報雜誌 學校課本 文具儀器 運動用品 國產口琴 美術相簿 代製膠印 價格廉宜 竭誠歡迎

營業
科目

星華年咭廠

星嘉坡余街六號

SING WAH NEW YEAR CO.,
6, SEAH STREET,
SINGAPORE.

本廠出品
美術師
咭聖來
馬兼營
肉明營
紙跑明
曆星日
行馬星
日畫曆
咭咭年
品

新嘉坡 馬華製簿廠

廠址：直落亞逸街門牌二百六十八號
電話：七二二一



Flying Horse Brand

Mah Wah Book Manufacturers
No. 268, Telok Ayer Street,
Telephone No. 76221
SINGAPORE.

本廠精製
學校簿冊
及各種碼
簿簿西式
賬簿優美
紙盒兼營
歐美紙料
批發零售
無任歡迎

新加坡教具有限公司

勿拉士峇沙律四十六號
電話：三九五五五

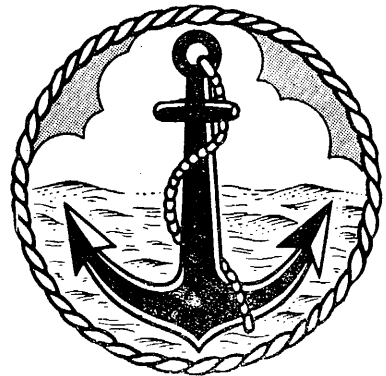
英文教科用書
各種手工材料
文具儀器用品
出品各樣馬來亞化教具

應有盡有·歡迎參觀

民華有限公司

MIN HOA COMPANY LTD.

總行：馬禮街門牌一百零八號 電話：三三六四二
工廠：哇打魯街四十五號 電話：二二五六一
OFFICE: No. 108, HILL STREET,
TELEPHONE 33642
FACTORY: 54, WATERLOO ST., SINGAPORE.
TELEPHONE 25216



本廠新式
信封標西
製錠機專
式信封專
辦歐美紙
料中西文
具自製文
標中西製
簿(附印
金字名稱
廉物美價
名諸君光
顧無任
沽批發一
律歡迎

品出廠各國德
墨油 MM

顧惠迎歡

球全名馳



良優質品



理代總
行商山金蔡

一號五五二：路堂 號八天號七路門門度寄遠各埠
號一〇二：路法島郵
CHUA KIM SAN & CO.,
No. 7 & 8, Almy Street. Telephone 22261
P. O. Box No. 2201 SINGAPORE, I.
Cable Address "CHUAKOMP" SINGAPORE 德商啟

工作好，用料真，美觀大方，經濟耐穿。



中字牌
皮鞋

中國畜產出口公司經營

總經銷

仁和公司

星加坡漆木街五十四號
電話：三三二一九

髮電子女光春

號一之六七三石久須三條八律宜樟洲星

廉價精工 ● 髮飾髮電

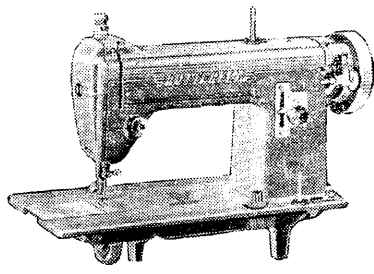
良優備設 ● 水藥貴名

到週務服 ● 利便通交

迎歡任無 ● 顧惠女仕

司公限有豐藝

號六〇一街禧坡小坡加新



無敵牌
(即蝴蝶牌)
中國出品縫衣車

司公業牌鍍電明新

八五七七三：話電 號四一一律駝密坡小洲星

- 電鍍旗竿出售
- 紅銅黃銅勿隆
- 銘鍍金銀古銅
- 商標牌仔賀牌
- 衣鈕古銅大字
- 社團學校襟章
- 銅鋁塑膠招牌

承製

司公源協

號〇五一一路馬大坡大坡嘉新

HIAP GUAN & CO.,

150, SOUTH BRIDGE ROAD,
SINGAPORE (I)

所造製印膠坡加星

號三十三牌門街山海坡大坡加星

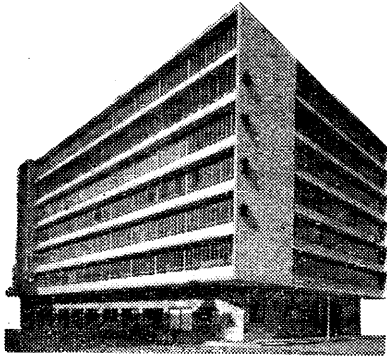
Singapore Rubber Stamp Makers

33, Upper Cross Street, Singapore.

TEL: 71961 : 話電

印膠樹種各文印巫英中製承

快貨起 ● 廉價取



實証司公福貴黃師計會許特府政
份九十六百七千一萬七銷實日每

南洋商報

NANYANG SIANG PAU

宏效 廣刊 東遍 最銷 翔報 公言
大力 告登 南及 多路 實導 正論

63, ROBINSON ROAD,
SINGAPORE, I.
P. O. Box 27

號三十六律申敏羅坡加新
號七廿箱信

綠洲書店

(面對局郵東加即)號六六三牌門律東加戎丹坡加新

五九六六四：話電

籍書文英中的一唯坡加新
店書的觀齊量等

OASIS BOOKSTORE CO.,

366, TANJONG KATONG ROAD,
(Opposite to Katong Road)
SINGAPORE, 15.

. Tel: 46695

THE ONLY BOOKSTORE IN SINGAPORE
WHERE YOU CAN OBTAIN A GREAT
VARIETY OF ENGLISH & CHINESE BOOKS.

林公公司製簿廠

LIM CO., BOOK-MANUFACTURERS

SINGAPORE.

標商冊註



Trade Mark

OFFICE:

223, River Valley Road,
TEL: 21373
20841
SINGAPORE.

：部業營

號三二二牌門律利峇峇里

三七三一三：話電
一四八〇二

FACTORY:

138-144, Dakota Crescent,
TEL: 47002
SINGAPORE.

：場工

(場機飛舊)路打柯達

號四四一至八三一

轉二〇〇七四：話電

沽 準 製 保 固 新 種 本
一 時 交 準 印 奇 簿 廠
律 批 文 原 刷 製 冊 專
歡 發 貨 樣 封 造 設 製
迎 零 保 證 面 堅 計 各

文化印務公司

新加坡自治邦的誕生，非特萬民歡騰！也是出版界步入光明坦途的起點。新憲制下的新加坡自治邦政府，已大刀濶斧地剷除黃色文化，禁止色情娛樂，同時扶植健康文化，提倡正當娛樂；這項工作，正在不遺餘力蓬勃展開着。出版界自宜配合新政府的合理政策，共同負起大量供應對人民心理健康有利的精神糧食，以完成這神聖的任務，並促進國家的富強和康樂。本公司一向為出版界精誠服務，贏得一致的好評。而且印刷精美，價格廉宜，交貨快捷，字體衆多，字粒新穎，尤為各界所歡迎。

各社團、學校、文化團體、出版機關，如要出版特刊、書籍、報紙、雜誌，請向本公司接洽，定能獲得非常滿意的服務。

Boon Hua

Printing Company,

